



THUASNE

MOBIDERM autofit

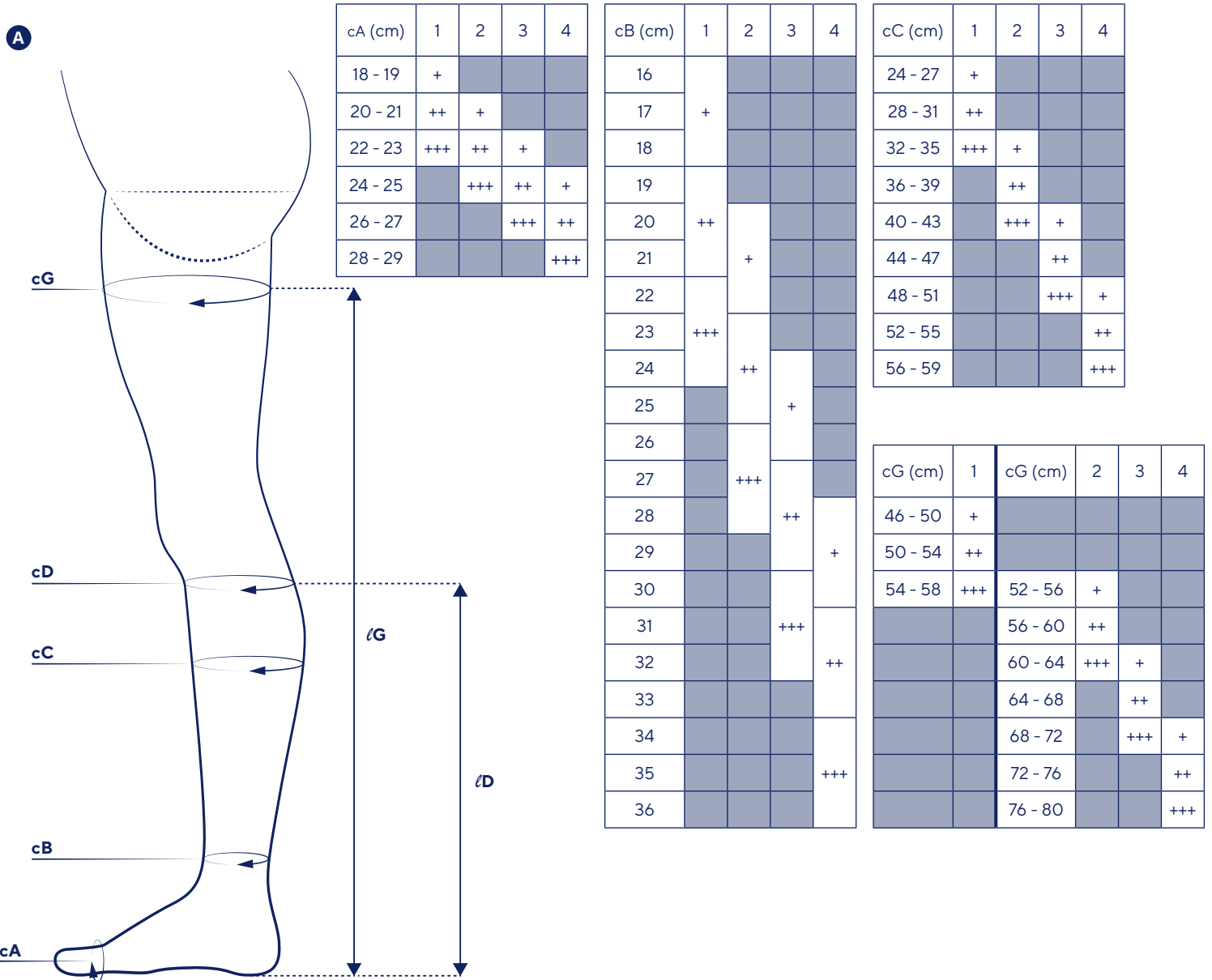
fr Vêtements mobilisateurs ajustables pour les œdèmes.....	8
en Adjustable mobilizing garments for edema.....	8
de Verstellbar mobilisierende Kleidung zur Behandlung von Ödemen.....	9
nl Verstelbare mobilisatiekleding voor oedemen.....	9
it Indumenti di mobilizzazione regolabili per edemi.....	10
es Prendas movilizadoras ajustables para edemas.....	10
pt Roupas de mobilização ajustáveis para os edemas.....	11
da Mobiliserende og justerbare beklædningsgenstande til ødemer.....	11
fi Säädettävät mobilisoivat vaatteet turvotukseen.....	12
sv Justerbara mobiliserande plagg för ödem.....	13
el Ρυθμιζόμενα ενδύματα κινητοποίησης για τα οιδήματα.....	13
cs Nastavitelné mobilizační prádlo pro léčbu edémů.....	14
pl Regulowana odzież mobilizująca na obrzęki.....	14
lv Regulējams mobilizējošs apģērbs tūskām.....	15
lt Poodinę cirkuliaciją skatinantys reguliuojami drabužiai ištinusioms vietoms.....	15
et Nahaaluseid kudesid mobiliseerivad kohandatavad riideesemed ödeemide puhuks.....	16
sl Prilagodljiva mobilizacijska oblačila za edeme.....	16
sk Nastaviteľné mobilizačné návleky na liečbu lymfedému.....	17
hu Állítható mobilizáló ödémacsökkentő öltözet.....	17
bg Регулируеми мобилизираци дрехи за отоци.....	18
ro Îmbrăcămintele de mobilizare ajustabilă pentru edeme.....	18
ru Мобилизующая одежда регулируемого размера для лечения отеков.....	19
hr Prilagodljivi odjevni predmeti za imobilizaciju kod edema.....	20
zh 用于水肿治疗的活动治疗衣.....	20
ja リンパ浮腫用調整可能活性化衣服.....	21
ko 조절 가능한 부종 모빌라이징 가먼트.....	21
ar أغطية مُحركة للوذمات قابلة للتعديل.....	22

fr	Chaussette	nl	Kous	pt	Meia até ao joelho	sv	Knästrumpa	pl	Skarpetka	et	Sokk	hu	Zokni	ru	Носок	ja	靴下
en	Below-knee	it	Calza corta	da	Strømpe	el	Κάλτσα	lv	Īsā zeķe	sl	Nogavica	bg	Чорап	hr	Čarapa	ko	양말
de	Wadenstrumpf	es	Calcetin	fi	Sukka	cs	Podkolenka	lt	Kojinė	sk	Lýtkový návlek	ro	Șosetă	zh	袜子	ar	جوارب

	cB (cm)	cC (cm)	cD (cm)	ℓD (cm)			
1	16 - 24	24 - 35	25 - 36	S 38 - 40	N 40 - 42	L 42 - 44	XL 44 - 46
2	20 - 28	32 - 43	32 - 43				
3	24 - 32	40 - 51	39 - 50				
4	28 - 36	48 - 59	46 - 57				

fr	Bas-cuisse	nl	Dijkous	pt	Meia até à coxa	sv	Lårstrumpa	pl	Pończocha	et	Reieosa	hu	Combfix	ru	Чуллок	ja	ロングストッキング
en	Thigh-high	it	Calza alla coscia	da	Lårstrømpe	el	Κάλτσα ριζομηρίου	lv	Garā zeķe	sl	Nadkolenka	bg	Чорап за бедрото	hr	Čarapa do visine bedra	ko	허벅지 스타킹
de	Oberschenkelstrumpf	es	Media-muslo	fi	Reisisukka	cs	Stehenní punčocha	lt	Kojinė iki klubo	sk	Stehenný návlek	ro	Ciorapi	zh	长筒袜	ar	أسفل الفخذ

	cB (cm)	cC (cm)	cG (cm)	ℓG (cm)			
1	16 - 24	24 - 35	46 - 57	S 67 - 72	N 72 - 77	L 77 - 82	XL 82 - 87
2	20 - 28	32 - 43	53 - 65				
3	24 - 32	40 - 51	61 - 72				
4	28 - 36	48 - 59	68 - 80				



	cA	cB	cC	cD	cG	ℓD	ℓG
fr	Circonférence à la tête des métatarses	Circonférence cheville	Circonférence mollet	Circonférence sous le genou	Circonférence cuisse	Hauteur sol-genou (mesure prise en-dessous du pli du genou face arrière)	Hauteur sol-cuisse (mesure prise au pli fessier)
en	Circumference at the head of the metatarsal bones	Ankle circumference	Calf circumference	Circumference below the knee	Thigh circumference	Height from floor to knee (measurement taken below the knee crease on the posterior surface)	Height from floor to thigh (measurement taken at the gluteal fold)
de	Umfang an den Metacarpalknochen	Knöchelumfang	Wadenumfang	Umfang unterhalb des Knies	Oberschenkelumfang	Höhe vom Boden bis zum Knie (das Maß wird unterhalb der Falte auf der Knieinnenseite genommen)	Höhe vom Boden bis zum Oberschenkel (das Maß wird auf der Höhe der Gesäßfalte genommen)
nl	Omtrek kopje van de middervoetsbeentjes	Omtrek van de enkel	Omtrek van de kuit	Omtrek onder de knie	Dijomtrek	Hoogte van grond tot knie (meting onder de kniebuiging aan de rugzijde)	Hoogte van grond tot dij (meting gedaan bij de bilnaad)
it	Circonferenza a livello delle teste metatarsali	Circonferenza caviglia	Circonferenza polpaccio	Circonferenza sotto il ginocchio	Circonferenza coscia	Distanza pavimento-ginocchio (misura presa sotto la piega posteriore del ginocchio)	Distanza pavimento-coscia (misura presa alla piega del gluteo)
es	Circonferencia en la cabeza de los metatarsos	Circonferencia del tobillo	Circonferencia de la pantorrilla	Circonferencia bajo la rodilla	Circonferencia del muslo	Altura suelo-rodilla (medida tomada por debajo del pliegue de la rodilla, cara posterior)	Altura suelo-muslo (medida tomada en el pliegue glúteo)
pt	Circonféncia à altura da cabeça dos metatarsos	Circonféncia do tornozelo	Circonféncia da batata da perna	Circonféncia sob o joelho	Circonféncia da coxa	Altura chão-joelho (medição feita abaixo da prega do joelho no lado de trás)	Altura chão-coxa (medição feita na prega da nádega)
da	Omkreds ved metatarsale knoglehoveder	Anklens omkreds	Læggens omkreds	Omkreds under knæ	Lårets omkreds	Højde gulv-knæ (målt taget bag på benet under knæhasen)	Højde gulv-lår (målt taget ved ballefolden)
fi	Ympärysmitta jalkapöydän päähän	Nilkan ympärysmitta	Pohkeen ympärysmitta	Ympärysmitta polven alapuolella	Reiden ympärysmitta	Lattiasta polveen ulottuva korkeus (mittaus tehdään polvitaiteen alta takapuolelta)	Lattiasta reiteen ulottuva korkeus (mittaus tehdään pakaran alaosasta)
sv	Omkrets metatarsalhvudet	Omkrets ankel	Omkrets vad	Omkrets under knä	Omkrets lår	Höjd mark-knä (mätning vid baksidan under knävecket)	Höjd golv-lår (mätning vid glutealvecket)
el	Περιφέρεια στην κορυφή των μετατάρσιων	Περιφέρεια αστραγάλου	Περιφέρεια γάμπας	Περιφέρεια κάτω από το γόνατο	Περιφέρεια μηρού	Ύψος από το δάπεδο έως το γόνατο (η μέτρηση πρέπει να πραγματοποιείται κάτω από την οπίσθια αρθρική γραμμή του γόνατου)	Ύψος από το δάπεδο έως τον μηρό (η μέτρηση πρέπει να πραγματοποιείται στο ριζομήτριο)
cs	Obvod v přední části nártu	Obvod kotníku	Obvod lýtky	Obvod pod kolennem	Obvod stehna	Délka nohy od země ke koleni (měříte na zadní straně nohy pod dhybem kolene)	Délka nohy od země ke stehnu (měříte po záhyb hýždí)
pl	Obwód na poziomie głów kości śródstopia	Obwód kostki	Obwód łydki	Obwód pod kolanem	Obwód uda	Wysokość od podłoża do kolana (pomiar spod zgjęcia kolana, od przodu)	Wysokość od podłoża do uda (pomiar od fałdy pośladzka)
lv	Apkārtmērs pie pēdas pamatnes	Potītes apkārtmērs	lku apkārtmērs	Apkārtmērs zem cēlgala	Augšstilba apkārtmērs	Augstums no zemes līdz cēlgalam (mērījums veikts zem cēlgala locījuma priekšpusē)	Augstums no zemes līdz augšstilbam (mērījums veikts līdz sēžas krokai)
lt	Apimtis ties padikaulių galvute	Kulkšnies apimtis	Blauzdos apimtis	Apimtis po keliu	Šlaunies apimtis	Aukštis nuo grindų iki kelio (matuojama iki pakinklio, užpakalinėje kojos dalyje)	Aukštis nuo grindų iki šlaunies (matuojama iki sėdmenų apačios)
et	Übermõõt põialuude peade kohalt	Hüppeliigese übermõõt	Sääre übermõõt	Põlvealune übermõõt	Reie übermõõt	Põlve kõrgus maast (mõõd võetakse põlve tagant painutusvoldi alt)	Reie kõrgus maast (mõõd võetakse tuharavoldi alt)
sl	Obseg glave metatarzalne kosti	Obseg gležnja	Obseg meč	Obseg pod kolenom	Obseg stegna	Višina od tal do kolena (merite do prepogiba na zadnjem delu kolena)	Višina od tal do stegna (merite do gube pod zadnjico)
sk	Obvod v oblasti hlavy metatarzálnych kostí	Obvod členka	Obvod lýtky	Obvod pod kolenom	Obvod stehna	Výška od zeme po koleno (odmerané zo zadu po podkolennú jamku)	Výška od zeme po stehno (odmerané po gluteálny záhyb)
hu	A lábközépcsontok fejénél (metatarsalis fej) mért körméret	Bokakörméret	Vádlíkörméret	Körméret a térd alatt	Combkörméret	Föld-térd magasság (a térdhajlat alatt mért érték)	Föld-comb magasság (a combtőnél mért érték)
bg	Обиколка на най-широката част на стъпалото	Обиколка на глезена	Обиколка на прасеца	Обиколка под коляното	Бедрена обиколка	Височина от пода до коляното (мярката се взема до под гънката в задната част на коляното)	Височина от пода до бедрото (мярката се взема до седалищната гънка)
ro	Circumferință în capul metatarsienelor	Circumferință gleznă	Circumferință gambă	Circumferință sub genunchi	Circumferință coapsă	Înălțime sol-genunchi (măsură luată sub pliul genunchiului pe partea din spate)	Înălțime sol-pulpă (măsură luată la pliul fessier)
ru	Окружность (плюсневые суставы)	Окружность лодыжки	Окружность икры	Окружность под коленом	Окружность бедра	Высота колена (измеряется под коленной складкой сзади)	Высота бедра (до ягодичной складки)
hr	Opseg pri vrhu metatarzalnih kostiju	Opseg gležnja	Opseg lista	Opseg ispod koljena	Opseg bedra	Visina od poda do koljena (izmjereno ispod pregiba koljena sa stražnje strane)	Visina od poda do bedra (izmjereno na pregibu mišića stražnjice)
zh	骨端周长	脚踝围	小腿围	膝盖以下的周长	大腿围	地面到膝盖的高度 (在膝盖后侧下方的进行测量)	地面到大腿的高度 (在臀部进行测量)
ja	周長 中足骨先端	くるぶしの周長	ふくらはぎの周長	ひざ下の周長	太ももの周長	床から膝までの高さ (膝裏の折り目の下からの測定)	床から太ももまでの高さ (臀部の折り目からの測定)
ko	둘레 중족골두	발목 둘레	종아리 둘레	무릎 아래 둘레	허벅지 둘레	발바닥에서 무릎까지의 높이 (무릎 뒤쪽의 주름 아래에서 측정)	발바닥에서 허벅지까지의 높이 (둔부 주름에서 측정)
ar	محيط عند مقدمة مشط القدم	محيط الكاحل	محيط بطن الساق	محيط أسفل الركبة	محيط الفخذ	ارتفاع من الأرض إلى الركبة (المقاس مأخوذ من أسفل ثنية الركبة بالجانب الخلفي)	ارتفاع من الأرض إلى الفخذ (المقاس مأخوذ عند طية الأليتان)

fr	Manchon	nl	Armkous	pt	Manga	sv	Armstrumpa	pl	Rękaw	et	Varrukas	hu	Karharisnya	ru	Рукав	ja	袖
en	Armsleeve	it	Manicotto	da	Muffe	el	Mavíki	lv	Uzrocis	sl	Rokav	bg	Маншон	hr	Rukav	ko	소매
de	Armstrumpf	es	Manga	fi	Hiha	cs	Rukáv	lt	Rankovė	sk	Ramenný návlek s rukavičkou a palcom	ro	Manșon	zh	袖套	ar	كُم الذراع

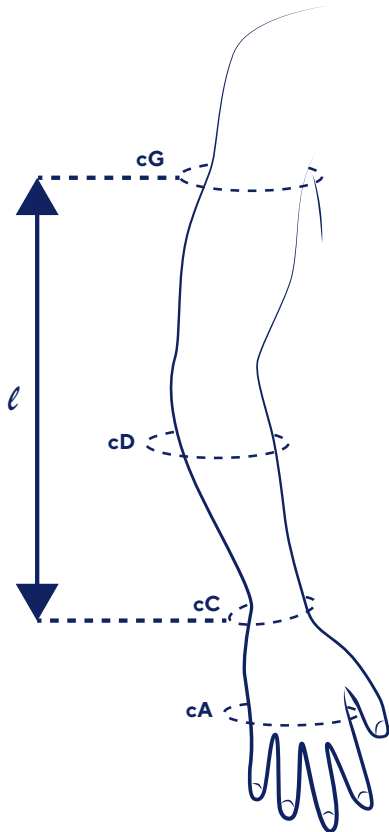
	cA (cm)	cC (cm)	cD (cm)	cG (cm)	ℓ (cm)	
1	17 - 21	15 - 19	22 - 28	25 - 32	N 40 - 45	L 45 - 50
2	17 - 21	16 - 20	24 - 30	29 - 36		
3	18 - 22	17 - 21	26 - 32	33 - 40		
4	18 - 22	17 - 21	28 - 34	37 - 44		
5	19 - 23	18 - 22	30 - 36	41 - 48		
6	20 - 24	19 - 23	31 - 37	45 - 52		

B

cA (cm)	1	2	3	4	5	6
17	+++	+++				
18			+++	+++		
19	++	++			+++	
20			++	++		+++
21	+	+			++	
22			+	+		++
23					+	
24						+

cC (cm)	1	2	3	4	5	6
15	+++					
16		+++				
17	++		+++	+++		
18		++			+++	
19	+		++	++		+++
20		+			++	
21			+	+		++
22					+	
23						+

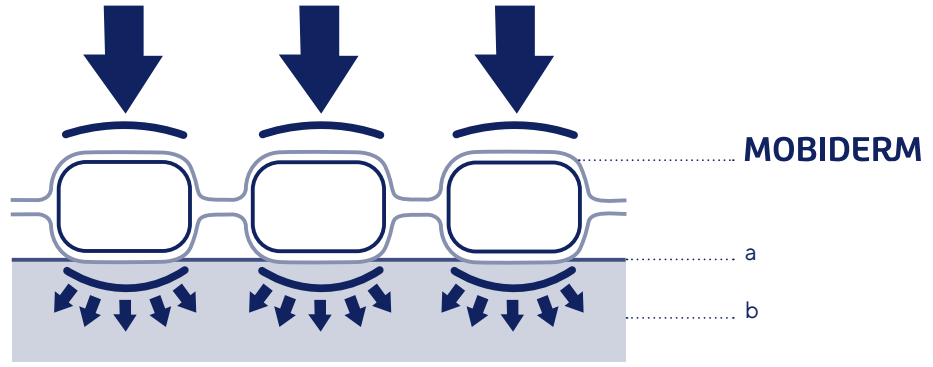
cG (cm)	1	2	3	4	5	6
25						
26	+++					
27						
28	++					
29		+++				
30						
31	+					
32		++				
33						
34			+++			
35		+				
36			++			
37						
38				+++		
39			+			
40				++		
41					+++	
42					++	
43				+		
44					++	
45						+++
46					+	+++
47					+	
48						++
49						
50						
51						+
52						



cD (cm)	1	2	3	4	5	6
22	++++					
23	+++					
24		++++				
25						
26	++	+++	++++			
27						
28	+	++	+++	++++		
29		+	++	+++		
30					++++	
31			+	++	+++	++++
32				+	++	+++
33					++	
34				+	++	
35					+	++
36						+
37						

	cA	cC	cD	cG	ℓ
fr	Circonférence main (Tête de métacarpes)	Circonférence poignet	Circonférence avant-bras	Circonférence bras	Longueur bras
en	Hand circumference (Head of the metacarpal bones)	Wrist circumference	Forearm circumference	Arm circumference	Length of arm
de	Handumfang (Metacarpalknochen)	Umfang des Handgelenks	Umfang des Unterarms	Armumfang	Armlänge
nl	Omtrek hand (Kopje van middenhandsbeentjes)	Omtrek van de pols	Omtrek van de onderarm	Omtrek van de arm	Lengte arm
it	Circonferenza mano (a livello delle teste metacarali)	Circonferenza polso	Circonferenza avambraccio	Circonferenza braccio	Lunghezza braccio
es	Circonferencia de la mano (cabeza de los metacarpos)	Circonferencia de la muñeca	Circonferencia del antebrazo	Circonferencia del brazo	Longitud del brazo
pt	Circonféncia da mão (Cabeça dos metacarpos)	Circonféncia do punho	Circonféncia do antebraço	Circonféncia do braço	Comprimento do braço
da	Håndens omkreds (Metakarpale knoglehoveder)	Håndleddets omkreds	Underarmens omkreds	Overarmens omkreds	Armens længde
fi	Käden ympärysmitta (rystysten kohdalta)	Ranteen ympärysmitta	Kyynärvarren ympärysmitta	Käsivarren ympärysmitta	Käsivarren pituus
sv	Omkrets hand (Metacarpalhuvudet)	Omkrets handled	Omkrets underarm	Omkrets arm	Armlängd
el	Περιφέρεια παλάμης (Κορυφή των μετακαρπίων)	Περιφέρεια καρπού	Περιφέρεια αντιβραχίονα	Περιφέρεια βραχίονα	Μήκος βραχίονα
cs	Obvod ruky (V přední části zápsti)	Obvod zápěstí	Obvod předloktí	Obvod paže	Délka paže
pl	Obwód dłoni (głowy kości śródręcza)	Obwód nadgarstka	Obwód przedramienia	Obwód ramienia	Długość ramienia
lv	Plaukstas apkārtmērs (Metakarpālā pamatne)	Plaukstas locītavas apkārtmērs	Apakšdelma apkārtmērs	Rokas apkārtmērs	Rokas garums
lt	Plaštakos apimtis (Ties delnakaulių galvute)	Riešo apimtis	Dilbio apimtis	Žasto apimtis	Žasto ilgis
et	Käe ümbermõõt (kämblaluuude peadest)	Randme ümbermõõt	Käsivarre ümbermõõt	Õlavarre ümbermõõt	Õlavarre pikkus
sl	Obseg dlani (glava metakarpalne kosti)	Obseg zapestja	Obseg podlakti	Obseg roke	Dolžina roke
sk	Obvod ruky (v oblasti hlavy metakarpálnych kostí)	Obvod zápästia	Obvod predlaktia	Obvod ramena	Dĺžka hornej končatiny
hu	Kézkörméret (Metacarpalis fej)	Csuklókörméret	Alkarkörméret	Felkarkörméret	Karhossz
bg	Обиколка на дланта (над кокалчетата на пръстите)	Обиколка на китката	Обиколка на ръката преди лакътя	Обиколка на ръката	Дължина на ръката
ro	Circumferință mână (Capul metacarpienelor)	Circumferință încheietura mâinii	Circumferință antebraț	Circumferință braț	Lungime braț
ru	Окружность кисти (пястные суставы)	Окружность запястья	Окружность предплечья	Окружность плеча	Длина руки
hr	Opseg šake (pri vrhu metakarpalnih kostiju)	Opseg zapešća	Opseg podlaktice	Opseg ruke	Dužina ruke
zh	手围 (掌骨)	腕围	前臂周长	手臂周长	臂长
ja	手の周長 (中手骨の先端)	手首の周長	前腕の周長	腕の周長	腕の長さ
ko	손 둘레 (중수골두)	손목 둘레	팔뚝 둘레	팔 둘레	팔 길이
ar	محيط اليد (أعلى عظام الأضغاط)	محيط المعصم	محيط الساعد	محيط الذراع	طول الذراع

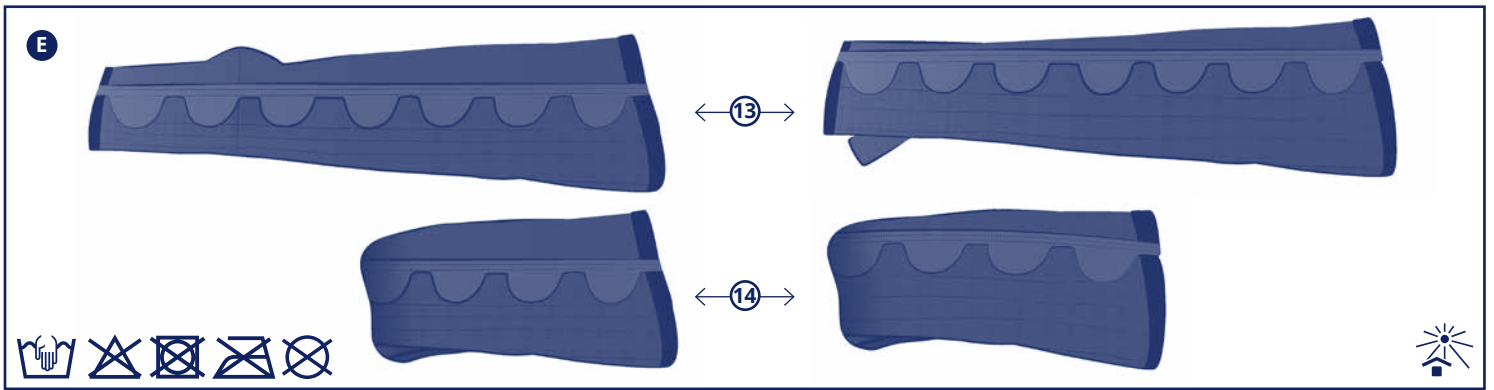
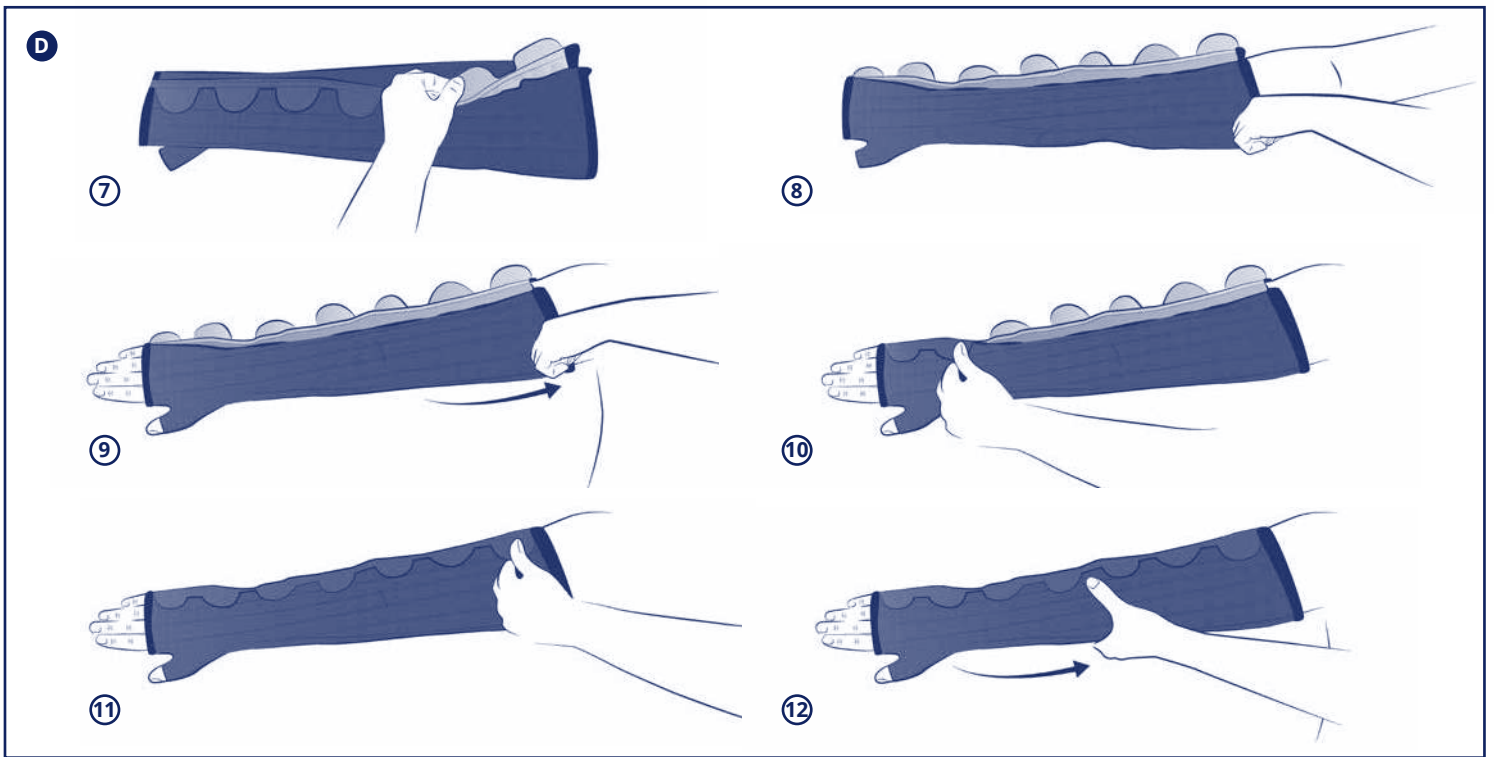
C



fr	a) Épiderme b) Derme	nl	a) Epidermis b) Dermis	pt	a) Epiderme b) Derme	sv	a) Epidermis b) Läderhuden	pl	a) Naskórek b) Skóra	et	a) Marrasknahk b) Pärisnahk	hu	a) Felhám (epidermis) b) Irha (dermis)	ru	a) Эпидермис b) Дерма	ja	a) 表皮 b) 真皮
en	a) Epidermis b) Dermis	it	a) Epidermide b) Derma	da	a) Epidermis b) Dermis	el	a) Επιδερμιδα b) Δέρμα	lv	a) Epiderma b) Derma	sl	a) Epiderma b) Derma	bg	a) Епидермис b) Дерма	hr	a) Epiderma b) Derma	ko	a) 표피 b) 진피
de	a) Epidermis b) Dermis	es	a) Epidermis b) Dermis	fi	a) Orvaskesi (epidermis) b) Verinahka (dermis)	cs	a) Pokožka b) Škára	lt	a) Epidermis b) Derma	sk	a) Pokožka b) Zamša	ro	a) Epidermă b) Dermă	zh	a) 表皮 b) 真皮	ar	بشرة (a) أدمة (b)

D





MD



fr	Dispositif médical	Un seul patient - à usage multiple
en	Medical device	Single patient - multiple use
de	Medizinprodukt	Einzelner Patient - mehrfach anwendbar
nl	Medisch hulpmiddel	Eén patiënt - meervoudig gebruik
it	Dispositivo medico	Singolo paziente - uso multiplo
es	Producto sanitario	Un solo paciente - uso múltiple
pt	Dispositivo médico	Paciente único - várias utilizações
da	Medicinsk udstyr	Enkelt patient - flergangsbrug
fi	Lääkinnällinen laite	Potilaskohtainen - voidaan käyttää useita kertoja
sv	Medicinteknisk produkt	En patient - flera användningar
el	Ιατροτεχνολογικό προϊόν	Πολλαπλή χρήση - σε έναν μόνο ασθενή
cs	Zdravotnický prostředek	Jeden pacient - vícenásobné použití
pl	Wyrób medyczny	Wielokrotne użycie u jednego pacjenta
lv	Medicīniska ierīce	Viens pacients - vairākkārtēja lietošana
lt	Medicinos priemonė	Vienas pacientas - daugkartinis naudojimas
et	Meditsiiniseade	Ühel patsiendil korduvalt kasutatav
sl	Medicinski pripomoček	En bolnik - večkratna uporaba
sk	Zdravotnícka pomôcka	Jeden pacient - viacnásobné použitie
hu	Orvostechikai eszköz	Egyetlen beteg esetében többször újrahasználató
bg	Медицинско изделие	Един пациент - многократна употреба
ro	Dispozitiv medical	Un singur pacient - utilizare multiplă
ru	Медицинское изделие	Многократное использование для одного пациента
hr	Medicinski proizvod	Jedan pacijent - višestruka uporaba
zh	醫療器械	一位患者 - 多次使用
ja	医療機器	一患者用 - 複数回使用
ko	의료 기기	한 환자에 한 해 - 여러번 사용
ar		لمريض واحد - متكرر الاستعمال

- If you suffer from advanced venous disease or ulcers, consult a health care professional for advice on a suitable full-leg compression garment.
- For reasons of hygiene, safety and performance, do not share your garment with anyone else. The product should not be reused for another patient.

Undesirable side-effect

- Skin reactions: blisters, itching, marks, burns and redness.
- Any serious incidents occurring related to the device should be reported to the manufacturer and to the competent authority of the Member State in which the user and/or patient is resident.

Care/Maintenance ⓘ

To ensure your MOBIDERM AUTOFIT garments last as long as possible and to prevent infection, it is important to wash them every day, or after each use.

Close the hook-and-loop fasteners before washing.

Hand wash: soak the device in cold soapy water, rub with a clean sponge and squeeze out excess water. Air dry, away from direct heat (e.g. radiator, sun, etc.). Do not tumble-dry. Do not iron.

In a washing machine:

- Use the wool cycle at a cool temperature.
- Use a laundry detergent without fabric softener.
- Do not use chlorine-based detergents or harsh products.
- Place the garment in a mesh laundry bag to prevent damage by other garments (particularly with self-fastening tabs or zippers).
- Squeeze out by hand.
- Air dry, away from direct heat (e.g. radiator, sun, etc.).
- Do not tumble-dry.
- Do not iron.

When the garment is not being worn, preferably keep it flat, with the hook-and-loop fasteners closed ⓘ. If it has to be folded, position the hooks on the outside ⓘ.

Disposal

Check local regulations for how to dispose of MOBIDERM AUTOFIT garments.

Keep this instruction leaflet.

VERSTELLBAR MOBILISIERENDE KLEIDUNG ZUR BEHANDLUNG VON ÖDEMEN

Beschreibung
MOBIDERM AUTOFIT-Kleidung ist eine Produktreihe mit verstellbaren Mobilisierungstextilien für die Behandlung von Ödemen. Die Produktreihe enthält verschiedene Modelle:

- Armstrumpf mit Handteil ohne Finger
- Oberschenkelstrumpf (beidseitig tragbar)
- Wadenstrumpf (beidseitig tragbar)

Bestandteile der Kleidung:

- Auf der Innenseite MOBIDERM-Technologie mit Schaumstoffwürfeln (Polyurethan für die großen Würfel und/ oder Polyethylen für die kleinen Würfel), die zwischen 2 ungewebten Platten eingearbeitet sind (Polyester, Acrylhaftmasse);
- Auf der Außenseite ein elastisches und weiches beigefarbenes Gewebe (Polyester, Baumwolle, Elasthan, Polyamid) und Klettverschlüsse (PVC, Polyamid, Polyurethan) zum Verstellen des Kleidungsstücks je nach Volumen der Gliedmaßen.

In dem zu behandelnden Bereich werden Schaumstoffwürfel in zwei verschiedenen Größen verwendet: kleine Würfel (5 x 5 mm) für Hände und Füße, große Würfel (15 x 15 mm) für Arme und Beine.

Wirkmechanismus

MOBIDERM AUTOFIT-Kleidung bewirkt:

- eine Kompression durch Ausüben von Druck auf die Gliedmaßen zur Förderung des Lymphflusses und zur Stabilisierung oder Reduzierung des Ödemolumens;
- eine Drainage des Unterhautgewebes mittels der MOBIDERM-Technologie durch nach dem Zufallsprinzip positionierte und zwischen zwei ungewebten Platten eingearbeitete Schaumstoffwürfel. In direktem Kontakt mit der Haut bewirken die Würfel eine Druckdifferenz zwischen dem Auflagebereich und dem umliegenden Gewebe, so dass die Lymphe unter der Haut in verschiedene Richtungen fließen kann. Die Lymphe fließt dabei aus den von den Würfeln komprimierten Bereichen in druckfreie Bereiche. Das verbessert die Drainage und den Lymphfluss. ⓘ

Die Textilien sind so konzipiert, dass sie Tag und Nacht getragen werden können.

Verwendungszweck: Die mobilisierende MOBIDERM AUTOFIT-Kleidung dient zur Behandlung des Lymphödems an den oberen und unteren Gliedmaßen.

Indikationen

Die mobilisierende MOBIDERM AUTOFIT-Kleidung unterstützt die Volumenreduzierung von Lymphödemen.

Zielgruppe: Erwachsene und Kinder, die unter einer der aufgeführten Pathologien leiden und die Großen tragen, die in der Größentabelle aufgeführt sind.

Anlegen ⓘ

- ⚠ Es wird empfohlen, das Kleidungsstück vor dem ersten Gebrauch zu waschen.
- Vor jeder Verwendung die Unversehrtheit des Produkts überprüfen.
- MOBIDERM AUTOFIT-Kleidung kann wie herkömmliche Kleidungsstücke direkt auf der Haut oder bei empfindlicher Haut über einer Baumwollbinde getragen werden.

Anlegen des Waden- und des Oberschenkelstrumpfs:

- Alle Klettverschlüsse an einer Seite des Kleidungsstücks öffnen ⓘ
- Den Fuß in das Kleidungsstück einführen ⓘ und es dann vorsichtig am Bein entlang bis zum Knie (Wadenstrumpf) ⓘ oder bis unter die Gesäßfalte (Oberschenkelstrumpf) gleiten lassen.
- Nicht mehr als notwendig am Kleidungsstück ziehen.
- Die Klettverschlüsse am Fuß beginnend ⓘ bis zum Knie oder bis zur Gesäßfalte wieder schließen ⓘ
- In mehreren Schritten vorgehen, bis die von der Gesundheitsfachkraft empfohlene Einstellung erreicht ist (+/+/>+/>+/>+/>+) ⓘ
- Sobald das Kleidungsstück richtig sitzt, die Gliedmaße massieren, um eine gleichmäßige Verteilung der Schaumstoffwürfel zu gewährleisten ⓘ.

Armstrumpf mit Handteil ohne Finger:

- Alle Klettverschlüsse öffnen ⓘ.
- Die Hand in das Kleidungsstück einführen ⓘ und es vorsichtig am Arm entlang bis unter die Achseln gleiten lassen ⓘ.
- Nicht mehr als notwendig am Kleidungsstück ziehen.
- Die Klettverschlüsse an der Hand beginnend ⓘ bis unter die Achseln wieder schließen ⓘ
- In mehreren Schritten vorgehen, bis die von der Gesundheitsfachkraft empfohlene Einstellung erreicht ist (+/+/>+/>+/>+/>+) ⓘ
- Sobald das Kleidungsstück richtig sitzt, die Gliedmaße massieren, um eine gleichmäßige Verteilung der Schaumstoffwürfel zu gewährleisten ⓘ.

Einstellen der Klettverschlüsse ⓘ ⓘ

MOBIDERM AUTOFIT-Kleidung weist an mehreren Stellen Verstellmarkierungen auf (+/+/>+/>+/>+/>+). Sie ermöglichen das Anpassen der Kleidung an Ihre Konstitution unter Berücksichtigung der gelieferten Größe.

Am Anfang des Beipackzettels findet sich eine Empfehlung für die Einstellung der Klettverschlüsse. In jedem Fall sind die Anweisungen der medizinischen Fachkraft zu befolgen, die das Produkt verschrieben hat.

⚠ Gegenanzeigen

Allgemeines:

- Hautinfektionen an den Gliedmaßen oder akute Entzündungen
- Bekannte Allergien gegen einen der verwendeten Bestandteile
- Septische Thrombose

- Schwerwiegende periphere Neuropathie an den Gliedmaßen

Besondere Gegenanzeigen für die oberen und unteren Gliedmaßen:

- Periphere arterielle Verschlusskrankheit (PAVK) mit einem Index des systolischen Drucks (ABI) < 0,6
- Dekompensierte Herzinsuffizienz
- Fortgeschrittene diabetische Mikroangiopathie, Phlegmasia coerulea dolens (schmerzhafte Beinvenenthrombose mit Kompression der Arterien)
- Extraanatomischer Bypass

Besondere Gegenanzeigen für die oberen Gliedmaßen:

- Pathologie des Plexus Brachialis
- Vaskulitis an den Extremitäten

Vorsichtsmaßnahmen

- Die Anweisungen der medizinischen Fachkraft mit Bezug auf die Dauer und die Behandlungsmethoden befolgen.
- In der Stabilisierungsphase des Lymphödems muss die MOBIDERM AUTOFIT-Kleidung zur Ergänzung der tagsüber getragenen Kompressionsbandagen auch nachts getragen werden. Sie muss die ganze Nacht über getragen werden. Sie kann tagsüber in Ruhephasen getragen werden.

- Das Produkt nicht direkt auf geschädigter Haut anwenden.
- Die Anwendung dieser Textilien kann Druckstellen verursachen. Diese Druckstellen sind gutartig und vorübergehend. Die Behandlung nicht ohne ärztlichen Rat unterbrechen.
- Vor der Verwendung des Kleidungsstücks darauf achten, dass jegliche infizierte oder offene Hautverletzung vollständig abgedeckt ist.
- Bei erheblichen Beschwerden, Unwohlsein, Geruch, Verschlechterung des Hautzustands, Entzündung oder ungewöhnlichen Empfindungen (z. B. Kribbeln), Verfärben der Gliedmaßen oder einer Veränderung der Wirksamkeit das Produkt ablegen und eine medizinische Fachkraft aufsuchen.
- Bei empfindlicher Haut empfiehlt es sich, die betroffenen Gliedmaßen vor dem Anlegen des Kleidungsstücks mit einer Baumwollbinde zu umwickeln.
- Sollte das Volumen des Ödems zunehmen, wird empfohlen, eine medizinische Fachkraft aufzusuchen.
- Aufgrund der kontinuierlichen Entwicklung der Erkrankung wird empfohlen, das Produkt unter regelmäßiger medizinischer Betreuung zu verwenden, um sicherzustellen, dass das Produkt weiterhin für Ihre Pathologie geeignet ist.
- Nicht zum Baden verwenden. Von Wärmequellen und Meerwasser fern halten.
- Vor dem Anziehen des Kleidungsstücks keine Creme auftragen, da diese das Produkt beschädigen könnte.
- Darauf achten, das Produkt beim Anlegen nicht mit den Fingernägeln zu beschädigen.
- Im Fall einer fortgeschrittenen Venenerkrankung oder eines venösen Geschwürs den Rat einer medizinischen Fachkraft für eine passende Kompressionsbehandlung des gesamten Beins suchen.
- Aus hygienischen, sicherheits- und leistungsbezogenen Gründen wird ein persönlicher Gebrauch empfohlen. Das Produkt nicht für einen anderen Patienten wiederverwenden.

Unerwünschte Nebenwirkungen

- Heutreaktionen: Blasen, Juckreiz, Druckstellen, Verbrennungen und Rötungen.
- Jegliche schweren Zwischenfälle in Verbindung mit diesem Produkt müssen dem Hersteller und der zuständigen Behörde des Mitgliedsstaates, indem der Nutzer und/oder der Patient niedergelassen sind, gemeldet werden.

Pflege ⓘ

Für eine möglichst lange Wirksamkeit der MOBIDERM AUTOFIT-Kleidung und um Entzündungen zu vermeiden, ist es wichtig, sie jeden Tag bzw. nach jeder Verwendung zu waschen.

Klettverschlüsse vor dem Waschen schließen.

Handwäsche: Das Produkt in kalter Seifenlauge einweichen, mit einem sauberen Schwamm reinigen und das Wasser ausdrücken. Fern von direkten Wärmequellen (Heizkörper, Sonne usw.) an der Luft trocknen lassen. Nicht im Trockner trocknen. Nicht bügeln.

Maschinenwäsche:

- Den Wollwaschgang mit kaltem Wasser verwenden.
- Ein Waschmittel ohne Weichspüler verwenden.
- Keine Reinigungsmittel oder aggressiven Produkte (chlorhaltige Produkte o. Ä.) verwenden.
- Das Kleidungsstück in einer Wäschenetz waschen, um zu vermeiden, dass es durch andere Kleidungsstücke (insbesondere Klett- oder Reißverschlüsse) beschädigt wird.
- Mit der Hand ausdrücken.
- Fern von direkten Wärmequellen (Heizkörper, Sonne usw.) an der Luft trocknen lassen.
- Nicht im Trockner trocknen.
- Nicht bügeln.

Wird das Kleidungsstück nicht getragen, ist es flach ausgebreitet, im Idealfall mit geschlossenen Klettverschlüssen zu lagern ⓘ. Ist ein Falten unvermeidbar, sollten die Haken nach außen zeigen ⓘ.

Entsorgung

MOBIDERM AUTOFIT-Kleidung muss den örtlich geltenden Vorschriften entsprechend entsorgt werden.

Diesen Beipackzettel aufbewahren.

nl

VERSTELBARE MOBILISATIEKLEIDUNG VOOR OEDEMEN

Bescrijning

MOBIDERM AUTOFIT-kledingstukken zijn een reeks van aanpasbare mobilisatiehulpmiddelen voor de behandeling van oedemen. Deze reeks is verkrijgbaar in verschillende modellen:

- Armkous met handschoen
- Dijkous (links en rechts te gebruiken)
- Kous (links en rechts te gebruiken)

De kleding bestaat uit:

- Aan de binnenzide bestaat de MOBIDERM-technologie uit schuimrubberen blokjes (polyurethaan voor grote blokjes en/of polyethyleen voor kleine blokjes) omgeven door 2 non-woven verbanden (polyester, acrylkleefmassa);
- Aan de buitenzijde twee zachte en elastische beigekleurige stoffen (polyester, katoen, elastaan, polyamide) en klittenband (PVC, polyamide, polyurethaan) waardoor het kledingstuk kan worden aangepast aan de omvang van de ledemaat.

Er worden twee maten schuimrubberen blokjes gebruikt, afhankelijk van te behandelen lichaamsdeel: kleine blokjes (5 x 5 mm) op de hand en de voet, grote blokjes (15 x 15 mm) op het been en de arm.

Werkiingsmechanisme

MOBIDERM AUTOFIT-kleding omvat:

- compressie, door druk uit te oefenen op de ledemaat, waardoor de lymfecirculatie wordt bevorderd en het volume van het oedeem wordt gestabiliseerd of verminderd.
- een onderhuidse drainage met behulp van de MOBIDERM-technologie, die bestaat uit schuimrubberen blokjes die willekeurig tussen twee verbanden zijn aangebracht. In contact met de huid zorgt de blokjes voor een drukverschil tussen hun ondersteunende zone en het gebied eromheen, waardoor multidirectionele circulatiegangen voor het lymfevocht onder de huid ontstaan. Lymfevocht beweegt van gebieden die door de blokjes worden ingedrukt naar vrije gebieden. Dit bevordert een efficiënte drainage van het lymfevocht. ⓘ

Ze zijn ontworpen om zowel overdag als 's nachts te dragen.

Gebruik: MOBIDERM AUTOFIT-mobilisatiekleding is bestemd voor de behandeling van lymfoedeem van de bovenste of onderste ledematen.

Indicaties

MOBIDERM AUTOFIT-mobilisatiekleding is geïndiceerd voor het stabiliseren of verminderen van het volume van het lymfoedeem.

Doelgroep: volwassen en kinderen die lijden aan de aangegeven pathologieën en die compatibel zijn met de maattabel.

Instructies ⓘ

- ⚠ Het wordt aanbevolen om de kleding vóór het eerste gebruik te wassen.
- Controleer de betrouwbaarheid van het product vóór elk gebruik.
- Het MOBIDERM AUTOFIT-kledingstuk kan direct op de huid worden aangetrokken als een kledingstuk of over een katoenen verband voor kwetsbare huden.

Kous en dijкою aantrekken:

- Open alle klittenbandsluitingen aan één kant van het kledingstuk ⓘ
- Steek de voet in het kledingstuk ⓘ en schuif het kledingstuk vervolgens voorzichtig langs het been tot onder de knie (kous) ⓘ of tot onder de bilplooï (dijkous).
- Trek niet meer aan het kledingstuk dan nodig is.
- Sluit de klittenbandsluitingen, beginnend bij de voet ⓘ en werk zo door tot aan de knie- of bilplooï ⓘ.
- Ga in verschillende stappen te werk totdat u de door uw arts aanbevolen instelling heeft bereikt (+/+/>+/>+/>+) ⓘ

- Zodra het kledingstuk volledig op zijn plaats zit, masseert u het been om te zorgen voor een gelijkmatige verdeling van de schuimrubberen blokjes ⓘ.

Armkous met handschoen aantrekken:

- Open alle klittenbandsluitingen ⓘ.
- Steek de hand in het kledingstuk ⓘ en schuif het voorzichtig langs de arm tot onder de oksel ⓘ.
- Trek niet meer aan het kledingstuk dan nodig is.
- Sluit de klittenbandsluiting, te beginnen bij de hand ⓘ en werk zo door tot aan de oksel ⓘ.
- Ga in verschillende stappen te werk totdat u de door uw arts aanbevolen instelling heeft bereikt (+/+/>+/>+/>+) ⓘ.

- Zodra het kledingstuk volledig op zijn plaats zit, masseert u het been om te zorgen voor een gelijkmatige verdeling van de schuimrubberen blokjes ⓘ.

Afstellen van de klittenbandsluitingen ⓘ ⓘ

De MOBIDERM AUTOFIT-kledingstukken hebben op verschillende punten spankrachtdindicaties (+/+/>+/>+). Deze maken het mogelijk het kledingstuk aan te passen aan u lichaamsbouw naar gelang van de maat van het aan u geleverde kledingstuk.

Een aanbeveling voor de afstelling van de zelfverstelbare kleding wordt aan het begin van de handleiding slechts ter indicatie gegeven. Raadpleeg in alle gevallen de instructies van de arts die het product heeft voorgeschreven.



Contra-indicaties

Algemeen:

- Huidinfecties van de ledematen of acute ontstekingen.
- Bekende allergieën voor de gebruikte bestanddelen.
- Septische trombose.
- Ernstige perifere neuropathie van de ledematen.

Specifiek voor de onderste ledematen:

- Obliteratief arterieel vaatlijden van de onderste ledematen (AOMI) met een systolische drukindex (SPI) < 0,6.
- Gedecompenseerd hartfalen.
- Vergevorderde diabetische microangiopathie, phlegmatia coerulea dolens (pijnlijke blauwe flebitis met arteriële compressie).
- Extra-anatomische bypass

Specifiek voor de bovenste ledematen:

- Brachiale plexus pathologie.
- Vasculitis van de ledematen.

Voorzorgsmaatregelen

- Volg het advies van een arts voor de duur en de wijze van behandeling.
- Tijdens de onderhoudsfase van het lymfoedeem moet het MOBIDERM AUTOFIT-kledingstuk 's nachts worden gedragen in plaats van het compressiekledingstuk voor overdag. Het moet de hele nacht gedragen worden. Het kan overdag tijdens de rustfasen worden gedragen.
- Gebruik het product niet direct op een beschadigde huid.
- De toepassing van dit hulpmiddel kan huidvlekken veroorzaken. Deze vlekken zijn goedaardig en van voorbijgaande aard, stop niet met uw behandeling zonder medisch advies.
- Zorg ervoor dat eventuele beschadigingen van de huid goed bedekt zijn met een geschikt verband voordat u het kledingstuk aantrekt.
- Bij aanzienlijk hinder, ongemak, pijn, verslechtering van de huidconditie, infectie, abnormaal gevoel (bijv. tintelingen), verkleuring van de ledematen, of verandering in de prestaties, verwijder het hulpmiddel en raadpleeg een arts.
- Voor de kwetsbare huid wordt aanbevolen een katoenen verband op de ledematen aan te brengen alvorens het kledingstuk aan te trekken.
- In geval van toename van het oedeemvolume is het raadzaam een arts te raadplegen.
- Door de voortdurende evolutie van de pathologie is een regelmatige follow-up door een arts aanbevolen om na te gaan of uw hulpmiddel nog steeds aangepast is aan uw pathologie.
- Niet gebruiken bij het zwemmen. Niet blootstellen aan een bron van warmte of zeeewater.
- Breng geen crèmes aan voordat u het hulpmiddel aantrekt, want die kunnen het product beschadigen.
- Zorg ervoor dat u het hulpmiddel niet beschadigt met uw vingernagels wanneer u het aanbrengt.
- In geval van geassocieerde gevorderde veneuze ziekte of veneus ulcus, raadpleeg het advies van een arts voor een passende compressieve behandeling van het gehele been.
- Om redenen van hygiëne, veiligheid en prestaties wordt een strikt persoonlijk gebruik aanbevolen. Gebruik het product niet opnieuw voor een andere patiënt.

Ongewenste bijwerkingen

- Huidreacties: blaren, jeuk, vlekken, brandwonden en roodheid van de huid.
- Elk ernstig voorval met betrekking tot het hulpmiddel moet worden gemeld aan de fabrikant en aan de bevoegde autoriteit van de lidstaat waar de gebruiker en/of patiënt is gevestigd.

Verzorging

Om ervoor te zorgen dat de MOBIDERM AUTOFIT-kleding zo lang mogelijk werkzaam blijven en om infecties te voorkomen, is het belangrijk om ze dagelijks of na elk gebruik te wassen.

Sluit de klittenbandsluitingen voor elke wasbeurt.

Met de hand: week het hulpmiddel in koud zeepwater, wrijf het in met een schone spons en knijp het met de hand uit. Droog in de open lucht, uit de buurt van een directe warmtebron (verwarming, zon...). Niet in de wasdroger. Niet strijken.

In de wasmachine:

- Gebruik het wolprogramma, koude temperatuur.
- Gebruik een wasmiddel zonder wasverzachter.
- Gebruik geen reinigingsmiddelen of agressieve middelen (chloorproducten, enz.).
- Stop het kledingstuk in een waszak om beschadiging door andere kledingstukken te voorkomen (met name kledingstukken met klittenband of ritssluiting).
- Met de hand uitwringen.
- Droog in de open lucht, uit de buurt van een directe warmtebron (verwarming, zon...).
- Niet in de wasdroger.
- Niet strijken.

Wanneer het kledingstuk niet wordt gedragen, berg het dan bij voorkeur plat op, met de klittenbandsluitingen gesloten

Als het moet worden gevouwen, plaatst u de haakjes aan de buitenkant

Verwijdering

MOBIDERM AUTOFIT-kledingstukken moeten worden afgevoerd in overeenstemming met de plaatselijke voorschriften.

Deze handleiding bewaren.

it

INDUMENTI DI MOBILIZZAZIONE REGOLABILI PER EDEMI

Descrizione

Gli indumenti MOBIDERM AUTOFIT comprendono una gamma di dispositivi di mobilitazione regolabili per il trattamento di edemi. Questa gamma è disponibile in diversi modelli:

- Manicotto con mezzoguanto
- Calza alla coscia (ambidestra)
- Calza corta (ambidestra)

Gli indumenti comprendono:

- sul lato interno, la tecnologia di mobilitazione MOBIDERM costituita da inserti in schiuma (poliuretano per gli inserti più grandi e/o polietilene per gli inserti più piccoli) racchiusi tra 2 strati di tessuto non tessuto (poliestere, massa adesiva acrilica);
- sul lato esterno, due tessuti elastici e morbidi di colore beige (poliestere, cotone, elasthan, poliammide) e delle autoadesivi (PVC, poliammide, poliuretano) che permettono la regolazione dell'indumento secondo il volume dell'arto.

Secondo la zona del corpo trattata, sono utilizzate due misure di inserti in schiuma: inserti piccoli (5 x 5 mm) per la mano e il piede, inserti grandi (15 x 15 mm) per la gamba e il braccio.

Principio di funzionamento

Gli indumenti MOBIDERM AUTOFIT forniscono:

- compressione, esercitando una pressione sull'arto allo scopo di favorire la circolazione linfatica e aiutare a mantenere o ridurre il volume dell'edema.
- drenaggio sottocutaneo, grazie alla tecnologia MOBIDERM che comprende inserti in schiuma posizionati in modo aleatorio tra 2 strati di tessuto non tessuto. A contatto con la pelle, i dadi generano una differenza di pressione tra la zona di appoggio e la circonferenza, creando corridoi di circolazione multidirezionale della linfa sottocutanea. La linfa si sposta dalle zone compresse dagli inserti verso le zone libere. Pertanto sono favorite l'efficacia del drenaggio e la circolazione della linfa.

Sono progettati per essere indossati di giorno e di notte.

Destinazione d'uso: gli indumenti di mobilitazione MOBIDERM AUTOFIT sono destinati al trattamento del linfedema degli arti superiori o inferiori.

Indicazioni

Gli indumenti di mobilitazione MOBIDERM AUTOFIT sono indicati per il mantenimento della riduzione del volume del linfedema.

Target: pazienti adulti e bambini affetti dalle patologie indicate, compatibilmente con la tabella delle misure.

Posizionamento

-
- Si raccomanda di lavare l'indumento prima di utilizzarlo per la prima volta.
- Prima dell'uso, verificare l'integrità del prodotto.
- L'indumento MOBIDERM AUTOFIT può essere indossato direttamente sulla pelle come un indumento abituale oppure su una benda di cotone in caso di pelle fragile.

Come indossare la calza corta e la calza alla coscia:

- Aprire tutte le chiusure a strappo su un solo lato dell'indumento .
- Infilare il piede nell'indumento , quindi farlo scivolare con attenzione lungo l'arto fin sotto il ginocchio (calza) o fino alla piega del gluteo (calza alla coscia).
- Evitare di tirare l'indumento più del necessario.
- Richiudere le chiusure a strappo iniziando dal piede e risalendo fino al ginocchio o alla piega del gluteo .
- Procedere per livelli fino a raggiungere la regolazione raccomandata dal medico (+/+/+/+/+/+/+/++) .
- Una volta indossato completamente l'indumento, massaggiare l'arto per garantire una ripartizione omogenea dei dadi in schiuma .

Come indossare il manicotto con mezzoguanto:

- Aprire tutte le chiusure a strappo .
- Infilare la mano nell'indumento , quindi farlo scivolare con attenzione lungo l'arto fin sotto l'ascella .
- Evitare di tirare l'indumento più del necessario.
- Richiudere le chiusure a strappo iniziando dalla mano e risalendo fin sotto l'ascella .
- Procedere per livelli fino a raggiungere la regolazione raccomandata dal medico (+/+/+/+/+/+/+/++) .
- Una volta indossato completamente l'indumento, massaggiare l'arto per garantire una ripartizione omogenea dei dadi in schiuma .

Regolazione delle chiusure a strappo

Gli indumenti MOBIDERM AUTOFIT riportano le indicazioni di serraggio (+/+/+/+/+/+/+/++) in diversi punti. Queste permettono di adattare l'indumento alla morfologia in funzione della misura che è stata prescritta.

All'inizio delle presenti istruzioni sono riportate a titolo indicativo le raccomandazioni di regolazione delle chiusure a strappo. Attenersi in ogni caso alle raccomandazioni del medico che ha prescritto il prodotto.

Controindicazioni

Generali:

- Infezioni cutanee dell'arto o infiammazione acuta.
- Allergie note ai componenti utilizzati.
- Trombosi settica.
- Neuropatia periferica grave dell'arto.

Specifiche per gli arti inferiori:

- Arteriopatia obliterante periferica (AOP) con indice di pressione sistolica (IPS) < 0,6.
- Insufficienza cardiaca con scompenso.
- Microangiopatia diabetica ad andamento evolutivo, phlegmasia cerulea dolens (trombosi venosa profonda e dolorosa con compressione arteriosa).
- By-pass extra-anatomico

Specifiche per gli arti superiori:

- Patologia del plesso brachiale.
- Vasculite delle estremità.

Precauzioni

- Per la durata e le modalità di trattamento attenersi ai consigli del medico.
- Durante la fase di mantenimento del linfedema, l'indumento MOBIDERM AUTOFIT deve essere indossato durante la notte al posto dell'indumento di compressione diurno. Deve essere indossato per tutta la notte. Può essere indossato di giorno durante le fasi di riposo.
- Non mettere il prodotto a contatto diretto con la pelle lassa.
- L'applicazione di questo dispositivo può favorire la comparsa di segni cutanei. Questi segni sono benigni e transitori, pertanto non interrompere il trattamento senza il parere del medico.
- Coprire accuratamente eventuali lesioni cutanee con un cerotto apposito prima di indossare l'indumento.
- In caso di fastidio persistente, disagio, dolore, alterazioni cutanee, infezione o sensazioni anomale (come ad esempio formicolio), colorazione delle estremità o cambiamenti nell'efficacia, rimuovere il dispositivo e rivolgersi a un medico.
- In caso di pelle fragile, si raccomanda di applicare una benda di cotone sull'arto prima di infilare l'indumento.
- In caso di aumento del volume dell'edema, si raccomanda di rivolgersi a un medico.
- Dato il costante andamento evolutivo della patologia, è consigliabile effettuare controlli regolari presso un medico al fine di verificare nel tempo l'adeguatezza del dispositivo allo stato della patologia.
- Non utilizzare per fare il bagno. Non esporre a una fonte di calore o all'acqua di mare.
- Non applicare creme prima di indossare l'indumento, in quanto potrebbero danneggiare il prodotto.
- Prestare attenzione a non rovinare il prodotto con le unghie durante il posizionamento.
- In caso di malattia venosa avanzata o ulcera venosa, consultare un medico per un trattamento di compressione adatto da applicare su tutta la gamba.
- Per motivi di igiene, di sicurezza e di efficacia, si raccomanda un uso strettamente personale. Non riutilizzare il prodotto su un altro paziente.

Effetti indesiderati secondari

- Reazioni cutanee: vesciche, prurito, segni, bruciori e arrossamenti della pelle.
- Qualsiasi incidente grave legato al dispositivo dovrà essere notificato al fornitore e all'autorità competente dello Stato membro nel quale risiede l'utilizzatore e/o il paziente.

Manutenzione

Affinché gli indumenti MOBIDERM AUTOFIT mantengano la loro efficacia il più a lungo possibile e al fine di evitare infezioni, è essenziale lavarli tutti i giorni o dopo ogni utilizzo.

Richiudere le chiusure a strappo prima del lavaggio.

A mano: immergere il dispositivo in acqua fredda e sapone, strofinare con una spugna pulita e strizzare premendo con le mani. Fare asciugare all'aria, lontano da fonti di calore dirette (calorifero, sole, ecc.). Non asciugare nell'asciugatrice. Non stirare.

- In lavatrice:
 - utilizzare il ciclo lana, temperatura a freddo.
 - Utilizzare un detersivo senza ammorbidente.
 - Non utilizzare detersivi o prodotti aggressivi (prodotti a base di cloro).
 - Mettere l'indumento in una retina per capi delicati per evitare che venga danneggiato da altri indumenti (in particolare con chiusure a strappo o zip).
 - Strizzare a mano solamente premendo.
 - Fare asciugare all'aria, lontano da fonti di calore dirette (calorifero, sole, ecc.).
 - Non asciugare nell'asciugatrice.
 - Non stirare.

Quando non si indossa l'indumento, conservarlo preferibilmente in posizione orizzontale, con le chiusure a strappo chiuse . Se deve essere piegato, posizionare i ganci all'esterno .

Smaltimento

Gli indumenti MOBIDERM AUTOFIT devono essere smaltiti conformemente alle disposizioni locali in materia.

Conservare queste istruzioni.

es

PRENDAS MOVILIZADORAS AJUSTABLES PARA EDEMAS

Descripción

Los dispositivos MOBIDERM AUTOFIT son una gama de dispositivos movilizadores ajustables para el tratamiento de los edemas. Esta gama se encuentra disponible en diferentes modelos:

- Manga con mitón
- Media-muslo (ambidiestra)
- Calcetín (ambidiestro)

Las prendas se componen:

- En el lado interno, de la tecnología MOBIDERM, constituida por cubos de espuma (poliuretano para los cubos grandes y/o polietileno para los cubos pequeños) insertados entre 2 capas de material no tejido (poliéster, masa adhesiva acrilica).
- En el lado externo, de dos tejidos elásticos y suaves de color beige (poliéster, algodón, elastano, poliamida) y de autoadherentes (PVC, poliamida, poliuretano) que permiten el ajuste de la prenda al volumen del miembro. Se utilizan dos tamaños de cubos de espuma en función de la zona del cuerpo tratada: cubos pequeños (5 x 5 mm) en la mano y el pie, cubos grandes (15 x 15 mm) a nivel de la pierna y el brazo.

Mecanismo de acción

Las prendas MOBIDERM AUTOFIT aportan:

- Compresión, aplicando una presión sobre el miembro y favoreciendo así la circulación linfática y ayudando a mantener o reducir el volumen del edema.
 - Un drenaje subcutáneo a través de la tecnología MOBIDERM compuesta por cubos de espuma colocados de forma aleatoria entre dos capas de material no tejido. En contacto con la piel, los cubos proporcionan un diferencial de presión entre su zona de apoyo y su entorno, creando pasillos de circulación multidireccionales para la linfa bajo la piel. La linfa es desplazada de las zonas presionadas por los cubos hacia las zonas libres. La eficacia del drenaje y la circulación se ven así favorecidos.
- Están concebidas para su uso durante el día y la noche.

Uso: las prendas movilizadoras MOBIDERM AUTOFIT están destinadas al tratamiento del linfedema de los miembros superiores o inferiores.

Indicaciones

Las prendas movilizadoras MOBIDERM AUTOFIT están indicadas para el mantenimiento de la reducción de volumen del linfedema.

Personas a las que están dirigidas: pacientes adultos y niños que sufran las patologías indicadas y compatibles con la tabla de tallas.

Colocación

-
- Se recomienda lavar la prenda antes del primer uso.
- Verifique la integridad del producto antes de utilizarlo.
- La prenda MOBIDERM AUTOFIT puede colocarse directamente sobre la piel como cualquier otra prenda o sobre una venda de algodón para las pieles frágiles.

Colocación del calcetín y la media-muslo:

- Abra todos los enganches autoadherentes de un solo lado de la prenda ①.
- Introduzca el pie en la prenda ② y deslice esta con cuidado a lo largo del miembro hasta debajo de la rodilla (calcetín) ③ o hasta debajo del pliegue glúteo (media-muslo).
- Evite tirar de la prenda más de lo necesario.
- Vuelva a cerrar los enganches autoadherentes comenzando por el pie ④ y subiendo hasta la rodilla o hasta el pliegue glúteo ⑤.
- Proceda en varias etapas, hasta alcanzar el ajuste recomendado por su profesional sanitario (+/+/+/+/+/+) A.
- Una vez perfectamente colocada la prenda, masajee el miembro para garantizar un reparto homogéneo de los cubos de espuma ⑥.

Colocación de la manga con mitón:

- Abra todos los enganches autoadherentes ⑦.
- Introduzca la mano en la prenda ⑧ y deslice esta con precaución a lo largo del miembro hasta debajo de la axila ⑨.
- Evite tirar de la prenda más de lo necesario.
- Vuelva a cerrar los enganches autoadherentes comenzando por la mano ⑩ y subiendo hasta debajo de la axila ⑪.
- Proceda en varias etapas, hasta alcanzar el ajuste recomendado por su profesional sanitario (+/+/+/+/+/+) B.
- Una vez perfectamente colocada la prenda, masajee el miembro para garantizar un reparto homogéneo de los cubos de espuma ⑫.

Ajuste de los enganches autoadherentes: A B

Las prendas MOBIDERM AUTOFIT presentan indicaciones de apriete (+/+/+/+/+/+) en varios puntos. Estas permiten ajustar la prenda a su morfología en función de la talla de la prenda entregada.

A título principio de las instrucciones se presenta una recomendación de ajuste de los enganches autoadherentes a título indicativo. Respete en todos los casos las recomendaciones del profesional sanitario que le haya prescrito el producto.



Contraindicaciones

Generales:

- Infecciones cutáneas del miembro o inflamación aguda.
- Alergias conocidas a los componentes utilizados.
- Trombosis séptica.
- Neuropatía periférica grave del miembro.

Específicas de los miembros inferiores:

- Arteriopatía ocluyente de los miembros inferiores (AOMI) con un índice de presión sistólica (IPS) < 0,6.
- Insuficiencia cardíaca descompensada.
- Microangiopatía diabética evolucionada, flegmasia cerúlea dolorosa (flebitis azul dolorosa con compresión arterial).
- Derivación extraanatómica

Específicas de los miembros superiores:

- Patología del plexo braquial.
- Vasculitis de las extremidades.

Precauciones

- Siga los consejos de un profesional sanitario para la duración y las modalidades del tratamiento.
- En la fase de mantenimiento del linfedema, la prenda MOBIDERM AUTOFIT deberá utilizarse durante la noche como relevo de la prenda compresiva de día. Deberá mantenerse durante toda la noche. Podrá utilizarse durante el día en las fases de reposo.
- No utilice el producto directamente sobre una piel lesionada.
- La aplicación de este dispositivo puede provocar la aparición de marcas cutáneas. Dichas marcas son benignas y transitorias. No interrumpa el tratamiento sin consultar a su médico.
- Asegúrese de cubrir perfectamente toda la lesión cutánea mediante un apósito adecuado antes de colocar la prenda.
- En caso de molestia importante, incomodidad, dolor, degradación del estado de la piel, infección, sensaciones anómalas (por ejemplo, hormigueo), coloración de las extremidades o cambio en las prestaciones, retire el dispositivo y consulte a un profesional sanitario.
- Para las pieles frágiles, se recomienda aplicar una venda de algodón sobre el miembro antes de colocar la prenda.
- En caso de aumento del volumen del edema, se recomienda consultar a un profesional sanitario.
- Debido a la capacidad de evolución constante de la patología, se recomienda un seguimiento periódico por parte de un profesional sanitario para verificar si el dispositivo sigue siendo adecuado para su patología.
- No lo utilice para el baño. No lo exponga a una fuente de calor ni al agua de mar.
- No lo aplique cremas antes de la colocación de la prenda; estas podrían dañar el producto.
- Asegúrese de no estropear el dispositivo con las uñas durante su colocación.
- En caso de evolución de enfermedad venosa asociada o de úlcera venosa, solicite la opinión de un profesional sanitario para un tratamiento compresivo adecuado sobre toda la pierna.
- Por razones de higiene, de seguridad y de rendimiento, se recomienda un uso estrictamente personal. No reutilice el producto para otro paciente.

Efectos secundarios indeseables

- Reacciones cutáneas: ampollas, picazón, marcas, quemaduras y rojeces de la piel.
- Cualquier incidente grave relacionado con el dispositivo debería ser objeto de una notificación al fabricante y a la autoridad competente del Estado Miembro en el que está establecido el usuario y/o el paciente.

Mantenimiento E

Para que las prendas MOBIDERM AUTOFIT mantengan su eficacia el mayor tiempo posible y evitar infecciones, es primordial lavarlas todos los días, o después de cada uso.

Cierre los enganches autoadherentes antes del lavado.

A mano: meta el dispositivo en agua jabonosa fría, frote con una esponja limpia y oscura a mano mediante presión. Seque al aire libre, lejos de una fuente directa de calor (radiador, sol...). No seque en secadora. No planche.

En lavadora:

- Utilice el ciclo de lana, temperatura en frío.
- Emplee un detergente sin suavizante.
- No utilice detergentes o productos agresivos (productos clorados).
- Introduzca la prenda en una red de lavado para evitar que las demás prendas (especialmente, con autoadherente o cremallera) puedan estropearla.
- Escrura a mano mediante presión.
- Seque al aire libre, lejos de una fuente directa de calor (radiador, sol...).
- No seque en secadora.
- No planche.

Cuando no utilice la prenda, consérvela preferentemente plana, con los enganches autoadherentes cerrados ⑬.

Si tuviera que doblarse, coloque los ganchos hacia el exterior ⑭.

Eliminación

Las prendas MOBIDERM AUTOFIT deberán eliminarse en conformidad con la normativa local.

Conservar estas instrucciones.

--	--

pt

ROUPAS DE MOBILIZAÇÃO AJUSTÁVEIS PARA OS EDEMAS

Descrição

As roupas MOBIDERM AUTOFIT são uma gama de dispositivos de mobilização ajustáveis para o tratamento de edemas. Esta gama está disponível em vários modelos:

- Manga com luva sem dedos
- Parte inferior da coxa (ambidestra)
- Meia (ambidestra)

As roupas são compostas por:

- na face interna, pela tecnologia MOBIDERM, constituída por almofadas de espuma (poliuretano para as grandes ou polietileno para as pequenas) embutidas entre 2 folhas de não-tecido (poliéster, massa adesiva acrílica);
- Na face externa dois tecidos elásticos e macios de cor bege (poliéster, algodão, elastano, poliamida) e autofixantes (PVC, poliamida, poliuretano) que permitem o ajuste da roupa ao volume do membro.

São utilizados dois tamanhos de espuma consoante a área do corpo tratada: almofadas pequenas (5 x 5 mm) na mão e no pé, almofadas grandes (15 x 15 mm) ao nível da perna e do braço.

Mecanismo de ação

As roupas MOBIDERM AUTOFIT proporcionam:

- compressão, aplicando uma pressão ao membro, favorecendo, assim, a circulação linfática e ajudando a manter ou reduzir o volume do edema.
- drenagem subcutânea através da tecnologia MOBIDERM composta por almofadas de espuma posicionadas de forma aleatória entre duas folhas de não-tecido. Em contacto com a pele, os cubos provocam um diferencial de pressão entre as suas zonas de apoio e o seu respetivo contorno, criando, sob a pele, corredores de circulação multidirecionais para a linfa. A linfa desloca-se das áreas comprimidas pelas almofadas para as áreas livres. Assim, a eficácia da drenagem e da circulação da linfa são favorecidas. C

Elas são concebidas para serem utilizadas de dia e noite.

Utilização: as roupas de mobilização MOBIDERM AUTOFIT destinam-se ao tratamento do linfedema dos membros superiores e inferiores.

Indicações

As roupas de mobilização MOBIDERM AUTOFIT são indicadas para manter a redução do volume do linfedema. População alvo: pacientes adultos e crianças que sofram das patologias indicadas e compatíveis com a tabela de tamanhos.

Colocação D



- É recomendado lavar a peça de roupa antes da primeira utilização.
- Verificar a integridade do produto antes de cada utilização.
- A roupa MOBIDERM AUTOFIT pode ser vestida diretamente sobre a pele, como uma roupa, ou sobre uma ligadura de algodão no caso de peles sensíveis.

Colocação da meia e parte inferior da coxa:

- Abrir todos os fechos autofixantes de um só lado da roupa ①.
- Inserir o pé na roupa ② e puxar com cuidado a roupa ao longo do membro até abaixo do joelho (meia) ③ ou até abaixo da prega da nádega (parte inferior da coxa).

- Evitar puxar a roupa mais do que o necessário.
- Fechar os fechos autofixantes começando pelo pé ④ e subindo até ao joelho ou à prega da nádega ⑤.
- Realizar em várias etapas até atingir a regulação recomendada pelo seu profissional de saúde (+/+/+/+/+/+) A.

- Quando a roupa estiver completamente colocada, massagear o membro para garantir uma distribuição homogénea dos cubos de espuma ⑥.

Colocação da manga com luva sem dedos:

- Abrir todos os fechos autofixantes ⑦.
- Inserir a mão na roupa ⑧ e puxá-la com cuidado ao longo do membro até à axila ⑨.
- Evitar puxar a roupa mais do que o necessário.
- Fechar os fechos autofixantes começando pela mão ⑩ e subindo até quase à axila ⑪.
- Realizar em várias etapas até atingir a regulação recomendada pelo seu profissional de saúde (+/+/+/+/+/+) B.

- Quando a roupa estiver completamente colocada, massagear o membro para garantir uma distribuição homogénea dos cubos de espuma ⑫.

Regulação dos fecho autofixantes: A B

As roupas MOBIDERM AUTOFIT APRESENTAM indicações de aperto (+/+/+/+/+/+) em vários pontos. Elas permitem ajustar a roupa à sua morfologia em função do tamanho da roupa que lhe foi fornecida. Existe uma recomendação de ajuste dos fechos autofixantes no início do folheto, a título indicativo. Em todo o caso, consultar as recomendações do profissional de saúde que prescreveu o produto.



Contraindicaciones

Generais:

- Infeções cutâneas do membro ou inflamação aguda.
- Alergias conhecidas relativamente aos componentes utilizados.
- Trombose séptica.
- Neuropatia periférica aguda do membro.

Específicas aos membros inferiores:

- Arteriopatía ocluyente dos membros inferiores (AOMI) com um índice de pressão sistólica (IPS) < 0,6.
- Insuficiéncia cardíaca descompensada.
- Microangiopatía diabética evoluida, flegmasia coerulea dolens (flebite azul dolorosa com compressão arterial).
- Pontagem extra-anatómica

Específica dos membros superiores:

- Patologia do plexo braquial.
- Vascularites das extremidades.

Precauções

- Seguir os conselhos de um profissional de saúde relativamente à duração e às modalidades do tratamento.
- Durante a fase de manutenção do linfedema, a roupa MOBIDERM AUTOFIT deve ser utilizada durante a noite em vez da roupa de compressão durante o dia. Ela deve ser mantida durante toda a noite. Ela pode ser utilizada de dia durante as fases de reposo.
- Não utilizar o produto diretamente sobre uma pele lesionada.
- A aplicação deste dispositivo pode levar ao aparecimento de marcas cutâneas. Estas marcas são benignas e transitórias. Não parar o seu tratamento sem orientação médica.
- Certificar-se de cobrir completamente qualquer lesão cutânea com um curativo adaptado antes de colocar a roupa.
- Em caso de incómodo significativo, desconforto, dor, degradação do estado da pele, infeção, sensações anormais (exemplo: formigamento), de coloração das extremidades ou de alteração do desempenho, retirar o dispositivo e consultar um profissional de saúde.
- Em caso de peles sensíveis, recomenda-se colocar uma ligadura de algodão no membro antes de colocar a roupa.
- Em caso de aumento do volume do edema, recomenda-se consultar um profissional de saúde.
- Devido à evolução constante da patología, recomenda-se um acompanhamento regular por parte de um profissional de saúde de forma a verificar se o seu dispositivo continua adaptado à sua patología.
- Não utilizar para banhos de mar ou piscina. Não expor a uma fonte de calor ou água do mar.
- Não aplicar cremes antes da colocação da roupa. Eles podem danificar o produto.
- Certificar-se de que não danifica o dispositivo com as unhas durante a colocação.
- Em caso de patologia venosa evoluida associada ou de úlcera venosa, consultar um profissional de saúde relativamente ao tratamento compresivo adaptado em toda a perna.
- Por razões de higiene, de segurança e de desempenho, recomenda-se a utilização estritamente pessoal. Não reutilizar o produto para outro paciente.

Efeitos secundários indesejáveis

- Reações cutâneas: calos, comichão, marcas, quemaduras e vermelhidão na pele.
- Qualquer incidente grave que ocorra relacionado com o dispositivo deverá ser objeto de notificação junto do fabricante e junto da autoridade competente do Estado Membro em que o utilizador e/ou paciente está estabelecido.

Conservação E

Para que as roupas MOBIDERM AUTOFIT mantenham a sua eficácia pelo maior tempo possível e de forma a evitar infeções, é primordial lavá-las todos os dias ou após cada utilização.

Fechar os fechos autofixantes antes da lavagem.

À mão: Mergulhar o dispositivo em água morna com sabão, esfregar com uma esponja limpa e espremer para retirar a água. Secar ao ar livre, longe de uma fonte direta de calor (radiador, sol...). Não utilizar máquina de secar roupa. Não passar a ferro.

À máquina:

- Utilizar o ciclo para lã, temperatura a frio.
- Utilizar um detergente sem amaciador.
- Não utilizar detergentes, amaciadores ou produtos agressivos (produtos com cloro).
- Colocar a roupa numa rede de lavagem de forma a evitar que as outras (particularmente com fixações autofixantes ou fecho éclair) não a danifiquem.
- Espremer à mão para retirar a água.
- Secar ao ar livre, longe de uma fonte direta de calor (radiador, sol...).
- Não utilizar máquina de secar roupa.
- Não passar a ferro.

Quando a roupa não estiver a ser utilizada, conservar, de preferência na horizontal, com os fechos autofixantes fechados ⑬. Se ela deve ser dobrada, posicionar os ganchos virados para fora ⑭.

Eliminación

As roupas MOBIDERM AUTOFIT devem ser eliminadas em conformidade com a regulamentação local.

--	--

da

MOBILISERENDE OG JUSTERBARE BEKLÆDNINGSGENSTANDE TIL ØDEMER

Beskrivelse

MOBIDERM AUTOFIT beklædningsgenstande er et udvalg af mobiliserende og justerbar udstyr til behandling af ødemer. Dette udvalg kan fås i forskellige modeller:

- Muffe med halvhandske
- Lårstrømpe (både til højre og venstre)
- Strømpe (både til højre og venstre)

Beklædningsgenstandene består af:

- en inderside baseret på MOBIDERM-teknologien, som består af dupper i skum (store dupper i polyurethan eller små dupper i polyethylen) ført ind mellem 2 ikke-vævede lag (polyester, akryllim);

- En yderside med to elastiske og bløde, beigefarvede stykker stof (polyester, bomuld, elastan, polyamid) og burrebånd (PVC, polyamid, polyurethan), som gør det muligt at justere beklædningsgenstanden i forhold til lemmets volumen.

Der anvendes dupper i skum i to forskellige størrelser i forhold til den del af kroppen, der skal behandles: små dupper (5 x 5 mm) på hænder og fødder, store dupper (15 x 15 mm) på ben og arme.

Virkningsmåde

MOBIDERM AUTOFIT beklædningsgenstande giver:

- kompression ved at påføre et tryk på lemmet, hvilket favoriserer lymfevæskens cirkulation og bidrager til at reducere ødemets volumen.
- en subkutan dræning ved hjælp af MOBIDERM-teknologien, som består af dupper i skum placeret tilfældigt mellem to ikke-vævede lag. Når disse terninger er i kontakt med huden giver deres trykflade og omkreds forskellige trykstyrker, hvilket skaber multidirektionelle cirkulationskanaler for lymfevæsken. Lymfevæsken bevæger sig fra zonerne med tryk mod zoner uden tryk. Det bidrager til dræningens effektivitet og lymfevæskens cirkulation. **(C)**

De er beregnet til at blive båret dag og nat.

Til tænkt anvendelse: De mobiliserende MOBIDERM AUTOFIT beklædningsgenstande er beregnet til behandling af lymfødem på øvre og nedre lemmer.

Indikationer

De mobiliserende MOBIDERM AUTOFIT beklædningsgenstande er indiceret til kontinuerlig reduktion af et lymfødem.

Målruppe: Voksne patienter og børn, som lider af de anførte lidelser og svarer til størrelsesskemaet.

Påsetning **D**



- Det anbefales at vaske beklædningsgenstanden før første anvendelse.
- Kontrollér, at produktet er intakt før enhver brug.
- MOBIDERM AUTOFIT beklædningsgenstanden kan bæres i kontakt med huden ligesom en beklædningsgenstand eller over et bind i bomuld, hvis huden er sart.

Åbning af strømpe og lærstrømpe:

- Åbn burrebåndene i beklædningsgenstandens ene side **(1)**.
- Før foden ind i beklædningsgenstanden **(2)**, og før den dernæst forsigtigt op over lemmet indtil under knæet (strømpe) **(3)** eller indtil under ballefolden (lærstrømpe).
- Undgå at trække mere end højst nødvendigt i beklædningsgenstanden.
- Luk burrebåndene igen ved at begynde ved foden **(4)** og bevæge dig op til knæet eller ballefolden **(5)**.
- Gå trinvis frem for at opnå den justering, som den sundhedsfaglige person har anbefalet (+/+/+/+/+/+) **(A)**.
- Når beklædningsgenstanden er helt på plads, masseres lemmet for at sikre en ensartet fordeling af skumterningerne **(6)**.

Åbning af muffe med halvhandske:

- Åbn alle burrebånd **(7)**.
- Før hånden ind i beklædningsgenstanden **(8)**, og glid den dernæst forsigtigt langs med lemmet indtil under armhulen **(9)**.
- Undgå at trække mere end højst nødvendigt i beklædningsgenstanden.
- Luk burrebåndene igen ved at begynde ved hånden **(10)** og bevæge dig op til armhulen **(11)**.
- Gå trinvis frem for at opnå den justering, som den sundhedsfaglige person har anbefalet (+/+/+/+/+/+) **(B)**.
- Når beklædningsgenstanden er helt på plads, masseres lemmet for at sikre en ensartet fordeling af skumterningerne **(12)**.

*Justering af burrebåndene **(A)** **(B)***

MOBIDERM AUTOFIT beklædningsgenstandene har indikationer for tilstrømning (+/+/+/+/+/+) i flere punkter. De giver mulighed for at justere beklædningsgenstanden efter din anatomi og i forhold til den udleverede beklædningsgenstands størrelse.

En vejledende anbefaling for justering af burrebåndene er vist i begyndelsen af vejledningen. Under alle omstændigheder skal anbefalingerne fra den sundhedsfaglige person, som har ordineret produktet, følges.



Kontraindikationer

Generelt:

- Betændelse af huden på lemmet eller akut inflammation.
- Kendt overfølsomhed over for de anvendte bestanddele.
- Septisk trombose.
- Svær perifer neuropati på lemmet.

Specifikt for de nedre lemmer:

- Obstruktiv arteriopati af nedre lemmer (AOMI) med et systolisk trykindex (SPI) < 0,6.
- Dekompenseret hjerteinsufficiens.

- Avanceret diabetisk mikroangiopati, phlegmasia cerulea dolens (dyb venøs trombose med arteriel kompression).
- Ekstra-anatomisk bypass

Specifikt for de øvre lemmer:

- Lidelse i plexus brachialis.
- Vaskulariteter i ekstremiteter.

Forholdsregler

- Følg en sundhedsfaglig persons anbefalinger vedrørende behandlingens varighed og nærmere metoder.
- I fasen, hvor lymfødemet er til stede, skal MOBIDERM AUTOFIT beklædningsgenstanden bæres om natten som erstatning for en kompressiv beklædningsgenstand om dagen. Den skal bæres hele natten. Den kan bæres om dagen i hvileperioder.
- Produktet må ikke bruges i direkte kontakt med en læderet hud.
- Påføringen af dette udstyr kan efterlade mærker på huden. Disse mærker er benigne og midlertidige.Stands ikke behandlingen uden at rådspørge en sundhedsfaglig først.
- Sørg for at tildække eventuelle hudlæsioner med et passende plaster, før beklædningsgenstanden tages på.
- I tilfælde af store genere, ubehag, smertor, forværring af hudens tilstand, betændelse, unormale fornemmelser (f.eks. stikkende fornemmelse), farvning af ekstremiteterne, eller ændring af ydeevne, skal udstyret tages af og en sundhedsfaglig person skal konsulteres.
- Hvis huden er meget sart, anbefales det at lægge et bomuldsbind omkring lemmet, før beklædningsgenstanden tages på.
- Hvis ødemet bliver større, anbefales det at konsultere en sundhedsfaglig person.
- Da denne patologi er i konstant udvikling, tilrådes det at få udført en regelmæssig opfølgning hos en sundhedsfaglig person for at kontrollere, at udstyret stadig er egnet til patologien.
- Må ikke bruges under badning. Må ikke udsættes for en varmekilde eller saltvand.
- Kom ikke creme på huden, før beklædningsgenstanden tages på, da det kan beskadige produktet.
- Pas på ikke at ødelægge udstyret med neglene under påsætning.
- I tilfælde af en avanceret venøs lidelse eller venøst år, skal en sundhedsfaglig person konsulteres vedrørende en egnet kompressionsbehandling over hele benet.
- Udstyret bør kun bruges til en enkelt person af hensyn til hygiejne, sikkerhed og ydeevne. Produktet må ikke genbruges til en anden patient.

Bivirkninger

- Hudreaktioner: vabler, kløe, mærker, forbrændinger og røde pletter på huden.
- Enhver alvorlig hændelse, som er opstået i forbindelse med udstyret, skal meddeles til producenten og de kompetente myndigheder i den medlemstat, hvor brugen er/eller patienten er bosat.

Pleje **E**

Det er meget vigtigt at vaske MOBIDERM AUTOFIT beklædningsgenstandene hver dag eller efter hver anvendelse for at bevare deres effektivitet så længe som muligt og for at undgå infektioner.

Luk burrebåndene før vask.

Håndvask: Dyp udstyret ned i koldt sæbevand, gnid det med en ren svamp og pres dernæst vandet ud uden at vride. Lad tørre i fri luft på afstand af en direkte varmekilde (radiator, sol osv.). Må ikke tørtumbles. Må ikke stryges.

Maskinvask:

- Brug et skåneprogram og koldt vand.
- Brug et vaskemiddel uden blødgøringsmiddel.
- Brug ikke仁semidler eller aggressive produkter (klorholdige produkter).
- Læg beklædningsgenstanden ned i et vaskekar for at undgå, at den bliver beskadiget af andre beklædningsgenstande (især med burrebånd eller lynlås).
- Pres vandet ud uden at vride.
- Lad tørre i fri luft på afstand af en direkte varmekilde (radiator, sol osv.).
- Må ikke tørtretumbles.
- Må ikke stryges.

Når beklædningsgenstanden ikke bruges, skal den helst ligge fladt ned med lukkede burrebånd **(13)**. Hvis den skal foldes sammen, skal krogene vende udad **(14)**.

Bortskaffelse

MOBIDERM AUTOFIT beklædningsgenstande skal bortskaffes i overensstemmelse med gældende national lovgivning.

Opbevar denne brugsanvisning.

fi

SÄÄDETTÄVÄT MOBILISOIVAT VAATTEET TURVOTUKSEEN

Kuvaus

MOBIDERM AUTOFIT –tuotesarjan vaatteet ovat turvotuksen hoitovan suunniteltuja säädettävää mobilisointituotteita. Tähän tuotesarjaan kuuluu useita malleja:

- Kämmenhanskalla varustettu hihaputki
- Reisisukka (sopii kumpaankin jalkaan)
- Sukka (sopii kumpaankin jalkaan)

Vaatteiden rakenne:

- Sisäpinnoalla käytetään MOBIDERM-teknologiaa, jossa kahden kuitukankaan (polyesteri, akryylliimamassa) väilin on kiinnitetty vaahtomuovityynyjä (isot tynnyt polyuretaania, pienet tynnyt polyeteeniä).
- Ulkopinnalla on kaksi joustavaa ja pehmeää beigenväristä kangasta (polyesteri, puuvilla, elastaani, polyamidi), joissa on tarrat (PVC, polyamidi, polyuretaani) vaateen säätämiseksi raajan kokoon sopivaksi.

Hoidettavasta kehon osasta riippuen käytetään kahta vaahtomuovityynykokoa: pieniä tynnyjä (5 x 5 mm) käden ja jalkaterän tukemiseen, isoja tynnyjä (15 x 15 mm) jalan ja käsivarren tukemiseen.

Toimintamekanismi

MOBIDERM AUTOFIT -vaatteiden tarjoamat edut:

- kohdistavat puristusta raajaan edistäen imukiertoa ja auttaen ylläpitämään tai vähentämään turvotusta.
- edistävät ihonalaista nesteenpoistoa MOBIDERM-teknologian avulla, joka koostuu kahden kuitukankaan väliin epäsuunnolliseen järjestykseen kiinnitetystä vaahtomuovityynyistä. Ihon kanssa kosketuksessa ollessaan tynnyt aikaansaavat paine-eron painamansa vyöhykkeen ja sen ympäryksensä välille, jolloin muodostuu erisuuntaisia kiertokanavia ihonalaiselle imunesteelle. Imuneste siirtyy tynnyjen painamilta alueilta alueille. Tämä tehostaa nesteenpoistoa ja imunesteen kiertoa. **(C)**

Tuotteet on suunniteltu päivä- ja yökäyttöön.

Käyttötarkoitus: MOBIDERM AUTOFIT –mobilisointivaatteet on tarkoitettu ylä- ja alaraajojen lymfaturvotuksen hoitoon.

Käyttöaiheet

MOBIDERM AUTOFIT –mobilisointivaatteet on tarkoitettu vähentämään lymfaturvotusta ja turvotuksen ylläpitovaiheeseen.

Kohderyhmä: aikuispotilaat ja lapset, jotka kärsivät ilmoitetuista sairauksista tai oireista ja joille vaatteet kotoaluekun mukaan sopivat.

Asettaminen **D**



- Suosittellemme tuotteen pesemistä ennen ensimmäistä käyttökertaa.
- Tarkista tuotteen eheys ennen jokaista käyttökertaa.
- MOBIDERM AUTOFIT –vaate voidaan pukea suoraan ihoa vasten vaateen tapaan tai puuvillasteen päälle, jos iho on herkkä.

Sukan ja reisisukan pukeminen:

- Aava kaikki tarranauhakiinnikkeet vaateen yhdeltä sivulta **(1)**.
- Aseta jalka vaatteeseen **(2)** ja vedä varovasti raajaa pitkin polven alapuolelle (sukka) **(3)** tai pakaran alapuolelle (reisisukka).
- Älä vedä kankaasta liian voimakkaasti.
- Sulje tarranauhakiinnikkeet aloittaen jalkaterästä **(4)** ja siirry ylöspäin polveen tai pakaran alapuolelle **(5)**.
- Jatka kiinnittämistä vaiheittain, kunnes saavutat terveydenhuollon ammattilaisen suositteleman kireyden (+/+/+/+/+/+) **(A)**.
- Kun vaate on täysin paikallaan, hiero raajaa varmistaaksesi, että vaahtomuovitynnyt jakautuvat tasaisesti **(6)**.

Kämmenhanskalla varustetun hihaputken pukeminen:

- Aava kaikki tarranauhakiinnikkeet **(7)**.
- Työnnä kätesi vaatteeseen **(8)** ja vedä vaatetta varovasti raajaa pitkin kainalon alle **(9)**.
- Älä vedä kankaasta liian voimakkaasti.
- Sulje tarranauhakiinnikkeet aloittaen kämmenestä **(10)** ja siirry ylös kainaloon **(11)**.
- Jatka kiinnittämistä vaiheittain, kunnes saavutat terveydenhuollon ammattilaisen suositteleman kireyden (+/+/+/+/+/+) **(B)**.
- Kun vaate on täysin paikallaan, hiero raajaa varmistaaksesi, että vaahtomuovitynnyt jakautuvat tasaisesti **(12)**.

Tarranauhakiinnikkeiden säätäminen **(A)** **(B)**

MOBIDERM AUTOFIT –vaatteissa on kiristysmerkinnät (+/+/+/+/+/+) useissa kohdissa. Niiden avulla vaate voidaan säätää omaan vartalotyyppiin toimitetun vaateen koon mukaan. Käyttöohjeen alussa esitetty tarranauhakiinnikkeiden säätösuositus on vain ohjeellinen. Ota aina huomioon tuotteen määränneen terveydenhuollon ammattilaisen suositukset.



Vasta-aiheet

Yleiset:

- Raajan ihoinfektio tai akuutti tulehdus.
- Tunnetut allergiat käytetyille aineosille.
- Septinen tromboosi.
- Raajan vakava perifeerinen neuropatia.

Erityisesti alaraajoissa:

- Alaraajojen tukkiva arteriopia (PAD), kun systolinen paineindeksi (ABI) < 0,6.
- Dekompensoitua sydämen vajaatoimintaa.
- Edistynyt diabeettinen mikroangiopatia, flegmatia coerulea dolens (alaraajan voimakas turvotus ja sinertyminen).
- Ekstra-anatominen ohitus

Erityisesti yläraajoissa:

- Olkavarren patologia.
- Raajojen vasculiitti.

Varoitimet

- Noudata terveydenhuollon ammattilaisen neuvoja hoidon kestosta ja menetelmistä.
- Lymfaturvotuksen ylläpitovaiheen aikana MOBIDERM AUTOFIT –vaatetta on käytettävä öisin päivällä käytettävän puristusvaateen tilalla. Tuotetta on pidettävä koko yön ajan. Tuotetta voidaan käyttää päivällä lepookoina.
- Älä käytä tuotetta suoraan vaurioituneella iholla.
- Tämän tuotteen käyttö voi aiheuttaa painaumajälkiä iholle. Painaumajäljet ovat vaurioittomia ja ohimeneviä – älä lopeta hoitoa ilman lääkärin neuvoja.
- Varmista, että kaikki ihovauriot on peitetty sopivalla sidoksella ennen vaateen pukemista.
- Jos tuotteen käytöstä koituu merkittävää haittaa, epämukavuutta, kipua, uuden heikkenemistä, infektiota, epänormaleja tuntemuksia (esimerkiksi pistelyä), raajojen värinmuutoksia tai toimintakyvyn muuttumista, poista tuote ja ota yhteyttä terveydenhuollon ammattilaiseen.
- Jos iho on herkkä, aseta raajan päälle puuvillasisos ennen vaateen pukemista.
- Jos turvotus lisääntyy, ota yhteyttä lääkäriin.
- Koska sairaus tai oireet muuttuvat jatkuvasti, suosittelemme säännöllistä lääkärin seurantaa, jotta lääkäri voi varmistaa tuotteen sopivuuden juuri sinun tilaasi varten.
- Ei saa käyttää uinnin aikana. Ei saa altistaa lämmönlätteelle tai merivedelle.
- Älä levitä iholle voiteita ennen tuotteen pukemista, sillä ne voivat vahingoittaa tuotetta.
- Varo vahingoittamasta tuotetta kynsillä asettamisen aikana.
- Jos kyseessä on pitkälle edennyt laskimotauti tai laskimohaava, noudata lääkärin antamia ohjeita ja suosituskyyvn hoitoon soveltuvuudesta kompressiohoidosta.
- Tuote on tarkoitettu ehdottomasti vain yhden henkilön käyttöön hygienian, turvallisuuden ja suorituskyvyn varmistamiseksi. Tuotetta ei saa käyttää myöhemmin toisella potilaalla.

Ei-toivotut sivuvaikutukset

- Ihoreaktiot: rakkulat, kutina, painaumat, ihon polttelu ja punoitus.
- Kaikista välineen yhteydessä tapahtuvista vakavista tapauksista on ilmoitettava valmistajalle ja sen jäsenvaltion toimivaltaiselle viranomaiselle, jossa käyttäjä ja/tai potilas on.

Hoito **E**

MOBIDERM AUTOFIT –vaatteet tulee pestä päivittäin tai jokaisen käyttökerran jälkeen, jotta ne säilyttävät tehonsa mahdollisimman pitkään ja jotta vältetään infektiot.

Sulje tarranauhakiinnikket ennen pesua.

Käsinpesu: liota tuotetta kylmässä saippuavedessä, hiero puhtaalla sienellä ja puristele vedet käsin. Anna kuivua ilmavassa paikassa etäällä suorasta lämmönlähteestä (lämpöpatteri, auringonvalo jne.). Ei saa kuivata kuivausrummussa. Ei saa silittää.

Konepesu:

- Käytä villapesuohjelmaa ja kylmää lämpötilaa.
- Käytä pesuainetta ilman huuhteluainetta.
- Älä käytä pesuainetta tai voimakkaita tuotteita (klooria sisältävät tuotteet).
- Laita vaate pesupussiin, jotta muut vaatteet (erityisesti niiden tarrat tai vetokejut) eivät vahingoita sitä.
- Puristelee vedet pois käsin.
- Anna kuivua ilmavassa paikassa etäällä suorasta lämmönlähteestä (lämpöpatteri, auringonvalo jne.).
- Ei saa kuivata kuivausrummussa.
- Ei saa silittää.

Kun vaate ei ole käytössä, säilytä sitä mieluiten tasaisena, tarranauhut suljettuina **(13)**. Jos vaate on taitettava, aseta laskokset ulkopuolelle **(14)**.

Hävittäminnen MOBIDERM AUTOFIT –vaatteet on hävittävä paikallisten määräysten mukaisesti.
 <p>Säilytä tämä käyttöohje.</p>

sv

JUSTERBARA MOBILISERANDE PLAGG FÖR ÖDEM

Beskrivning

MOBIDERM AUTOFIT-plaggen är en serie justerbara mobiliserande enheter för behandling av ödem. Detta sortiment finns i flera modeller:

- Armstrumpa med handdel
- Lårstrumpa (ambidexter)
- Knästrumpa (ambidexter)

Kläderna består av:

- MOBIDERM-tekniken innefattar inre skumkuber (polyuretan för stora kuber och/eller polyeten för små kuber) inbäddade mellan två icke-vävda lager (polyester, akrylbindemedelsmassa);
- Utsidan består av två elastiska och mjuka tyger i beige (polyester, bomull, elastan, polyamid) och kardborrband (PVC, polyamid, polyuretan) som gör att plaggen kan justeras efter kroppsdels storlek.

Två storlekar av skumkuber används beroende på vilken kroppsdsl som behandlas: små kuber (5 x 5 mm) på hand och fot, stora kuber (15 x 15 mm) på ben och arm.

Verknings sätt

MOBIDERM AUTOFIT-kläder ger:

- kompression, genom att tryck utövas på kroppsdelen, vilket främjar lymfatisk cirkulation och hjälper till att upprätthålla eller minska volymen av ödem.
- subkutan dränering via MOBIDERM-teknik som omfattar skumkuber som slumpmässigt placeras mellan två icke-vävda lager. Vid hudkontakt skapas en tryckskillnad mellan kubernas stödzon och ytterkanterna, vilket skapar multidirektionella cirkulationspassager för lymfan under huden. Lymfan rör sig från de områden där kuberna utövar tryck till fria områden. Därmed främjas lymfsystemets dränering och cirkulation.

De är utformade för att bäras dag och natt.

Användningsområde: MOBIDERM AUTOFIT mobiliserande plagg är avsedda för behandling av lymfödem i de övre eller nedre extremiteterna.

Indikationer

MOBIDERM AUTOFIT mobiliserande plagg är indicerade för att upprätthålla volymreducering av lymfödem.

Målpopulation: vuxna patienter och barn som lider av de patologier som anges och är kompatibla med storlekstabellen.

Placering

- Plagget bör tvättas före första användningen.
- Kontrollera att produkten är hel före varje användning.
- MOBIDERM AUTOFIT-plagget kan bäras direkt mot huden som ett klädesplagg eller över ett bomullsförband för ömtålig hud.

Trå på knästrumpor och lårstrumpor:

- Öppna alla kardborrband på ena sidan av plagget
- Sätt i foten i plagget och låt det sedan försiktigt glida längs benet upp till knät (knästrumpa) eller under stussen (lårstrumpa).
- Undvik att dra i plagget mer än nödvändigt.
- Stäng kardborrbanden med början vid foten och fortsätt upp till knäet eller stussen .
- Fortsätt i etapper tills du når den inställning som vårdpersonalen har rekommenderat (+/+/+/+/+/+)
- När plagget är på plats ska du massera kroppsdelen för att säkerställa en jämn fördelning av skumkuberna .

Ta på armstrumpa med handdel:

- Öppna alla kardborrband .
- För in handen i plagget och låt det sedan försiktigt glida längs armen fram till armbålen .
- Undvik att dra i plagget mer än nödvändigt.
- Stäng kardborrbanden med början vid handen och fortsätt upp till armvecket .
- Fortsätt i etapper tills du når den inställning som vårdpersonalen har rekommenderat (+/+/+/+/+/+)
- När plagget är på plats ska du massera kroppsdelen för att säkerställa en jämn fördelning av skumkuberna .

Justering av kardborrbanden:

MOBIDERM AUTOFIT-plaggen har åtdragningsindikationer (+/+/+/+/+/+) på flera ställen. Dessa gör att du kan anpassa plagget efter kroppen beroende på storleken på plagget som du fått.

En rekommendation för justering av kardborrbanden finns i boken av handboken för information. Följ alltid rekommendationerna från vårdpersonalen som ordinerat produkten.



Kontraindikationer

Allmänna:

- Hudinfektioner i extremiteterna eller akut inflammation.
- Kända allergier mot de ingående komponenterna.
- Septisk trombos.
- Grav perifer neuropati i kroppsdelen.

Specifikt för underbenen:

- Arteriell okklusiv sjukdom i benen med systoliskt tryckindex (IPS) < 0,6.
- Dekompenserad hjärtsvikt.

- Avancerad diabetisk mikroangiopati, phlegmasia cerulea dolens (smårtsam flebit med artärkompression)
- Extraanatomisk bypass

Specifikt för underbenen:

- Patologi i plexus brachial.
- Vaskulit i extremiteterna.

Försiktighetsåtgärder

- Följ vårdpersonalens råd om behandlingens längd och metod.
- Under lymfödemetts underhållsfas ska MOBIDERM AUTOFIT-plagget bäras på natten som ombyte från det komprimerande dagplagget. Det måste bäras hela natten. Det kan bäras under dagen under viloperioder.
- Använd inte produkten direkt på skadad hud.
- Användningen av denna enhet kan orsaka märken på huden. Dessa märken är ofarliga och övergående, avsluta inte behandlingen utan medicinsk rådgivning.
- Täck över alla öppna hudskador med en anpassad kompress innan plagget används.
- Ta av produkten och rådgör med sjukvårdspersonalen vid obehag, besvär eller smärta, försämring av hudens tillstånd, infektion eller om armen eller benet känns annorlunda (tex stickningar), färgförändringar i extremiteterna eller funktionsförändringar.
- Om du har ömtålig hud rekommenderas du applicera ett bomullsförband på armen innan du tar på dig plagget.
- I händelse av ökad volym på ödemet rekommenderas att du konsulterar vårdpersonal.
- På grund av sjukdomens ständiga utveckling rekommenderas att vårdpersonal regelbundet följer upp och kontrollerar att enheten fortfarande är lämplig för dina besvär.
- Får inte användas vid bad. Får inte utsättas för värme eller havsvatten.
- Applicera inte krämer innan du tar på dig plagget, eftersom det kan skada produkten.
- Var försiktig så att du inte skadar enheten med naglarna när du sätter på plagget.
- Rådfråga vårdpersonal om lämplig kompressionsbehandling på hela benet vid associerad avancerad venös sjukdom eller venösa sår
- Strikt personlig användning rekommenderas av hygieniska skäl, säkerhetsskäl och funktionella skäl. Produkten får inte återanvändas på en annan patient.

Biverkningar

- Hudreaktioner: blåsor, klåda, märken, brännskador och hudrodnader.
- Alla allergiska incidenter i samband med användningen av denna produkt ska anmälas till tillverkaren och till behörig myndighet i den medlemsstat där användaren och/eller patienten är etablerad.

Skötsel

För att MOBIDERM AUTOFIT-produkterna ska bibehålla sin effektivitet så länge som möjligt och för att undvika infektioner är det viktigt att tvätta dem varje dag eller efter varje användning.

Förslut kardborrebanden före tvätt.

För hand: blöttägg enheten i kall tvålatten, gnugga med en ren svamp och torka för hand genom att pressa ut vattnet. Låt lufttorka fritt långt ifrån direkta värmekällor (värmeelement, sol osv.). Får ej torktumlas. Får ej strykas.

I maskin:

- Använd ullcykel, kall temperatur.
- Använd tvättmedel utan sköljmedel.
- Använd inte rengöringsmedel eller starka produkter (med klor).
- Lägg enheten i en tvättpåse för att förhindra att den skadas av andra plagg (särskilt de med kardborrband eller dragkedja).
- Torka för hand genom att pressa ut vattnet.
- Låt lufttorka fritt långt ifrån direkta värmekällor (värmeelement, sol osv.).
- Får ej torktumlas.
- Får ej strykas.

Förvara helst plagget plant med stängda fästen när det inte bärs. Placera fästena på utsidan om det behöver vikas .

Kassering

Kassera MOBIDERM AUTOFIT-plaggen i enlighet med lokala bestämmelser.

 <p>Spara denna bipacksedel.</p>

el

ΠΡΟΒΙΖΟΜΕΝΑ ΕΝΔΥΜΑΤΑ ΚΙΝΗΤΟΠΟΙΗΣΗΣ ΓΙΑ ΤΑ ΟΙΔΗΜΑΤΑ

Περιγραφή

Τα ενδύματα MOBIDERM AUTOFIT είναι μια σειρά ρυθμιζόμενων διατάξεων κινητοποίησης για τη θεραπεία των οιδημάτων. Αυτή η σειρά είναι διαθέσιμη σε διάφορα μοντέλα:

- Μανίκι με γάντι χωρίς υποδιάρθρωση των δακτύλων
- Κάλτσα ριζομρίου (αμφίπλευρη χρήση)
- Κάλτσα (αμφίπλευρη χρήση)

Τα ενδύματα έχουν τα εξής χαρακτηριστικά:

- Στην εσωτερική πλευρά, χρησιμοποιούν την τεχνολογία MOBIDERM, η οποία αποτελείται από αφρώδεις κυψέλες (πολυουρεθάνη για τις μεγάλες κυψέλες ή πολυαιθυλένιο για τις μικρές κυψέλες) τοποθετημένες μεταξύ 2 φύλλων από μη υφασμένο υλικό (πολυεστέρας, ακρυλική συγκολλητική μάζα).
- Στην εξωτερική πλευρά, διαθέτουν δύο ελαστικούς και μαλακούς ιστούς μεζι χρώματος (πολυεστέρας, βαμβάκι, ελασταν, πολυαμίδιο) και αυτοκόλλητα κομπωμάτα (PVC, πολυαμίδιο, πολιοουρεθάνη) που επιτρέπουν την προσαρμογή του ενδύματος στον όγκο του άκρου.

Χρησιμοποιούνται δύο μεγέθη αφρωδών κυψέλων: μικρές κυψέλες (5 x 5 κιλ.) στην παλάμη και στο πέλμα, μεγάλες κυψέλες (15 x 15 κιλ.) στο επίπεδο του ποδιού και του βραχίονα.

Μηχανισμός δράσης

Τα ενδύματα MOBIDERM AUTOFIT παρέχουν:

- συμπίεση, εφαρμόζοντας πίεση στο άκρο. Κατά αυτόν τον τρόπο, βελτιώνουν τη λεμφική κυκλοφορία και συμβάλλουν στη συντήρηση της μείωσης ή στη μείωση του όγκου του οιδήματος.
- υποθέρμα παροχέτευση κέρη στην τεχνολογία MOBIDERM που αποτελείται από αφρώδεις κυψέλες τυχαία τοποθετημένες μεταξύ δύο φύλλων από μη υφασμένο υλικό. Ενόσω βρισκονται σε επαφή με το δέρμα, οι κυψέλες παρέχουν διαφορική πίεση μεταξύ της περιοχής εφαρμογής και του περιγράμμάτος τους, δημιουργώντας οδούς κυκλοφορίας προς πολλαπλές κατευθύνσεις για τη λέμφου κάτω από το δέρμα. Η λέμφου μετατοπίζεται από τις περιοχές στις οποίες ασκείται πίεση από τις κυψέλες προς τις ελεύθερες περιοχές. Κατά αυτόν τον τρόπο, αυξάνεται η αποτελεσματικότητα της παροχέτευσης και βελτιώνεται η κκυκλοφορία της λέμφου.

Είναι σχεδιασμένα για χρήση την ημέρα και τη νύχτα.

Σημείο εφαρμογής: τα ενδύματα κινητοποίησης MOBIDERM AUTOFIT προορίζονται για τη θεραπεία του λεμφοοιδήματος των άνω ή των κάτω άκρων.

Ενδείξεις

Τα ενδύματα κινητοποίησης MOBIDERM AUTOFIT ενδείκνυται για τη συντήρηση της μείωσης του λεμφοοιδήματος.

Στοιχειώμενος πληθυσμός: ενήλικες και παιδιατρικοί ασθενείς που πάσχουν από τις αναφερόμενες παθήσεις και είναι συμβατοί με τον πίνακα μεγεθών.

Εφαρμογή

- Συνιστάται να πλύνετε το ένδυμα πριν από την πρώτη χρήση.
- Βεβαιωθείτε για την ακεραιότητα του προϊόντος πριν από κάθε χρήση.
- Το ένδυμα MOBIDERM AUTOFIT μπορεί να εφαρμοστεί απευθείας πάνω στο δέρμα όπως ένα ρούχο ή πάνω σε έναν βαμβακερό επίδεσμο σε περίπτωση εμφάνισης δερματός.

Εφαρμογή κάλτσας και κάλτσας ριζομρίου:

- Ανοίξτε όλα τα αυτοκόλλητα κομπωμάτα από τη μία μόνο πλευρά του ενδύματος .
- Εισαγάγετε προσεκτικά το πέλμα μέσα στο ένδυμα και, στη συνέχεια, γλιστρήστε προσεκτικά κατά τη μήκος του άκρου μέχρι κάτω από το γόνατο (κάλτσα) ή μέχρι κάτω από το ριζομρίο (κάλτσα ριζομρίου).
- Αποφύγετε να τραβήτε το ένδυμα περισσότερο απ’ όσο χρειάζεται.
- Κλειστεί ξανά τα αυτοκόλλητα κομπωμάτα ξεκινώντας από το πέλμα και ανεβαίνοντας μέχρι το γόνατο ή το ριζομρίο .
- Προχωρήστε σταδιακά μέχρι να επιτύχετε τη ρύθμιση που σας έχει συστήσει ο επαγγελματίας υγείας που σας παρακολουθεί (+/+/+/+/+/+)
- Αφού εφαρμόσετε πλήρως το ένδυμα, κάντε μαλάξεις στο άκρο ώστε να εξασφαλίσετε την ομοιογενή κατανομή των αφρωδών κυψέλων .

Εφαρμογή μανικιού με γάντι χωρίς υποδιάρθρωση των δακτύλων:

- Ανοίξτε όλα τα αυτοκόλλητα κομπωμάτα .
- Εισαγάγετε το κέρι μέσα στο ένδυμα και, στη συνέχεια, γλιστρήστε το προσεκτικά κατά μήκος του άκρου μέχρι να φτάσει κάτω από τη μασχάλη .
- Αποφύγετε να τραβήτε το ένδυμα περισσότερο απ’ όσο χρειάζεται.
- Κλειστεί ξανά τα αυτοκόλλητα κομπωμάτα ξεκινώντας από την παλάμη και ανεβαίνοντας μέχρι κάτω από τη μασχάλη .

- Προχωρήστε σταδιακά μέχρι να επιτύχετε τη ρύθμιση που σας έχει συστήσει ο επαγγελματίας υγείας που σας παρακολουθεί (+/+/+/+/+/+)
- Αφού εφαρμόσετε πλήρως το ένδυμα, κάντε μαλάξεις στο άκρο ώστε να εξασφαλίσετε την ομοιογενή κατανομή των αφρωδών κυψέλων .

Ρύθμιση των αυτοκόλλητων κομπωμάτων:

Τα ενδύματα MOBIDERM AUTOFIT φέρουν ενδείξεις σύμφιξης (+/+/+/+/+/+) σε διάφορα σημεία. Αυτές οι ενδείξεις επιτρέπουν την προσαρμογή του ενδύματος στη μορφολογία του σώματός σας ανάλογα με το μέγεθος του ενδύματος που αγοράσατε.

Στη αρχή των οδηγιών χρήσης παρέχονται ενδεικτικές οδηγίες ρύθμιση των αυτοκόλλητων κομπωμάτων. Στο κεί περίπτωση, ζητήστε συστάσεις από τον επαγγελματία υγείας που σας συνταγογράφησε το προϊόν.



Αντενδείξεις

Γενικές:

- Δερματικές μολύνσεις του άκρου ή οξεία φλεγμονή.
- Γνωστή αλλεργία στα συστατικά που χρησιμοποιούνται.
- Σπικτική θρόμβωση.
- Σοβαρή περιφερική νευροπάθεια άκρου.

Για τα κάτω άκρα:

- Περιφερική αρτηριακή νόσος (ΠΑΝ) των κάτω άκρων με δείκτη συστολικής πίεσης < 0,6.
- Μη ανταπορούμενη καρδιακή ανεπάρκεια.
- Προχωρημένη διαβητική μικροαγγειοπάθεια, κυανή επώδυνη φλεγμονή (phlegmatia coerulea dolens).
- Εξώ-ανατομική παράκμφη

Για τα άνω άκρα:

- Παθήσεις του βραχιονίου πλέγματος.
- Αγγειίτιδες των άκρων.

Προφυλάξεις

- Ακολουθήστε τις συστάσεις ενός επαγγελματία υγείας σχετικά με τη διάρκεια και τους τρόπους θεραπείας.
- Κατά τη φάση της συντήρησης της μείωσης του όγκου του λεμφοοιδήματος, το ένδυμα MOBIDERM AUTOFIT πρέπει να φοριέται τη νύχτα έπειτα από χρήση του ενδύματος συμπίεσης την ημέρα. Πρέπει να φορεθεί καθ’ όλη τη διάρκεια της νύχτας. Μπορεί να φοριέται την ημέρα κατά τη διάρκεια της ανάπαυσης.
- Μην τοποθετείτε το προϊόν απευθείας πάνω σε δέρμα με βλάβες.
- Η εφαρμογή αυτής της διάταξης μπορεί να προκαλέσει την εμφάνιση σημαδιών στο δέρμα. Τα σημάδια αυτά είναι ακίνδυνα και προσωρινά, συνενώς μη διακοψετε τη θεραπεία σας χωρίς ιατρική συμβουλή.
- Φροντίστε να καλυψετε καλά κάθε δερματική βλάβη με έναν προσαρμοσμένο επίδεσμο πριν φορέσετε το ένδυμα.

- Σε περίπτωση σημαντικής ενόκλησης, δυσφορίας, πόνου, επιδείνωσης της κατάστασης με τους τρόπους θεραπείας, μόνωσης, ασυνήθιστων αισθήσεων, (για παράδειγμα, μυρμηγκίασμα), χρωματισμού των άκρων ή μεταβολής στην απόδοση, αφαιρέστε τη διάταξη και συμβουλευτείτε έναν επαγγελματία υγείας.
- Για εισαίθητο δέρμα, συνιστάται η εφαρμογή ενός βαμβακερού επίδεσμου στο άκρο πριν φορέσετε το ένδυμα.
- Σε περίπτωση αύξησης του όγκου του οιδήματος, συνιστάται να συμβουλευτείτε έναν επαγγελματία υγείας.
- Δεδομένου ότι η πάθηση εξελίσσεται συνεχώς, συνιστάται να παρακολουθείστε τακτικά από έναν επαγγελματία υγείας ώστε να εξασφαλίζεται ότι η διάταξη που χρησιμοποιείτε είναι πάντα προσαρμοσμένη στις ανάγκες της πάθησής σας.
- Μη χρησιμοποιείτε το προϊόν την ώρα του μπάνιου. Μην εκθέτετε το προϊόν σε πηγή θερμότητας ή σε θαλασσινό νερό.
- Μην εφαρμόζετε κρέμες πριν φορέσετε το ένδυμα, καθώς ενδέκεται να προκληθεί ζημιά στο προϊόν.
- Επιδεικνύετε προσοχή ώστε να μην καταστρέψετε τη διάταξη με τα νύχια κατά το στάδιο της εφαρμογής.
- Σε περίπτωση σχετιζόμενης προχωρημένης φλεβικής πάθησης ή φλεβικού έλκους, ζητήστε τη συμβουλή ενός επαγγελματία υγείας για μια προσαρμοσμένη θεραπεία συμπίεσης σε όλο το μήκος του ποδιού.
- Για λόγους υγιεινής, ασφαλείας και απόδοσης, συνιστάται να γίνεται αυστηρώς προσωπική χρήση. Μην επαναχρησιμοποιείτε το προϊόν για άλλον ασθενή.

Δευτερεύουσες ανεπιθύμητες ενέργειες

- Δερματικές αντιδράσεις: φουσκάλες, κνησμός, σημάρια, καύσος και κοκκινίλες στο δέρμα.
- Κάθε σοβάρο συμβάν που προκύπτει και σχετίζεται με το προϊόν θα πρέπει να κοινοποιείται στον κατασκευαστή και στην αρμόδια αρχή του κράτους μέλους στο οποίο είναι εγκατεστημένος ο χρήστης και/ή ο ασθενής.

Συντήρηση

Για να διατηρηθεί η αποτελεσματικότητα των ενδυμάτων MOBIDERM AUTOFIT για όσο το δυνατόν μεγαλύτερο διάστημα και να αποφευχθεί η πρόκληση μολυσμάτων, είναι εξαιρετικά σημαντικό να τα πλένετε καθημερινά ή έπειτα από κάθε χρήση.

Κλειστεί τα αυτοκόλλητα κομπιμάτα πριν από το πλύσιμο.

Στο χέρι: εμβύθιστε τη διάταξη μέσα σε κρύο νερό με σαπούνι, τρίψτε με έναν καθαρό σπόγγο και στύψτε με δύναμη. Αφίστε το να στεγνώσει στον αέρα μακριά από άμεση ηγνή θερμότητα (καλοριφέρ, ήλιος...). Μη χρησιμοποιείτε στεγνωτήριο. Μη σιδερώσετε.

Στο πλυτήριο:

- Χρησιμοποιήστε το πρόγραμμα για τα μάλλινα, με κρύα θερμοκρασία νερού.
- Χρησιμοποιήστε απορρυπαντικό ρούχων χωρίς μαλακτικό.
- Μη χρησιμοποιείτε απορρυπαντικά ή πολύ ισχυρά προϊόντα (πριόντα με βάση τη κλωρίνη).
- Τοποθετήστε το ένδυμα μέσα σε ένα δίχτυ πλυσίματος ώστε να αποφευχθεί η πρόκληση ζημιάς λόγω της επαφής με τα υπολotiona ρούχα (ιδίως με αυτοκόλλητο κούμπωμα ή φερμουάρ).
- Στύψτε με δύναμη.
- Αφίστε το να στεγνώσει στον αέρα μακριά από άμεση ηγνή θερμότητας (καλοριφέρ, ήλιος...).
- Μη χρησιμοποιείτε στεγνωτήριο.
- Μη σιδερώσετε.

Όταν δεν φοράτε το ένδυμα, διατηρείτε το κατά τριπλίηση σε επίπεδη θέση, με τα αυτοκόλλητα κομπιμάτα κλειστά 13. Εάν πρέπει να διπλωθεί, τοποθετήστε τα άγκιστρα στην εξωτερική πλευρά 14.

Απόρριψη

Τα ένδυματα MOBIDERM AUTOFIT πρέπει να απορρίπτονται σύμφωνα με τους τοπικούς κανονισμούς.

Φυλάξτε αυτές τις οδηγίες χρήσης.

--

cs

NASTAVITELNÉ MOBILIZAČNÍ PRÁDLO PRO LÉČBU EDÉMŮ

Popis

Prádlo MOBIDERM AUTOFIT tvoří řada nastavitelných mobilizačních pomůček pro léčbu edémů. Tato řada je k dostání v několika modelech:

- Rukáv s rukavicí bez prstů
- Stehenní punčocha (na levou i pravou nohu)
- Podkolenka (na levou i pravou nohu)

Prádlo se skládá z:

- Technologie MOBIDERM na vnitřní straně, kterou tvoří pěnové plošky (velké plošky z polyuretanu a/nebo menší plošky z polyethylenu) vložené mezi dvěma netkanými listy (polyester, akrylové lepidlo);
- Dvě jemné běžové elastické tkaniny na vnější straně (polyester, bavlna, elasthan, polyamid) a suché zipy (PVC, polyamid, polyuretan), které umožňují upravit si prádlo podle objemu končetiny.

Podle místa léčby se používají dvě různé velikosti pěnových plošek: malé plošky (5 x 5 mm) na ruku a chodidlo, velké plošky (15 x 15 mm) na nohu a páže.

Mechanismus účinku

Prádlo MOBIDERM AUTOFIT zajišťuje:

- pomocí tlaku na končetinu kompresi, která zlepšuje lymfatický oběh a napomáhá udržet nebo snížit velikost otoku.

- podkožní drenáž technologií MOBIDERM, kterou tvoří pěnové plošky, které jsou nahodile uspořádané mezi dvěma netkanými listy. Při kontaktu s kůží poskytují polštářky rozdílný tlak v kompresní zóně a oblasti podél kompresní zóny. To napomáhá vytvářet v podkoží chodbičky do více směrů, kterými může lymfa protékat. Lymfa se přesouvá ze zón stlačených ploškami do volných zón. Tím se podpoří účinek drenáže a lymfatický oběh. 4

Pomůcky jsou určeny na denní i noční nošení.

Použití: mobilizační prádlo MOBIDERM AUTOFIT je určené k léčbě lymfedému horních nebo dolních končetin.

Indikace

Mobilizační prádlo MOBIDERM AUTOFIT je určené k udržování sníženého objemu lymfedému.

Cílová populace: dětsří nebo dospělí pacienti, kteří trpí některým z uvedených onemocnění a jejich velikost odpovídá tabulce velikostí.

Aplikace 1

- 1 Před prvním použitím doporučujeme pomůcku vyprat.
- Před každým použitím zkontrolujte, že výrobek není nikde poškozený.
- Prádlo MOBIDERM AUTOFIT je možné obléct jako běžné prádlo nebo ho navléct přes bavlněné obinadlo, pokud má pacient citlivou pokožku.

Nasazení podkolenky a stehenní punčochy:

- Otevřete všechny úchytky na suchý zip na jedné straně prádla 1.
- Vložte chodidlo do prádla 2, poté prádlo opatrně natáhnete podél končetiny až pod koleno (podkolenka) 3 nebo až k ohybu hýždí (stehenní punčocha).
- Za látku netahejte víc, než je potřeba.
- Zapněte úchytky na suchý zip od chodidla 4 až ke koleni nebo ohybu hýždí 5.
- Prádlo utahuje postupně, až dosáhnete utážení, které vám doporučil lékař (+/+/+/+/+/+) 6
- Když už máte prádlo kompletně nasazené, končetinu promasírujte, aby se pěnové plošky rovnoměrně rozprostřely 6.

Nasazení rukávu s rukavicí bez prstů:

- Otevřete všechny úchytky na suchý zip 7.
- Vložte ruku do prádla 8, poté prádlo opatrně natáhnete podél končetiny až k podpaží 9.
- Za látku netahejte víc, než je potřeba.
- Zapněte úchytky na suchý zip, zapínejte od ruky 10 a postupujte nahoru k podpaží 11.
- Prádlo utahuje postupně, až dosáhnete utážení, které vám doporučil lékař (+/+/+/+/+/+) 8.
- Když už máte prádlo kompletně nasazené, končetinu promasírujte, aby se pěnové plošky rovnoměrně rozprostřely 12.

Nastavení úchytek na suchý zip 6 8 10

Na prádle MOBIDERM AUTOFIT jsou na několika místech indikace pro utážení (+/+/+/+/+/+). Díky nim si můžete prádlo nastavit na míru podle velikosti, kterou žijte dostali.

Doporučení pro nastavení úchytek na suchý zip je rovněž uvedeno na začátku návodu. Řiďte se vždy pokyny zdravotníka, který vám produkt předepsal.

! Kontraindikace

Obecně:

- Kožní infekce končetiny nebo těžký zánět.
- Alergie na některou ze složek výrobku.
- Septická trombóza.
- Těžká periferní neuropatie končetiny.

Specifické pro dolní končetiny:

- Ischemická choroba dolních končetin (ICHDK) s indexem kotníkůvých tlaků (ABI) < 0,6.
- Nekompenzovaná srdeční nedostatečnost.
- Pokročilá diabetická mikroangiopatie, phlegmasia coerulea dolens (forma flegmazie doprovázená modrými skvrnami, bolestí a ůtlakem tepen).
- Extraanatomický bypass

Specifické pro horní končetiny:

- Onemocnění brachiálníhno plexu.
- Vaskulitidy končetin.

Upozornění

- Délku a podmínky léčby určí lékař.
- Při léčbě lymfedému je nutné nosit prádlo MOBIDERM AUTOFIT v noci v návaznosti na kompresní prádlo, které se nosí přes den. Musíte ho mít na sobě celou noc. Během odpočinkové fáze je možné prádlo nosit přes den.
- Nepřikládejte přímo na poraněnou kůži.
- Použití pomůcky může na kůži způsobit otlaky. Tyto otlaky jsou neškodné a dočasného rázu, léčbu bez porady s lékařem nepřerušujte.
- Před použitím prádla řádně zakryjte vhodným obvazem všechna kožní poranění.
- Pokud se objeví výrazné obtíže, nepohodlí, bolest, zhoršení stavu kůže, infekce nebo nevyžádaná změna citlivosti (např. mravenčení), změna barvy končetiny nebo změna účinku, přestaňte výrobek používat a vyhledejte lékaře.
- U pacientů s citlivou pokožkou doporučujeme před nasazením prádla dát na končetinu bavlněný obvaz.
- V případě zvětšení objemu otoku vyhledejte lékaře.
- Vzhledem k tomu, že průběh onemocnění se neustále mění, váš zdravotní stav by měl pravidelně sledovat lékař, aby potvrdil, že použití pomůcky je vzhledem k průběhu onemocnění na místě.
- Nepoužívejte při koupání. Nevystavujte zdroji tepla ani mořské vodě.
- Před nasazením nenanáшеjte na kůži žádné krémy, aby nedošlo k poškození výrobku.

- Výrobek nasazujte opatrně, abyste ho nehty nepoškodili.
- V případě rozvinutí přidruženého žilního onemocnění nebo žilního vředu se obraťte na lékaře, který vám doporučí vhodnou kompresní léčbu na celou dolní končetinu.
- Z hygienických a bezpečnostních důvodů a pro zajištění účinnosti je výrobek určený výhradně k osobnímu používání. Určeno pro jednoho pacienta.

Nežádoucí vedlejší účinky

- Kožní reakce: puchýře, svědění, jizvy, spáleniny a začervenání kůže.
- Dojde-li v souvislosti s touto pomůckou k závažnému incidentu, je nutné o tom informovat výrobce a příslušné úřady členského státu, ve kterém uživatel a/nebo pacient žije.

Údržba 8

Pro zajištění co nejdělsí účinnosti prádla MOBIDERM AUTOFIT a prevenci infekcí je nezbytné pomůcky mýt každý den nebo po každém použití.

Před praním sepněte úchytky na suchý zip.

V ruce: namočte pomůcku do studené mýdlové vody, otřete čistou houbou a ručně vyždímejte. Nechte volně uschnout, nesušte v blízkosti přímého zdroje tepla (radiátor, slunce...). Nesušíť v sušičce. Nežehlit.

V práche:

- Použijte studený program na praní vlny.
- Používejte prací prostředek bez aviváže.
- Nepoužívejte žádné čističí prostředky nebo agresivní přípravky (chlorované přípravky).
- Prádlo perte v sáčku na praní, aby při praní s dalšími oblečením nedošlo k poškození výrobků (především suchým zipem nebo normálním zipem).
- Ručně vyždímejte zbývající vodu.
- Nechte volně uschnout, nesušte v blízkosti přímého zdroje tepla (radiátoru, slunce...).
- Nesušíť v sušičce.
- Nežehlit.

Pokud prádlo nenosite, uchovávejte ho nejlépe ve vodorovné poloze se zapnutými úchytkami 13. Pokud ho musíte složit, dbejte, aby byly úchytky na vnější straně 14.

Likvidace

Prádlo MOBIDERM AUTOFIT zlikvidujte v souladu s místními předpisy.

--

Tento návod si uschovejte.

--

pl

REGULOWANA ODZIEŻ MOBILIZUJĄCA NA OBRZĘKI

Opis

Odzież MOBIDERM AUTOFIT to gama regulujących produktów mobilizujących przeznaczonych do leczenia obrzęków. Gama ta jest dostępna w różnych modelach:

- Rękaw z mitenką
- Pończocha (może być używana jako prawa lub lewa)
- Skarpetka (może być używana jako prawa lub lewa)

Skład odzieży:

- Na wewnętrznej stronie wykorzystana jest technologia MOBIDERM, czyli blockzi z pianki (poliuretanowej w przypadku blockzów dużych lub polietylenowej w przypadku blockzów małych) zamknięte pomiędzy 2 warstwami materiału nietkanego (poliester, akrylowa masa samoprzylepna).
- Na zewnętrznej stronie dwie elastyczne, miękkie tkane warstwy w kolorze beżowym (poliester, bawełna, elasthan, poliamid) oraz rzepy (PVC, poliamid, poliuretan) umożliwiają dopasowanie odzieży do objętości kończyny. Zastosowano dwa rozmiary blockzów piankowych, w zależności od lezonego obszaru ciała: blockzi małe (5 x 5 mm) na dłoniach i na stopach, blockzi duże (15 x 15 mm) na poziomie nóg i ramion.

Mechanizm działania

Odzież MOBIDERM AUTOFIT pozwala uzyskać:

- Uciskanie tkankę, poprzez nacisk na kończynę usprawniające przepływ limfy i utrzymujące łub redukujące wielkość obrzęku;
- drenaż podskórny, dzięki technologii MOBIDERM, czyli blockzów z pianki ułożonych w losowy sposób pomiędzy dwiema warstwami materiału nietkanego. Przy kontakcie ze skórą blockzi wytwarzają różnicę w nacisku pomiędzy obszarem, na który naciskają, a otoczeniem, co powoduje powstanie wielokierunkowych dróg krążenia limfy pod skórą. Limfa przemieszcza się z obszarów naciskanych przez blockzi do obszarów wolnych. Sprzyja to skuteczności drenażu i krążeniu limfy. 4

Są one przeznaczone do noszenia w ciągu dnia i w nocy.

Przeznaczenie: odzież mobilizująca MOBIDERM AUTOFIT jest przeznaczona do leczenia obrzęku limfatycznego kończyn górnych lub dolnych.

Wskazania

Odzież mobilizująca MOBIDERM AUTOFIT jest wskazana do utrzymywania pod kontrolą obrzęku limfatycznego po zmniejszeniu.

Populacja docelowa: pacjenci dorośli i dzieci z wskazanymi schorzeniami, o rozmiarach ciała odpowiadających tabeli rozmiarów.

Zakładanie 1

- 1 Przed pierwszym użyciem zaleca się wypranie wyrobu.
- Przed każdym użyciem sprawdźci, czy wyrób jest w należyłym stanie.
- Odzież MOBIDERM AUTOFIT może być zakładana bezpośrednio na skórę, jak zwykła odzież, lub na taśmę bawełnianą w przypadku skóry wrażliwej.

Zakładanie skarpetki i pończochy:

- Otworzyć wszystkie mocowania na rzeepy po jednej stronie odzieży 1.
- Włożyć stopę do wyrobu 2, a następnie ostrożnie nasunąć go wzdłuż kończyny do wysokości tuż poniżej kolana (skarpetka) 3 lub tuż poniżej fałdu pośladowego (pończocha).
- Należy unikać nadmiernego rozciągania wyrobu.
- Zapiąć rzepy, zaczynając od stopy 4, w górę, dochodząc do kolana lub fałdu pośladowego 5.
- Wykonywać to etapami, tak aby osiągnąć regulację zalecaną przez personel medyczny (+/+/+/+/+/+) 6
- Kiedy wyrób znajdzie się całkowicie na miejscu, rozmasować kończynę, aby zapewnić równomierny rozkład piankowych blockzów 6.

Zakładanie rękawa z mitenką:

- Otworzyć wszystkie mocowania na rzeepy 7.
- Włożyć dłoń do wyrobu 8, a następnie ostrożnie nasunąć go wzdłuż kończyny aż pod pachę 9.
- Należy unikać nadmiernego rozciągania wyrobu.
- Zapiąć rzepy, zaczynając od dłoni 10, w górę, dochodząc do poziomu tuż poniżej pachy 11.
- Wykonywać to etapami, tak aby osiągnąć regulację zalecaną przez personel medyczny (+/+/+/+/+/+) 8.
- Kiedy wyrób znajdzie się całkowicie na miejscu, rozmasować kończynę, aby zapewnić równomierny rozkład piankowych blockzów 12.

Regulacja zaczepów na rzeepy 6 8 10

Odzież MOBIDERM AUTOFIT jest wyposazona w oznaczenia siły zacisnięcia (+/+/+/+/+/+) w kilku punktach. Umożliwiają one dostosowanie odzieży do budowy ciała w zależności od rozmiaru otrzymanej odzieży. Zalecenia dotyczące prawidłowej regulacji zaczepów zostały zamieszczone na początku tej instrukcji jako wskazówka. Każdorazowo należy się kierować zaleceniami personelu medycznego, który przepisał stosowanie produktu.

! Przeciwwskazania

Ogólne:

- Infekcje skórne kończyn lub ostry stan zapalny.
- Znane alergie na użyte materiały.
- Septyczne zakrzepowe zapalenie żył.
- Ostra neuropatia obwodowa kończyny.

Specyficzne dla kończyn dolnych:

- Choroba tętnic obwodowych ze wskaźnikiem kostkowo-ramiennym < 0,6.
- Niewyrównana niewydolność serca.
- Zaawansowana mikroangiopatia cukrzycowa, phlegmatia coerulea dolens (zakrzepowe zapalenie żył i innych naczyń głębokich kończyn dolnych).
- Pomosty pozaanatomiczne
- Specyficzne dla kończyn górnych:
 - Patologie splotu ramiennego.
 - Bardzo widoczne żyły kończyn.

Konieczne środki ostrożności

- Należy postępować zgodnie z zaleceniami personelu medycznego w kwestii czasu trwania oraz sposobu leczenia.
- Podczas fazy stabilizacji obrzęku limfatycznego należy nosić odzież MOBIDERM AUTOFIT w nocy, na zmianę z noszoną w dzień odzieżą uciskową. Należy ją pozostawiać na całą noc. Może być noszona w dzień w trakcie odpoczynku.
- Nie umieszczać produktu bezpośrednio na zmienionej skórze.
- Nałożenie tego wyrobu może spowodować powstanie śladów na skórze. Ślady te są łagodne i przemijające; nie należy przerywać leczenia bez zasięgnięcia porady lekarza.

Susijusios su apatinėmis galūnėmis:

- Isisenėjusios periferinių arterijų liga (AOMI), kai sistolinio slėgio indeksas (IPS) < 0,6.
- Dekompensuotas širdies nepakankamumas.
- Pažengusi mikroangiopatija dėl diabeto, stiprus venų uždegimas (phlegmatia coerulea dolens).
- Ekstraanatominis šuntas

Susijusios su viršutinėmis galūnėmis:

- Peties nervinio rezginio patologija.
- galūnių vaskulitas.

Atsargumo priemonės

- Laikykitės sveikatos priežiūros specialistų patarimų dėl gydymo trukmės ir tvarkos.
- Limfedemos stabilizavimo etape MOBIDERM AUTOFIT poodinę cirkuliaciją skatinančius drabužius būtina mėvėti naktį, pakaitomis su diena mėvimais kompresiniais drabužiais. Juos reikia mėvėti visą naktį. Taip pat juos galima mėvėti dieną, ilsintis.
- Nenaudokite gaminio tiesiogiai ant pažeistos odos.
- Naudojant šia priemoneį ant odos gali atsirasti žymių. Šios žymės yra nekenksmingos ir laikinos, neutraukite gydymo neparatarę su gydytoju.
- Prieš užsimaudami priemonę, tinkamu tvarsčiu uždenkite bet kokius odos pažeidimus.
- Jei jaučiate didelį nepatogumą, nemalonus pojūčius, skausmą, suprastėja odos būklė, kyla uždegimas, jaučiate kitų neįprastų pojūčių (pavyzdžiui, „skruzdžių bėgiojimą“), pakinta galūnių spalva ar pasikeičia priemonės veiksmingumas, nusimikite priemonę ir kreipkitės į sveikatos priežiūros specialistą.
- Jei oda jautri, prieš užsimaunant drabužį, patariame galūnę apsaugoti medvilniniu tvarsčiu.
- Tinimui padidėjus, pasitarkite su sveikatos priežiūros specialistu.
- Kadangi patologijos būsena nuolat keičiasi, patariame reguliariai lankytis pas sveikatos priežiūros specialistą, kad jis patikrintų, ar jūsų priemonė vis dar tinka jūsų atvežiui.
- Nenaudokite maudydamiesi. Saugokite nuo šilumos šaltinių ir jų šaltos vandens.
- Prieš užsimaudami priemonę nesitiekkite kremo, nes jis gali sugadinti gaminį.
- Stenkitės užsimaunami nesugadinti priemonės nagais.
- Esant susijusiai pažengusiai venų ligai arba veninei trofinei opai, pasitarkite su sveikatos priežiūros specialistu dėl visai kojai pritaikyto kompresinio gydymo.
- Dėl higienos, saugumo ir veiksmingumo, priemonę patariame naudoti tik vienam asmeniui. Neduoti naudoti kitam pacientui.

Nepageidaujamas šalutinis poveikis

- Odos reakcija: pūslės, niežėjimai, žymės, odos nudegimai ir bėrimai.
- Apie visus rimtus su gaminiumi susijusius įvykius turėtų būti pranešama gamintojo ir valstybės narės, kurioje gyvena vartotojas ir (arba) pacientas, kompetentingai institucijai.

Priežiūra

Kad MOBIDERM AUTOFIT drabužiai išliktų kuo ilgiau efektyvūs ir siekiant išvengti infekcijos, juos būtina plauti kiekvieną dieną arba po kiekvieno naudojimo.

Prieš skalbdami užsekite kibiasias juostas.

Rankomis: pamerkite priemonę į šaltą vandenį su muilu, patrinkite švaria kempine ir nusausinkite spausdami rankomis. Leiskite laisvai išdžiūti, toliau nuo tiesioginio šilumos šaltinio (radiatoriaus, saulės ar pan.). Nedžiovinkite džiovyklėje. Nelyginti.

Skalbyklėje:

- Naudokite vilnos skalbimo ciklą žemoje temperatūroje.
- Naudokite skalbiklius be minkštiklio.
- Nenaudokite valiklių ar esdinančių produktų (priemonių su chloru).
- Priemonę skalbkite skalbimo krepšelyje, kad kiti drabužiai (ypač su kibiosiomis juostomis ar užtrauktukais) jos nesugadintų.
- Nusausinkite spausdami rankomis.
- Leiskite laisvai išdžiūti, toliau nuo tiesioginio šilumos šaltinio (radiatoriaus, saulės ar pan.).
- Nedžiovinkite džiovyklėje.
- Nelyginti.

Kai drabužiu nenaudojate, laikykite jį ištiestą gulščiai, užsegę visas kibiasias juostas . Jei drabužį reikia sulenkti, kabliukai turi būti išorėje .

Išmetimas

MOBIDERM AUTOFIT drabužius reikia išmesti laikantis vietos teisės aktų nuostatų.

Išsaugokite šią instrukciją.

et

NAHAALUSEID KUDESID MOBILISEERIVAD KOHANDATAVAD RIIDEESEMED 0DEEMIDE PUHUKS

Kirjeldus

Riideesemed MOBIDERM AUTOFIT on sari kohandatavaid mobiliseeriva toimega vahendeid, mida kasutatakse 0deemide raviks. Selles sarjas on saadaval mitu mudelit:

- Kindaosaga varrukas
- Reieosa (sobib m0lemale jalale)
- Sokk (sobib m0lemale jalale)

Riideesemed koosnevad j0rgmisiest:

- Sisepinnal on MOBIDERMi tehnoloogia vahtkuubikud (pol0uretaan suurte kuubikutena ja/v0i pol0et0uleen v0ikeste kuubikutena), mis on kinnitatud 2 lausmaterjalist kivi vahele (pol0ester, akr0laatl0im);
- V0lisipinnal on kaks elastse ja pehme beezi kanga kihti (pol0ester, puuvillane, elastaan, pol0amiid) ja takjakiniseed (PVC, pol0amiid, pol0uretaan), mille abil saab riideeseme suurut reguleerida vastavalt kehaosa suurusele.

vastavalt ravitavale kehaosale kasutatakse kahe erineva suurusega vahtkuubikuid: v0ikeseed kuubikud (5 x 5 cm) labak0e ja labajala raviks, suured kuubikud (15 x 15 cm) jalgade ja k0te raviks.

Toimemehhanism

Riideese MOBIDERM AUTOFIT:

- avaldab j0s0emele survet, soodustades l0mfiringet ja aidades nii turset v0hendada v0i selle suurenemist v0ltida.
- soodustab MOBIDERMi tehnoloogial p0hinevate kahe lausmaterjalist kivi vahele korrap0ratult paigutatud vahtkuubikute abil nahaaluste vedelike v0ljaviimist. Vastu nahka olevad vahtkuubid avaldavad oma toetuspinna ja 0mbrisveta piirkonna naha vahel erinevat r0hku, mis loob naha all l0mfille mitmesuunaliseid liikumislokoridore. L0mf voolab vahtkuubikute r0hu all olevatest piirkondadest r0huta piirkondadesse. See soodustab l0mfli liikumist ja v0ljaviimist.

Toodet v0ib kanda nii 00sel kui p0eval.

Sihtkasutus: t0iskasvanud ja lapspatsiendid, kellel on n0idustatud patoloogiaid ja kelle keham00dud vastavalt m00tude tabelile.

N0idustused

Mobiliseerivad riideesemed MOBIDERM AUTOFIT on n0idustatud l0mf0deemi v0hendavaks hoolduuseks.

Sihtr0hm: t0iskasvanud ja lapspatsiendid, kellel on n0idustatud patoloogiaid ja kelle keham00dud vastavalt m00tude tabelile.

Paigaldamine

- Enne esmakordset kasutamist on soovitatav riideese l0bi pesta.
- Enne igat kasutamist kontrollige toote terviklikkust.
- Riideesemeid MOBIDERM AUTOFIT v0ib kasutada otse nahal nagu tavalist riideeset v0i kui teil on 0rn nahk, siis puuvillase sideme peal.

Soki ja reieosa jalgapanek:

- Avage k0ik takjakiniseed riideeseme 0hel k0ljele
- Pange labajalg riideeseme sisse ja libistage sellesse ettevaatlikult j0se kuni p0lveni (soki puhul) v0i kuni tuharavoldini (reieosa puhul).
- P00dke riideeset venitada nii v0he kui v0imalik.
- Sulgege takjakiniseed alates labajalast ja liikuge edasi p0lveni v0i tuharavoldini .
- Sulgege mitmes etapis, et tekiks tervishoiut00taja soovitatud survega kinnitus (+/+/+/+/+) .
- Kui riideese on paigaldatud, masseerige j0set, et tagada vahtkuubikute 0htlane jaotumine .

Kindaosaga varruka paigaldamine:

- Avage k0ik takjakiniseed .
- Pange labak0isi riideeseme sisse ja libistage sellesse ettevaatlikult kogu k0si kuni kaenlaaluseni .
- P00dke riideeset venitada nii v0he kui v0imalik.
- Sulgege takjakiniseed alustades labak0est ja liikuge edasi kuni kaenlaaluseni .
- Sulgege mitmes etapis, et tekiks tervishoiut00taja soovitatud survega kinnitus (+/+/+/+/+/+/+) .
- Kui riideese on paigaldatud, masseerige j0set, et tagada vahtkuubikute 0htlane jaotumine .

Takjakiniseed reguleerimine

Riideesemeid MOBIDERM AUTOFIT on v0imalik kinnitada erineva tugevusastmega (+/+/+/+/+/+/+). See v0imaldab riideeseme suurut k0hendada teie kehakuule.

Toote infolehe alguses on esitatud soovituslikud takjakiniste reguleerimise astmed. L0htuge toote kasutamisel alati selle v0lja kirjutunud tervishoiut00taja soovitusete.



Vastun0idustused

0lised:

- J0seme nahainfektsioon v0i 0ge p0letik.
- Allergiad kasutatud koostisosade vastu.
- Septiline tromboos.
- J0seme t0sine perifeerne neuropaatia.

Alaj0seme puhul:

- Alaj0semetete obstruktiivne arteriopaatia, s0stoolse r0hu indeksiga < 0,6.
- Kompenseerimata s0damepuudulikkus.
- Kaugelearenenud diabeetiline mikroangiopaatia, phlegmatia coerulea dolens (raske s0vaveenitromboosi vorm arteri kompressiooniga).
- Ekstraanatoomiline 0unt

0laj0seme puhul:

- 0lavarrep0imiku patoloogia.
- J0semete vaskuliit.

Ettevaatusabin0ud

- J0rgige tervishoiut00taja soovitusi ravi kestuse ja viiside kohta.
- L0mf0deemi stabiliseerimise faasis tuleb riideeset MOBIDERM AUTOFIT kanda 00siti ja vahetada see p0eval v0lja kompressioonitoote vastu. Riideeset tuleb kanda terve 00. Seda v0ib kanda ka p0eval puhkehetkel.
- 0rge kasutage toodet kahjustatud nahal.
- Toote kasutamine v0ib p0hjustada plekke nahal. Need plekid on healoomulised ning m00duvad. 0rge ilma arsti soovituseta ravi katkestage.
- Enne riideeseme kasutamist katke kahjustatud nahapiirkond selleks etten0htud sidemega.
- Kui teil tekib tugev ebamugavustunne, valu, naha olukorra halvenemine, p0letik, ebatavalise aistingud (nt n0 „sipelgad“ j0semetes), j0semete v0rus v0i nende funktsionaalsus muutub, v0tke vahend 0ra ja pidage n0u tervishoiut00tajaga.
- Tundliku naha puhul on soovitatav enne riideeseme kasutamist kanda j0semele puuvillane side.
- Kui turse suureneb, on soovitatav pidada n0u tervishoiut00tajaga.
- Kuna teie haiguse pidevalt areneb, on soovitatav, et teid j0lgsiks regulaarselt tervishoiut00taja, et olla kindel kasutatava vahendi j0tkuvas sobivuses teie patoloogiale.
- 0rge kasutage vannisk0imisel. V0ltige vahendi kokkupuudet soojussallika v0i mereveega.
- 0rge kasutage enne riideeseme kasutamist kreeme, sest need v0ivad toodet kahjustada.
- 0lge t0hlepanelik, et te vahendit paigaldades seda k00ntega ei kahjustaks.
- Kaugelearenenud veenihaiguse v0i venoosse haavandi esinemisel j0rgige kogu j0seme kompressioonravi puhul tervishoiut00taja n0uandeid.
- H0ghuise, 0hutuse ja t0hususe kasutage vahendit ainult ise. 0rge taaskasutage toodet teistel patsientidel.

K0rvaltoimed

- Nahareaktsioonid: villid, s0gelus, plekid, p0letustunne, punetus.
- Seadmeme seotud mis tahes t0siseid vahestajatumist tuleb teatada tootjale ning kasutaja ja/v0i patsiendi asukoha liikmesriigi p0devale asutusele.

Puhastamine

Et riideesemed MOBIDERM AUTOFIT s0ilitaksid oma t0hususe v0imalikult kaua ning et v0ltida nakkusi, on oluline pesta neid iga p0ev v0i p0rast iga kasutamist.

Enne pesemist sulgege takjakiniseed.

K0sitis: leotage toodet k0lmas seebivees, h00ruge puhta k0snaga ja pigistage vesiki k0te vahel v0lja. Laske kuivada 0hu k0es, otseesse kuumuse allikast eemal (radiator, p0ike,...). 0rge kasutage pesukiivatit. 0rge triikige.

Masinpesu:

- Kasutage jaheda temperatuuriga ja villasele ette n0htud programmi.
- 0rge kasutage pesuhelpmendajat.
- 0rge kasutage puhastusaineid ega agressiivseid tooteid (klooriga tooteid).
- Pange riideese pesukotti, et teised r0ivad (eelk0ige takjakiniste v0i lukkudega) seda ei kahjustaks.
- Pigistage k0siti kuivaks.
- Laske kuivada 0hu k0es, otseesse kuumuse allikast eemal (radiator, p0ike,...).
- 0rge kasutage pesukiivatit.
- 0rge triikige.

Kui te riideeset ei kasuta, hoidke seda eelistatavalt tasasel pinnal, takjakiniseed suletuna . Kui te peate selle siiski kokku v0ltima, j0tke haagid v0ljapoolle .

K0rvaldamine

Riideesemetel MOBIDERM AUTOFIT k0rvaldamisel tuleb j0rgida kohalikke 0igusakte.

Hoidke see kasutusjuhend alles.

sl

PRILAGODLJIVA MOBILIZACIJSKA OBLAČILA ZA EDEME

Opis

Oblačila MOBIDERM AUTOFIT predstavljajo prilagodljive mobilizacijske pripomočke za zdravljenje edemov. Ta pripomoček je na voljo v različnih modelih:

- Rokav z rokavico brez prstov
- Nadkolenka (za levo ali desno nogo)
- Nogavica (za levo ali desno nogo)

Oblačila so sestavljena:

- na notranji strani iz tehnologije MOBIDERM iz penastih kvadratkov (poliuretan pri velikih kvadratkih in/ali polietilen pri majhnih kvadratkih), ki so nameščeni med dva netkana sloja (poliester, akrilna lepilna masa);
- na zunanji strani iz elastičnega in mehkega materiala brez barve (poliester, bombaž, elastan, poliamid) in trakov z ježki (PVC, poliamid, poliuretan), ki omogočajo, da oblačilo prilagodite debelini okončin.
- Glede na območje telesa, ki ga zdravite, se uporabljata dve vrsti penastih kvadratkov: majhni kvadratki (5 x 5 mm) v predelu dlani in stopala ter veliki kvadratki (15 x 15 mm) v predelu noge in roke.

Način delovanja

Oblačila MOBIDERM AUTOFIT zagotavljajo:

- kompresijo tako, da stisnejo okončino in izboljšajo kroženje limfe ter pomagajo pri ohranjanju ali zmanjšanju velikesti edema;
- podkožno drenažo s pomočjo tehnologije MOBIDERM, ki je sestavljena iz penastih kvadratkov, naključno nameščenih med dva netkana sloja. Kvadratki v stiku s kožo povzročajo različne pritisk na predelih pod njimi in okoli njih ter tako ustvarjajo večšmerne prehode, po katerih pod kožo kroži limfa. Limfa se iz predelov, na katere pritiskajo kvadratki, premakne na proste predele. S tem se spodbuja drenaža in kroženje limfe.

Laško jih nosite podnevi in ponoči.

Namen: mobilizacijska oblačila MOBIDERM AUTOFIT so zasnovana za zdravljenje limfedema na zgornjih in spodnjih okončinah.

Indikacije

Mobilizacijska oblačila MOBIDERM AUTOFIT so zasnovana za zmanjšanje velikesti limfedema.

Ciljna populacija: odrasli pacienti in otroci z navedenimi težavami in merami, ki ustrezajo tabeli velikesti.

Namestitev



- Priporočamo, da oblačilo pred prvo uporabo operete.
- Pred vsako uporabo preverite, v kakšnem stanju je izdelek.
- Oblačilo MOBIDERM AUTOFIT lahko namestite neposredno na kožo tako kot druga oblačila, pri občutljivi koži pa prek bombažnega povoja.
- Nameščanje nogavice in nadkolenke:*
- Odprite vse trakove z ježki na eni strani oblačila .
- Stopalo vstavite v oblačilo in oblačilo pazljivo potegnite do spodnjega dela kolena (nogavica) ali do gube pod zadnjico (nadkolenka).
- Oblačila ne vlecite bolj kot je treba.
- Zapnite trakove z ježki tako, da začnete pri stopalu ter nadaljujete do kolena ali gube pod zadnjico .
- Večkrat ponovite, dokler ne dosežete prilaganja, ki ga je svetoval vaš zdravstveni strokovnjak (+/+/+/+/+/+/+) .
- Ko je oblačilo nameščeno, pogladite okončino ter tako poskrbite, da so penasti kvadratki enakomerno porazdeljeni .

Nameščanje rokava z rokavico brez prstov:

- Odprite vse trakove z ježki .
- Roko vstavite v oblačilo in oblačilo previdno potegnite navzgor po roki, vse do pazduhe .
- Oblačila ne vlecite bolj kot je treba.
- Zapnite trakove z ježki tako, da začnete pri dlani ter nadaljujete do pazduhe .
- Večkrat ponovite, dokler ne dosežete prilaganja, ki ga je svetoval vaš zdravstveni strokovnjak (+/+/+/+/+/+/+/+) .
- Ko je oblačilo nameščeno, pogladite okončino ter tako poskrbite, da so penasti kvadratki enakomerno porazdeljeni .

Prilaganje trakov z ježki **A** **B**

Oblačila MOBIDERM AUTOFIT lahko zategnete (+/+/+/+/+/+/+) na različnih točkah. Tako lahko oblačilo prilagodite svoji postavi v skladu z velikostjo oblačila, ki ste ga dobili.

Na začetku priručnika se nahaja opomba za prilaganje trakov z ježki. V vsakem primeru upoštevajte priporočila zdravstvenega strokovnjaka, ki vam je predpisal izdelek.



Kontraindikacije

Splošne:

- Kožne okužbe okončin ali akutno vnjetje
- Znane alergije na uporabljene sestavine
- Septična tromboza
- Močna periferna nevropatija okončine

Specifično za spodnje okončine:

- Periferna arteriopatija spodnjih okončin (AOM) z indeksom sistoličnega tlaka (IPS) < 0,6
- Dekompenzirano srčno popuščanje
- Napredna diabetična mikroangiopatija, phlegmatia coerulea dolens (boleč modri flebitis z arterijskim stiskanjem)
- Zunajtelesni obvod
- Specifično za zgornje okončine:
- Patologija brahialnega pleteža
- Vaskulitis okončin

Previdnostni ukrepi

- Upoštevajte nasvete zdravstvenega strokovnjaka glede časa in načina zdravljenja.
- Med fazo vzdrževanja limfedema morate oblačilo MOBIDERM AUTOFIT nositi ponoči kot nasprotje kompresijskemu oblačilu, ki ga nosite čez dan. Nositi ga morate ponoči. Med fazami počitka ga lahko nosite tudi podnevi.
- Izdelka ne uporabljajte neposredno v stiku s poškodovano kožo.
- Izdelek lahko med uporabo na koži pustí vidne sledi. Te sledi niso nevarne in bodo izginile. Zdravljenja ne prekinite, ne da bi se prej posvetovali z zdravnikom.
- Pred namestitvijo oblačila poškodovane dele kože prekrijte z ustreznim povojem.
- V primeru resnih težav, nelagodja, bolečine, poslabšanja stanja kože, okužbe, nenavadnih občutkov (na primer: mravljinčenja), obarvanja okončin ali spremembe delovanja pripomoček odstranite in se posvetujte z zdravstvenim strokovnjakom.
- Pri občutljivi koži priporočamo, da na okončino pred namestitvijo oblačila namestite bombažni povoj.
- V primeru povečanja edema se posvetujte z zdravstvenim strokovnjakom.
- Zaradi nenehnega razvijanja težave priporočamo, da vas zdravstveni strokovnjak redno spremlja ter tako zagotovi, da je pripomoček še vedno primeren za vaša težava.
- Izdelka ne uporabljajte med kopanjem. Izdelka ne izpostavljajte vročini ali morski vodi.
- Pred namestitvijo oblačila ne nanašajte kreme, saj lahko poškoduje izdelek.
- Pazite, da med namestitvijo pripomočka ne pretegate z nohti.
- V primeru pridruženih naprednih venskih bolezní ali venskih razjed se obrnite na zdravstvenega strokovnjaka, ki vam bo svetoval glede kompresijskega zdravljenja na celi nogi.
- Iz higijenskih in varnostnih razlogov ter zaradi zagotavljanja učinkovitosti priporočamo striktno osebno uporabo. Izdelka ne uporabljajte na drugem pacientu.

Neželeni stranski učinki

- Kožne reakcije: žulji, srbenje, sledi, pekoč občutek ali pordeła kože.
- O vseh resnih težavah, ki so povezane z izdelkom, obvestite proizvajalca ali pristojni organ v državi, kjer se nahaja uporabnik in/ali pacient.

Vzdrževanje **E**

Da bi oblačila MOBIDERM AUTOFIT dolgo ohranila svojo učinkovitost in da bi preprečili okužbe, priporočamo, da jih perete vsak dan oziroma po vsaki uporabi.

Pred pranjem zapnite trakove z ježki.

Pranje na roke: izdelek namočite v hladno vodo z milnico, ga podrgnite s čisto gobico in ga ožemite z rokami. Izdelka ne izpostavljajte neposrednim virom toplote (radiatorju, soncu itd.). Izdelka ne sušite v sušilnem stroju. Izdelka ne likajte.

Pranje v pralnem stroju:

- Izberite program za volno z nizko temperaturo.
- Uporabite detergent in ne uporabljajte meħalca.
- Ne uporabljajte detergentov ali agresivnih sredstev (izdelkov, ki vsebujejo klor).
- Oblačilo položite v mrežasto vrečko za pranje in tako preprečite, da bi ga poškodovala druga oblačila (še posebej sprijemalni trakovi in zadrga).
- Ožemite ga na roke.
- Izdelka ne izpostavljajte neposrednim virom toplote (radiatorju, soncu itd.).
- Izdelka ne sušite v sušilnem stroju.
- Izdelka ne likajte.

Ko oblačila ne nosite, ga shranite plosko, z zaprtimi trakovi z ježki **3**. Če ga morate zložiti, trakove z ježki obrnite na zunanjo stran **14**.

Odlaganje

Oblačila MOBIDERM AUTOFIT morate odvreči v skladu z lokalnimi predpisi.

Shranite ta navodila.

sk

NASTAVITELNÉ MOBILIZAČNÉ NÁVLEKY NA LIEČBU LYMFEDÉMU

Popis

MOBIDERM AUTOFIT návleky je sortiment nastaviteľných mobilizačných návlekov na liečbu edémov. Tento sortiment je dostupný vo viacerých modeloch:

- Ramenný návlek s rukavičkou bez prstov
- Stehenný návlek (obojsstranný)
- Lýtkový návlek (obojsstranný)

Zloženie návlekov:

- na vnútornej strane je využitá technológia MOBIDERM s penovými kockami (polyuretán pre veľké kocky alebo polyetylén pre malé kocky) umiestnenými medzi 2 netkanými vrstvami (polyester, akrylová prílnavá hmota);
- vonkajšiu stranu tvoria dve bežové elastické a jemné tkaniny (polyester, bavlna, elastan, polyamid) a nastaviteľný systém suchých zipsov (PVC, polyamid, polyuterán), ktoré umožňujú nastavenie odevu podľa objemu končatiny.

V závislosti od liečenej oblasti (časti tela) sa používajú dve veľkosti penových kociek: malá kocka (5 × 5 mm) na ruku a nohu, veľké kocky (15 × 15 mm) na hornú a dolnú končatinu.

Mechanizmus účinku

MOBIDERM AUTOFIT návleky zabezpečujú:

- kompresívny účinok pôsobením tlaku na končatinu, čím podporujú lymfatický obeh a napomáhajú udržiavať alebo redukovat' objem edému.
- poskytujú subkutánnu drenáž vďaka technológii MOBIDERM pozostávajúcej z penových kociek umiestnených náhodne medzi dvoma vrstvami. Pri kontakte s pokožkou pôsobia kocky rozdielnym tlakom na kontaktnú a okolitú oblasť a vytvárajú pod kožou cirkulačné kanály pre odtok lymfy viacerými smermi. Lymfa sa presúva z oblastí stlačeneých kockami smerom k voľným oblastiam. Účinná lymfodrenáž a cirkulácia lymfy je takto podporená. **C**

Sú určené na denné aj nočné nosenie.

Použitie: mobilizačné návleky MOBIDERM AUTOFIT sa odporúčajú pri liečbe lymfedémov horných alebo dolných končatin.

Indikácie
Mobilizačné návleky MOBIDERM AUTOFIT sa odporúčajú počas udržiavacej fázy lymfedému na zredukovanie lymfedému.
Cieľová populácia: dospelí pacienti a deti trpiaci indikovanými ochoreniami a vyhovujúci rozmerom vo veľkostnej tabuľke.

Použitie **D**



- Pred prvým použitím sa odporúča pomôcku vyprať.
- Pred každým použitím skontrolujte, či pomôcka nie je poškodená.
- Návlek MOBIDERM AUTOFIT je možné nosiť priamo na pokožke alebo v prípade citlivej pokožky na bavlnenom obvaze.

Navliekanie lýtkového návleku a stehenného návleku:

- Na jednej strane návleku otvorte všetky všetky úchyty suchých zipsov **1**.
- Chodidlo vložte do odevu **2** potom ho opatrne posúvajte pozdĺž končatiny až pod koleno (lýtkový návlek) **3** alebo až pod gleutálny záhyb (stehenný návlek).
- Vyňabajte sa ťahanú za návlek viac ako je potrebné.
- Pozapínajte úchyty suchých zipsov, začínate pri chodidle **4** a pokračujte až po koleno alebo gleutálny záhyb **5**.
- Opakujte niekoľkokrát, až kým nedosiahnete nastavenie odporúčané vaším lekárom (+/+/+/+/+/+/+) **4**.
- Keď je odev na správnom mieste, premasírujte končatinu, aby ste dosiahli rovnomerné rozmiestnenie kociek **6**.

Navliekanie ramenného návleku z rukavičkou bez prstov:

- Otvorte všetky úchyty suchých zipsov **7**.
- Ruku vložte do návleku **8** potom ho opatrne prevlečte pozdĺž končatiny až po podpažiu **9**.
- Vyňabajte sa ťahanú za návlek viac ako je potrebné.
- Pozapínajte úchyty suchých zipsov, začínate pri ruke **10** a pokračujte až pod podpažiu **11**.
- Opakujte niekoľkokrát, až kým nedosiahnete nastavenie odporúčané vaším lekárom (+/+/+/+/+/+/+/+) **8**.
- Keď je odev na správnom mieste, premasírujte končatinu, aby ste dosiahli rovnomerné rozmiestnenie kociek **12**.

Nastavenie úchyтов na suchý zips **A** **B**

Návleky MOBIDERM AUTOFIT majú vyznačené v niekoľkých bodoch indikácie utiahnutia (+ / ++ / +++ / ++++). Tieto umožňujú prispôbiť návlek vašej anatómii v závislosti od veľkosti, ktorá vám bol vydaná.

Odporúčania k nastaveniu úchyтов suchých zipsov sú uvedené na začiatku tohto návodu pre informačné účely. Vo všetkých prípadoch sa odvolajte na odporúčania lekára, ktorý výrobok predpisal.



Kontraindikácie

Všeobecné:

- Kožné infekcie končatiny alebo akútne zápalý.
- Známe alergie na použité materiály.
- Septická flebitída.
- Pokročilé periférne neuropatie končatiny.

Špecifické pre dolné končatiny:

- Pokročilá a závažná periférne uzáverové ochorenie tepien dolných končatin s ABI indexom < 0,6.
- Dekompenzovaná srdcová nedostatočnosť.
- Pokročilá diabetická mikroangiopatia, phlegmasia coerulea dolens (bolestivá modrá flebitída s arteriálnou kompresiou).
- Extra-anatomický bypass

Špecifické pre horné končatiny:

- Poškodenie plexus brachialis.
- Vaskulitidy končatin.

Upozornenia

- O zspôbe a dĺžke trvania liečby sa riadte radami zdravotníckeho odborníka.
- Počas udržiavacej fázy lymfedému sa odporúča nosiť návlek MOBIDERM AUTOFIT v noci striedavo s nosením kompresívnych návlekov počas dňa. Je potrebné nosiť ho počas celej noci. Môže sa nosiť cez deň počas odpočinku.
- Výrobok nepoužívajte priamo na poranenú pokožku.
- Použitie tejto pomôcky môže viesť k neočakávanému výskytu znakov otlačenia pokožky. Tieto znaky sú neskočné a dočasné, bez lekárskeho stanoviska neprestávajú s liečbou.
- V prípade otvorených rán je nevyhnutné pred použitím pomôcky ranu prekryť vhodným krytím, resp. obvazom.
- V prípade výrazného nepohodlia, bolesti, zvláštnych pocitov (napr. mravenčenia), zhoršenia stavu pokožky, zmena sfarbenia končatin, infekcie alebo zmeny účinnosti pomôcky si pomôcku vyzlečte a poraďte sa so zdravotníckym odborníkom.
- V prípade citlivej pokožky sa pred obliekaním návleku odporúča použit' na končatinu bavlnený obvaz.
- V prípade zväčšenia objemu edému sa odporúča konzultácia so zdravotníckym odborníkom.
- Vzhľadom na neustále sa vyvíjajúci charakter stavu ochorenia sa odporúča pravidelné sledovanie zdravotníckym odborníkom, aby sa zabezpečilo, že pomôcka je stále vhodná na liečbu ochorenia.
- Pomôcku nepoužívajte pri plávaní. Nevystavujte zdrojy tepla alebo morskej vode.
- Pred použitím návleku nepoužívajte krémy, môžu výrobok poškodiť.
- Pri obliekaní pomôcky dávajte pozor, aby ste ju nepoškodili nechtami.
- V prípade pridruženého pokročilého cievného ochorenia alebo vredu predkolenia sa o vhodnej kompresívnej pomôcke na celú dolnú končatinu poraďte so zdravotníckym odborníkom.
- Z hygienických, bezpečnostných a funkčných dôvodov nepoužívajte výrobok s inou osobou. Výrobok nepoužívajte opätovne pre iného pacienta.

Neziaduce vedľajšie účinky

- Kožné reakcie: pluzgiere, srbenie, znaky otlačenia, pálenie a začervenanie kože.
- Akúkoľvek závažnú udalosť týkajúcu sa používnia pomôcky je potrebné oznámiť výrobcovi a príslušnému orgánu členského štátu, v ktorom sídli používateľ a/alebo pacient.

Údržba **E**

Pred zabezpečením čo najdlhšej účinnosti a zabráneniu infekciám je dôležité návleky MOBIDERM AUTOFIT prať každý deň alebo po každom použití

Pred pránim zavrite suché zipsy.

Ručné pranie: pomôcku namočte do studenej mydlovej vody, vyšuchajte čistout hubkou a prebytočnú vodu ručne vymytkajte. Nechajte voľne uschnúť, ďalej od priameho zdroja tepla (radiátor, slnko...). Nedávajte do sušičky na bielizeň. Nežehlite.

Pranie v práčke:

- Použite cyklus pre vlnu a nízku teplotou.
- Používajte prášok na pranie bielizne bez aviváže.
- Nepoužívajte detergenty ani agresívne čistiace prostriedky (chlórované produkty).
- Návlek perte v sieťke na pranie, aby ho ostatné oblečenie nepoškodilo (najmä suché zipsy a klasické zipsy).
- Vymykajte prebytočnú vodu v rukách.
- Nechajte voľne uschnúť, ďalej od priameho zdroja tepla (radiátor, slnko...).
- Nedávajte do sušičky na bielizeň.
- Nežehlite.

Ak návleky nenosite, uchovávajte ich najlepšie naplocho so zapnutými suchými zipsami **13**. Ak ich potrebujete zložiť, dbajte na to, aby boli suché zipsy na vonkajšej strane **14**.

Likvidácia

Návleky MOBIDERM AUTOFIT treba likvidovat' v súlade s miestnymi predpismi.

Tento návod si uchovajte.

hu

ÁLLÍTHATÓ MOBILIZÁLÓ ÖDÉMCSÖKKENTŐ ÖLTÖZET

Leírás

A MOBIDERM AUTOFIT öltözetek az ödéma kezelésére szolgáló, állítható mobilizáló eszközök. Ez a termékcsalád többféle modellben kapható:

- Karharisnya ujjatlan kesztyűvel
- Combfix (kétoldalas)
- Zokni (kétoldalas)

Az öltözetek összetétele:

- Belső oldálán, a MOBIDERM technológia habzsvacs blokkból (nagy blokkok esetén poliuretán, és/vagy kis blokkok esetén polietylén) áll, két nem szőtt lap (poliészter, akril ragasztóórmeg) közé ágyazva;
- Külső oldálán, két rugalmas és puha bész színű szövet (poliészter, pamut, elasztán, poliamid) és tépőzár (PVC, poliamid, poliuretán) teszi lehetővé az öltözetnek a végtag méretéhez való igazítását.

Kétféle habzsvacs blokkot használnak a kezel' testrésztől fűgően: kis habzsvacs blokkok (5 x 5 mm) a kézre és a lábfejre, és nagy habzsvacs blokkok (15 x 15 mm) a lábszárra és a felkarra.

Hatásmechanizmus

A MOBIDERM AUTOFIT öltözet a következőket nyújtja:

- kompressziójt fejt ki a végtagra, ami elősegíti a nyirokeringést és az ödéma térfogatának a fenntartását vagy csökkentését.
- a két nem szövött lap között véletlenszerűen elhelyezett habzsvacs blokkból álló MOBIDERM technológia segítségével subkután elvezetést biztosít. A bérrel érintkezve a kockák nyomáskülönbőséget hoznak létre alátámasztó zónájuk és környezetük között, többirányú keringési folyosókat hozva létre a bör alatti nyirok számára. A nyirok a blokkok által nyomott területékről a szabad területekre áramlik. Ez elősegíti a nyirokelvezetés és –keringés hatékonyságát. **C**

Nappal és éjszaka is viselhető.

Rendeltetés: a MOBIDERM AUTOFIT mobilizáló öltözetek a felső vagy az alsó végtagok nyirokódéma kezelésére szolgálnak.

Indikációk

A MOBIDERM AUTOFIT mobilizáló öltözetek a nyirokódéma térfogatcsökkentésének a fenntartására szolgálnak.
Célcsoport: felnött betegek és gyermekek, akik a felsorolt patológiáknak szenvednek, és akiknek a méretei megfelelnek a méretétáblázatnak.

Felhelyezés **D**



- Az első használat előtt javasolt kimosni az öltözetet.
- Minden egyes használat előtt ellenőrizze a termék épségét.
- A MOBIDERM AUTOFIT öltözet közvetlenül a bőrre is felvehető, akár egy ruhadarab, vagy érzékeny bőr esetén pamutfálásra.

Zokni és combfix felvétele:

- Nyissa ki az összes tépőzárát az öltözet egyik oldalán **1**.
- Dugja bele a lábfejét az öltözetbe **2**, majd óvatosan húzza fel a végtagon térdig (zokni) **3** vagy combtőig (combfix).

- Не ху́зца а клететénéл ерőсеббен а өлтöзетет.
- Рöгöзтсе а тéпöзáракат а лáбфөйтöл kezdve **④** фелелé haladva а тéрдиг vagy а комбтогö **⑤**
- Фокозатосан жáрjон ел, амjи ел нем éри аз егészсегýгýи szakember áltал аjánлотт беáллíást (+/++/+++/++++) **④**.
- Miután felvette аз öлтöзетет, masszírozá аt а véгtagот, annak érdekéбен, hogy а blokkok eloszlása egyenletessé váljон **⑥**.

Karharisnyva ujjatlan kesztyvüvel hüvelykujj nélkül öltözet felvétele:

- Nyissa ki аз ősszes тéпöзáрат **⑦**.
- Dugja bele а kezét аз öлтöзетбе **⑧**, majd óvatosan ху́зца fel а véгtagон hóналjиг **⑨**.
- Не ху́зца а клететénéл ерőсеббен аз öлтöзетет.
- Рöгöзтсе а тéпöзáракат а кéзфөйтöл kezdve **10** фелелé haladva а hóналjиг **11**
- Фокозатосан жáрjон ел, амjи ел нем éри аз егészсегýгýи szakember áltал аjánлотт беáллíást (+/++/+++/++++) **Б**
- Miután felvette аз öлтöзетет, masszírozá аt а véгtagот, annak érdekéбен, hogy а blokkok eloszlása egyenletessé váljон **12**.

А тéпöзáрак беáллíтáса **А Б**

А MOBIDERM AUTOFIT ruhadarabok több ponton meghúzási jelekkel rendelkeznek (+/++/+++/++++) . Ezek lehetővé teszik а ruhadarab hozzáigazítását viselőiө testalkatához аз adott öltözet méretének megfelelően.

А бетегтáжөкөзátө элеjэн тáжөкөзátө jelleгý аjánlás тáláлható а тéпöзáрак рöгöзítési беáллíтáсáра vonatkozóан.

Мinden esetben тartsа be а termékét felíró егészсегýгýи szakember ájánlásáit.



Kontraindikációk

Általános:

- А вéгtag бөрфөртөзөсе vagy акут gyulladás.
- Ismert allergia аз ősszetöвкөкө.
- Szeptikus tromبözis.
- А вéгtag súlyos perifériás neuropatiája.

Az alsó вéгtagokra jellemző:

- Az alsó вéгtagок perifériás artériás érbetegsége (PAD) < 0,6 szisztolésnyomás-indexszel.
- Dekompenzált szívvelgtelenség.
- Előrehaladott diabéteszes mikroangiопátia, phlegmatia coerulea dolens (fájdalmas, két visszérgyulladás artériás ősszenyomódással).
- Extraanatomikus bypass

А felső вéгtagokra jellemző:

- Idegfonat (plexus) rendellenességek.
- А вéгtagок éргýulladáса.

Övintézkedések

- Kövesse egy егészсегýгýи szakember tanácsáit а kezelés időtartamáра és módjaira vonatkozóан.
- А nyiroködéma fenntartó fázisában öltözeka а MOBIDERM AUTOFIT öлтöзетét váltja fel а nappal viselt компрессióс öлтöзетет. Egész éjszaka viselni kell. Pihenési fázisokban nappal is viselhető.
- Не használja а termékét közvetlenül sérült бөрүн.
- А сегөдөскөзө használatá nyomot hagyhat а бөрүн. Ezek а бөрөлвáltások jóindulatúак és átmenetiek, не hagyja abba а kezelést orvosi tanács nélkül.
- Mielőtt felveszi аз öлтöзетет, ügyeljen arra, hogy minden бөрсэрүлөст megfelelő kötéssel eltakarjon.
- Jelentős zavaró érzés, kényelmetlenség, fájdalom, а бөр állapotának romlása, фөртөзс vagy szokatlan érzés (bizserгөс), а вéгtagok elszíнезөдөсө vagy teljesítményének megváltozása esetén vegye le аз eszközt, és forduljon егészсегýгýи szakemberhez.
- Érzékeny бөр esetén аз öлтöзетet felvétele előtt ajánlatos pamutfálisval betekerni а вéгtagот.
- Az ödéma төртөгөтанáк нөвөкөдөсө esetén javasoljuk, hogy forduljon егészсегýгýи szakemberhez.
- А betegség állandó változása miatt javasoljuk, hogy rendszeresen jáरण felülvizsgálatra егészсегýгýи szakemberhez annak ellenőrzése érdekéбен, hogy аз ön által használt сегөдөскөзө továbbra is megfelel-e аз ön betegségө kezelésөрэ.
- Не használja fürдөсhez. Ne tegye ki hőforrásnak vagy tengervíznek.
- Не alkalmazzон krémeket аз öлтöзетet felvétele előtt, mert károsíthatják а termékét.
- Ügyeljen arra, hogy а körме не akadjон bele аз eszköзбе annak felvételekor.
- Előrehaladott vénás betegség vagy vénás fekély esetén forduljon orvoshoz, hogy аз егөзс lábсárrа megfelelő компрессióс kezelést írjон fel.
- Higiéniái okokból, illetve а biztonság és а teljesítmény érdekéбен аз eszköз szigorúan saját személyes használatá javasolt. А termék nem használható fel újra másik betegnél.

Nemkívánatos mellékhatások

Аз eszköзкөл kapcsolatban fellөпö bármilyen súlyos incidensről тáжөкөзátөni kell а gyártót, valamint annak а tagállamnak аз illetékes hatóságát, ahol а felhasználó és/vagy а beteg tartózkodik.

Ápolás **②**

Аnnak érdekéбен, hogy а MOBIDERM AUTOFIT öлтöзетек а lehető legtöвөбб hatékonyság maradjanak, illetve а фөртөзөкөк өlkerülөсө véггөт, elengedhetetlenül fontos minden nap vagy minden egyes használat után kimosni azokat.

Mosás előtt rögzítse а тéпöзáрас pántokat.

Кézi mosás: áztassa бе аз öлтöзетет hideg szappanos vízбе, tisztá szívaccsal rögzíсjө meg, majd nyomkodja ki kézzel а felesleges vizet. Szabad leveгöгн száritás, közvetlen hőforrástól (radiátor, napсугárzás stb.) távol. Не tegye szárítөгөпбе. Tilos vasalni.

Gépi mosás:

- Használja а hidegvizes gyapjú programot.
- Lágyítóсzer nélküli mosóсzert használjon.
- Не használjon tisztítóсzert vagy agresszív (klórtartalmú stb.) vegyszert.
- Tegye аз öлтöзетет mosóhálobá, hogy а többi ruha (тéпöзáр vagy cipzár) не tegyen kárt benne.
- Nyomkodja ki kézzel а vizet.
- Szabad leveгöгн száritás, közvetlen hőforrástól (radiátor, napсугárzás stb.) távol.
- Не tegye szárítөгөпбе.
- Tilos vasalni.

Ha аз öлтöзетет nem hordja, тartsа lehetőгөкөг feketettөг állapotban zárt тéпöзáráл **13**. Ha őssze kell hajtani, а тéпöзáрак kifelé nézzенек **14**.

Ártalmatlanítás

А MOBIDERM AUTOFIT öлтöзөкөкөт а helyi szabályozásnak megfelelőен kell ártalmatlanítani.

Őrizze meg ezt а бетегтáжөкөзátөт.

bg

РЕГУЛИРУЕМИ МОБИЛИЗИРАЩИ ДРЕХИ ЗА ОТОЦИ

Описание

Дрехите MOBIDERM AUTOFIT са гама от регулируеми мобилизираци изделия за лечение на отоци. Тази гама се предлага в няколко модела:

- Маншон с ръкавица без пръсти
- Чорап за бедрото (универсален и за двата крака)
- Чорап (универсален и за двата крака)

Дрехата се състои от:

- от вътрешната страна – технологията MOBIDERM, съставена от блокчета (пая (полиуретанова за големите блокчета или полиетиленова за малките блокчета), вградени между 2 листа от нетекстилна материя (полиестер, акрилна лепилна маса);
- от външната страна – два вида еластични и меки материи с бежов цвят (полиестер, памук, еластан, полиамид) и самозалепващи се краища (PVC, полиамид, полиуретан), позволяващи регулирането на дрехата според големината на крайника.

Използват се два размера на блокчетата от пая според третираната зона на тялото: малки блокчета (5 x 5 mm) за дланта и стъпалото и големи блокчета (15 x 15 mm) за крака и ръката.

Механизъм на действие

Дрехите MOBIDERM AUTOFIT осигуряват:

- компресия чрез прилагане на натиск върху крайника, като по този начин се стимулира циркулацията на лимфата и се спомога да се поддържа или намалєва обемът на отока;
- подкожен дренаж чрез технологията MOBIDERM, съставена от блокчета от пая, разположени произволно между два листа от нетекстилна материя. При контакт с кожата блокчетата осигуряват разлика в налягането между зоната на контакта и периферията, създавайки многопосочни циркулационни коридори за лимфата под кожата. Лимфата се придвижва от зоните, притиснати от блокчетата, към свободните зони. По този начин се повишава ефективността на дренажа и циркулацията на лимфата. **②**

Тези изделия са разработени за носене през деня, както и през нощта.

Предназначение: мобилизиращите дрехи MOBIDERM AUTOFIT са предназначени за лечение на лимфедем на горните или долните крайници.

Показания

Мобилизиращите дрехи MOBIDERM AUTOFIT са показани за поддържане намаляването на обема на лимфедема. Целева група потребители: възрастни пациенти и деца, страдащи от посочените патологии и съвместими с таблицата с размери.

Поставяне **0**



- Препоръчва се да изперете вашето изделие преди първата употреба.
- Проверявайте цялостното състояние на продукта преди всяка употреба.
- Дрехата MOBIDERM AUTOFIT може да се постави директно върху кожата като облекло или върху памучна бинтова лента при нежна кожа.

Поставяне на чорап и чорап за бедротө:

- Отворете всички самозалепващи се краища от едната страна на дрехата **①**.
- Плъхнете стъпалото в дрехата **②**, след което внимателно го плъзнете по дължината на крайника до под коляното (за чорап) **③** или под седалищната гънка (за чорап за бедротө).
- Избягвайте да дърпате дрехата повече от необходимото.
- Затворете самозалепващите се краища, като започнете със стъпалото **④** и стигнете до коляното или седалищната гънка **⑤**.
- Продължете поетапно, докато достигнете конфигурацията, препоръчана от вашия здравен специалист (+/++/+++/++++) **④**
- След като дрехата е напълно поставена на мястото си, масажирайте крайника, за да осигурите равномерно разпределение на кубчетата пая **⑥**.

Поставяне на маншона с ръкавица без пръсти:

- Отворете всички самозалепващи се краища **⑦**.
- Плъхнете дланта в дрехата **⑧**, след което внимателно плъзнете дрехата по дължината на крайника до подмишницата **⑨**.
- Избягвайте да дърпате дрехата повече от необходимото.
- Затворете самозалепващите се краища, като започнете от дланта **10** и стигнете до подмишницата **11**.
- Продължете поетапно, докато достигнете конфигурацията, препоръчана от вашия здравен специалист (+/++/+++/++++) **Б**.
- След като дрехата е напълно поставена на мястото си, масажирайте крайника, за да осигурите равномерно разпределение на кубчетата пая **12**.

Регулиране на самозалепващите се краища **А Б**

Дрехите MOBIDERM AUTOFIT имат индикации за затягане (+ / ++ / +++ / ++++) в няколко точки. Те ви позволяват да приспособите дрехата към формата на вашето тяло според размера на дрехата, която ви е била дадена.

С информативна цел в началото на листовката е дадена препорька за регулиране на самозалепващите се краища. Във всички случаи се обрънете към препорките на здравния специалист, който е предписал продукта.



Противопоказания

Общи:

- Кожни инфекции на крайника или остро възпаление.
- Известни алергии към използваните компоненти.
- Септична тромбоза.
- Тежка периферна невропатия на крайника.

Специфични за долните крайници:

- Облитерираща артериопатия на долните крайници (ОАДК) с глезен-брахиален индекс на систолното налягане (АВ) < 0,6.
- Декомпенсирана сърдечна недостатъчност.
- Развита диабетна микроангиопатия, phlegmatia coerulea dolens (флебит в син цвят със симптоми на болезненост с артериална компресия).
- Екстраанатомичен байпас

Специфични за горните крайници:

- Патология на раменния слит.
- Васкулити на крайниците.

Предпазни мерки

- Следвайте съветите на медицински специалист за продължителността и начините на лечение.
- По време на поддържащата фаза на лимфедема дрехата MOBIDERM AUTOFIT трябва да се носи през нощта като замъна на компресивната дънна дреха. Трябва да се носи през цялата нощ. Може да се носи през дена през периодите на почивка.
- Не използвайте продукта директно върху увредена кожа.
- Поставяните на това изделие може да предизвика появата на следи по кожата. Тези следи са безобидни и преходни, не спирайте лечението си без медицински съвет.
- Погрижете се да покриете всяка рана на кожата с подходяща превръзка, преди да поставите дрехата.
- В случай на значително неудобство, дискомфорт, болка, влошаване на състоянието на кожата, инфекция, необичайни усещания (например изтръпване), промяна в цвета на крайниците или техните движения отстранете изделието и се консултирайте със здравен специалист.
- За нежна кожа се препоръчва да поставите памучна бинтова лента върху крайника, преди да сложите дрехата.
- В случай на увеличаване на обема на отока препоръчително е да се консултирате със здравен специалист.
- Поради това, че патологията може да се развива постоянно, препоръчва се редовно проследяване от здравен специалист, за да се провери дали вашето изделие все още е подходящо за вашата патология.
- Не използвайте при къпане. Не излагайте на източник на топлина или морска вода.
- Не нанасяйте кремове преди слагането на дрехата, тъй като те могат да повредят продукта.
- Внимавайте да не повредите изделието с ноктите си по време на поставянето му.
- В случай на свързано напреднало венозно заболяване или венозна язва се обрънете към съвета на здравен специалист за подходящо компресивно лечение на целия крак.
- От съображения за хигиена, безопасност и ефективност се препоръчва стриктна лична употреба. Не използвайте продукта повторно за друг пациент.

Нежелани странични ефекти

- Кожни реакции: мехури, сърбеж, следи, парене и зачервяване на кожата.
- Всеки тежък инцидент, възникнал във връзка с изделието, следва да се съобщава на производителя и на съответния компетентен орган на държавата членка, в която е установен ползвателят и/или пациентът.

Поддръжка **②**

За да могат дрехите MOBIDERM AUTOFIT да запазят своята ефективност възможно най-дълго и да се избягнат инфекции, от съществено значение е да ги изпирате всеки ден или след всяка употреба.

Преди изпиране затворете самозалепващите се краища.

Ръчно пране: накинсете изделието в студена сапунена вода, изтъркайте с чиста гъба и изстискайте на ръка. Сушете на въздух, далеч от пряк източник на топлина (радиатор, слънце и др.). Не използвайте сушилня. Не гладете.

Пране в пералня:

- Използвайте програмата за вълна с ниска температура.
- Използвайте перилен препарат без омекоцител.
- Не използвайте почистващи препарати или продукти с агресивен ефект (хлорирани продукти).
- Поставяйте дрехата в мрежа за пране, за да предотвратите увреждането ѝ от други дрехи (особено такива със самозалепващи се краища или ципове).
- Изстискайте на ръка.
- Сушете на въздух, далеч от пряк източник на топлина (радиатор, слънце и др.).
- Не използвайте сушилня.
- Не гладете.

Когато дрехата не се носи, най-добре е да се съхранява, без да се съгва, със затворени самозалепващи се краища **13**. Ако трябва да се съгне, поставете кукичките от външната страна **14**.

Изхвърляне

Дрехите MOBIDERM AUTOFIT трябва да бъдат изхвърлени съгласно местните разпоредби.

Запазете настоящото упътване.

ro

ÎMBRĂCĂMINTE DE MOBILIZARE AJUSTABILĂ PENTRU EDEME

Descriere

Articolele de îmbrăcăminte MOBIDERM AUTOFIT sunt o gamă de dispozitive de mobilizare ajustabile pentru tratamentul edemelor. Această gamă este disponibilă în mai multe versiuni:

- Manșon cu mânășă fără degete
- Ciorap (ambidextru)
- Șoșetă (ambidextră)

Îmbrăcămintea este compusă din:

- pe fața internă, tehnologia MOBIDERM formată din benzi de spumă (poliuretano pentru benzi mari și/sau poliilenă pentru benzi mici) încorporate între 2 foi netesute (poliester, masă adezivă acrilică);
- La exterior, două țesături elastice și moi, de culoare bej (poliester, bambac, elastan, poliamidă) și sisteme auto-adezive (PVC, poliamidă, poliuretan) care permit ajustarea îmbrăcămintei la volumul membrului.

Doouă dimensiuni ale benzilor de spumă sunt utilizate în funcție de zona corpului tratat: benzi mici (5 x 5 mm) pe mână și laba piciorului, benzi mari (15 x 15 mm) pe picior și braț.

Mecanismul de acțiune

Îmbrăcămintea MOBIDERM AUTOFIT asigură:

- compresie, aplicând o presiune asupra membrului, favorizând astfel circulația limfatică și contribuind la menținerea sau reducerea volumului edemului.
- un drenaj subcutanat prin tehnologia MOBIDERM formată din benzi de spumă poziționate aleatoriu între două fi netesute. În contact cu pielea, cuburile asigură o diferență de presiune între zona lor de contact și zona împrejur, creând coridoare de circulație multidirecționale pentru limfa de sub piele. Limfa se deplasează din zonele presate de benzi în zonele libere. Eficiența drenajului și circulația limfei sunt astfel favorizate. **(C)**

Sunt concepute pentru a fi utilizate pe timp de zi și de noapte.

Destinație: Dispozitivele de mobilizare MOBIDERM sunt destinate tratamentului limfedemului membrelor superioare sau inferioare.

Indicații

Îmbrăcămintea de mobilizare MOBIDERM AUTOFIT este indicată pentru menținerea reducerii volumului limfedemului.

Populația țintă: pacienții adulți și copii care suferă de patologii indicate și compatibile cu tabelul măsurilor.

Pozițiaionare (D)

- ⚠ Se recomandă spălarea articolului de îmbrăcăminte înainte de prima utilizare.
- Verificați integritatea produsului înainte de fiecare utilizare.
- Îmbrăcămintea MOBIDERM AUTOFIT poate fi pus pe piele ca o lenjerie de corp sau pe o bandă de bumbac pentru pielea fragilă.

Cum puneti șoseta și ciorapul:

- Deschideți toate elementele de fixare auto-adezive de pe o singură parte a articolului de îmbrăcăminte ①.
- Puneți laba piciorului în îmbrăcăminte ② apoi glesați-l cu atenție de-a lungul membrului până sub genunchi (șoseta) ③ sau până sub pliul fesier (ciorapi până la coapse).
- Evițați să trageți materialul mai mult decât este necesar.
- Închideți elementele de fixare auto-adezive, începând cu laba piciorului ④ și mergând până la genunchi sau pliul fesier ⑤.
- Continuați în mai mulți pași, până când ajungeți la setarea recomandată de personalul medical (+/ +/ +/ +/ +/ +/ +/ +) Ⓐ.
- Odată ce îmbrăcămintea este complet pusă, masați membrul pentru a asigura o distribuție uniformă a cuburilor de spumă ⑥.

Cum puneti mansonului cu mânășă:

- Deschideți toate elementele de fixare auto-adezive ①.
- Puneți piciorul în îmbrăcăminte ② apoi glesați-l cu atenție de-a lungul membrului până la sub braț ③.
- Evițați să trageți materialul mai mult decât este necesar.
- Închideți elementele de fixare auto-adezive, începând cu mână ⑩ și mergând până la sub braț ⑪.
- Continuați în mai mulți pași, până când ajungeți la setarea recomandată de personalul medical (+/ +/ +/ +/ +/ +/ +/ +) Ⓑ.
- Odată ce îmbrăcămintea este complet pusă, masați membrul pentru a asigura o distribuție uniformă a cuburilor de spumă ⑫.

Reglarea elementelor de fixare auto-adezive (A & B)

Îmbrăcămintea MOBIDERM AUTOFIT are indicații de strângere (+/ +/ +/ +/ +/ +/ +/ +) în mai multe puncte. Acestea vă permit să reglați îmbrăcămintea în funcție de corpul dvs și de mărimea îmbrăcămintei care vi s-a livrat.

O recomandare pentru reglarea elementelor de fixare este oferită la începutul manualului doar cu titlu informativ.

În orice caz, consultați recomandările personalului medical care a prescris produsul.



Contraindicații

Generale:

- Infecții cutanate ale membrelor sau inflamații acute.
- Alergii cunoscute la componentele utilizate.
- Tromboză septică.
- Neuropatie periferică severă a membrului.

Specifice membrelor inferioare:

- Arteriopatia obliterantă a membrelor inferioare (AOM) cu un indice de presiune sistolică (IPS) <0,6.
- Insuficiență cardiacă decompensată.
- Microangiopatia diabetică avansată, Phlegmatia coerulea dolens (flebită albastră dureroasă cu compresie arterială).
- By-pass extra-anatomic
- Specifice membrelor superioare:
 - Patologia plexului brahial.
 - Vascularitatea extremităților.

Precauții

- Urmați sfaturile unui profesionist din domeniul sănătății în ceea ce privește durata și modalitățile de tratament.
- În timpul fazei de menținere a limfedemului, îmbrăcămintea MOBIDERM AUTOFIT trebuie purtată noaptea ca releu al articolului de îmbrăcăminte de compresie de zi. Trebuie păstrat toată noaptea. Trebuie purtat ziua în timpul fazelor de odihnă.
- Nu folosiți produsul direct pe pielea rănită.
- Aplicarea acestui dispozitiv poate induce apariția unor urme pe piele. Aceste urme sunt benigne și tranzitorii, nu vă opriți tratamentul fără sfatul medicului.
- Asigurați-vă că acoperiți orice leziune a pielii cu un pansament adecvat înainte de a îmbrăca acest articol.
- În caz de stare neplăcută semnificativă, de disconfort, de durere, de deteriorare a stării pielii, de infecție, de senzații anormale (de exemplu: furnicături), de colorare a extremităților sau de schimbare a performanței, scoateți dispozitivul și consultați un medic.
- Pentru pielea fragilă, se recomandă aplicarea unei benzi de bumbac pe membru înainte de a pune îmbrăcămintea.
- În cazul creșterii volumului edemului, se recomandă consultarea unui medic.
- Având în vedere caracterul evolutiv permanent al patologiei, se recomandă monitorizarea periodică de către un medic pentru a verifica dacă dispozitivul dvs. este încă adaptat pentru patologia dvs.
- A nu se utilizza pentru înot. Nu expuneți la o sursă de căldură sau la apă de mare.
- Nu aplicați creme înainte de a pune îmbrăcămintea, deoarece acestea pot deteriora produsul.
- Aveți grijă să nu deteriorați dispozitivul cu unghiele în timpul poziționării.
- În cazul de boală venoasă avansată asociată sau de ulcer venos, cereți sfatul unui medic pentru un tratament de compresie adecvat pe întregul picior.
- Din motive de igienă, siguranță și performanță, este recomandată utilizarea strict personală. Nu reutilizați produsul pentru un alt pacient.

Reacții adverse nedorite

- Reacții cutanate: vezicule, mâncărimi, semne, arsuri și roșeață a pielii.
- Orice incident grav survenit în legătură cu dispozitivul trebuie să facă obiectul unei notificări transmise producătorului și autorității competente din statul membru în care este stabilit utilizatorul și/sau pacientul.

Întreținerea (E)

Pentru ca articolele de îmbrăcăminte MOBIDERM AUTOFIT să rămână eficiente cât mai mult timp și pentru a evita infecțiile, este esențial să le spălați zilnic sau după fiecare utilizare.

Închideți elementele de fixare auto-adezive înainte de spălare.

- La mână: Înmuiiați dispozitivul în apă rece cu săpun, frecați cu un burete curat și stoarceți la mână prin presiune. Uscăți în aer liber, departe de surse directe de căldură (calorifer, soare...). Nu uscați în uscătorul de rufe. Nu călcați. La mașină:
 - Utilizați ciclul pentru lână, temperatură rece.
 - Utilizați detergent fără balsam de rufe.
 - Nu folosiți detergenți sau produse agresive (produse cu clor).
- Puneți îmbrăcămintea într-o plasă de spălare pentru a nu fi deteriorată de alte haine (în special sc ai sau fermoar).
- Stoarceți la mână prin presiune.
- Uscăți în aer liber, departe de surse directe de căldură (calorifer, soare...).
- Nu uscați în uscătorul de rufe.
- Nu călcați.

Atunci când îmbrăcămintea nu este purtată, păstrați-o de preferință pe loc drept, cu elementele de fixare închise ③. Dacă trebuie doindăit, puneți agățătorile în exterior ⑭.

Eliminare

Articolele de îmbrăcăminte MOBIDERM AUTOFIT trebuie eliminate în conformitate cu reglementările locale.

Păstrați acest prospect.

ru

МОБИЛИЗУЮЩАЯ ОДЕЖДА РЕГУЛИРУЕМОГО РАЗМЕРА ДЛЯ ЛЕЧЕНИЯ ОТЕКОВ

Описание

Одежда MOBIDERM AUTOFIT – это ассортимент мобилизующих изделий регулируемого размера для лечения отеков. Этот ассортимент включает несколько моделей:

- Рукав с vareжкой
- Чуллок (универсальный для правой и левой ноги)
- Носок (универсальный для правой и левой ноги)

Одежда состоит из следующих компонентов:

- внутри – структура MOBIDERM, состоящая из кубических блоков пеноматериала (блоки большого размера изготовлены из полиуретана, блоки малого размера – из полиэтилена), зафиксированных между двумя слоями нетканого материала (полиэфир, клейкая масса на акриловой основе);
- Снаружи – два слоя мягкой эластичной ткани бежевого цвета (полиэфир, хлопок, эластан, полиамид) и застежки-липучки (ПВХ, полиамид, полиуретан), дающие возможность отрегулировать размер изделия в соответствии с объемом конечности.

В зависимости от частей тела используются блоки пеноматериала двух размеров: малые блоки (5 x 5 мм) для кисти руки и стопы, крупные блоки (15 x 15 мм) на уровне ноги и плеча.

Принцип действия

Одежда MOBIDERM AUTOFIT обеспечивает:

- сжатие путем применения давления к конечности, что повышает эффективность оттока лимфы и помогает стабилизировать или снизить объем отека;
- подкожный отток за счет структуры MOBIDERM, состоящей из блоков пеноматериала, расположенных между двумя слоями нетканого материала. При соприкосновении с кожей возникает разница давлений между зоной нажатия и свободной зоной между блоками. За счет такой разницы давления под кожей образуются многонаправленные коридоры для оттока лимфы. Лимфа перемещается из зон, на которые давят блоки, в свободные зоны. В результате повышается эффективность оттока и циркуляции лимфы. ③

Одежда предназначена для ношения днем и ночью.

Назначение: мобилизующая одежда MOBIDERM AUTOFIT предназначена для лечения лимфедены верхних и нижних конечностей.

Показания

Применение мобилизующей одежды MOBIDERM AUTOFIT показано для снижения объема лимфедемы. Для кого предназначено: взрослые пациенты и дети с указанными патологиями, если размеры соответствующих частей тела находятся в пределах диапазонов, указанных в таблице размеров.

Надевание (D)

- ⚠ Перед первым применением рекомендуется постирать изделие.
- Перед началом использования убедитесь в целостности изделия.
- Одежду MOBIDERM AUTOFIT можно надевать непосредственно на голую кожу, как обычную одежду, или поверх хлопкового бинта при высокой чувствительности кожи.

Надевание носка и чулка:

- Расстегните все застежки-липучки с одной стороны изделия ①.
- Вставьте стопу в изделие ②, затем осторожно натяните изделие на конечность так, чтобы верхний край изделия оказался на уровне колена (носок) ③ или под ягодичной складкой (чулок).
- Не тяните за изделие слишком сильно.
- Застегните застежки-липучки, начав со стороны стопы ④ и поднимаясь до уровня колена или ягодичной складки ⑤.
- Затягивайте застежки в несколько этапов, чтобы привести изделие в положение, предписанное врачом (+/ +/ +/ +/ +/ +/ +/ +) Ⓐ.
- Когда изделие будет полностью надето, помассируйте конечность, чтобы обеспечить равномерное распределение блоков ⑥.

Надевание рукава с vareжкой:

- Расстегните все застежки-липучки ①.
- Вставьте руку в изделие ⑧ и осторожно натягивайте изделие на конечность так, чтобы верхний край изделия оказался под мышкой ⑨.
- Не тяните за изделие слишком сильно.
- Застегните застежки-липучки, начав со стороны кисти руки ⑩ и поднимаясь до уровня подмышки ⑪.
- Затягивайте застежки в несколько этапов, чтобы привести изделие в положение, предписанное врачом (+/ +/ +/ +/ +/ +/ +/ +) Ⓑ.
- Когда изделие будет полностью надето, помассируйте конечность, чтобы обеспечить равномерное распределение блоков ⑫.

Регулировка застежек-липучек (A & B)

На одежде MOBIDERM AUTOFIT во многих точках нанесены указатели сжатия (+/ +/ +/ +/ +/ +/ +/ +). С помощью застежек можно отрегулировать форму изделия в соответствии с необходимым размером и формой конечности.

В начале инструкции содержится рекомендация по регулировке застежек-липучек. Эта рекомендация носит исключительно информационный характер. Во всех случаях необходимо обратиться к врачу за указаниями по использованию изделия.



Противопоказания

Общие:

- Кожные инфекции конечности или острое воспаление.
- Аллергия на материалы, из которых состоит изделие.
- Тромбический сепсис.
- Острая периферическая нейропатия конечности.

Только в отношении нижних конечностей:

- Облитерирующая артериопатия нижних конечностей с индексом систолического давления < 0,6.
- Декомпенсированная сердечная недостаточность.
- Развитая диабетическая микроангиопатия, синий болевой флебит с артериальной компрессией.
- Экстракорпоральное шунтирование.

Только в отношении верхних конечностей:

- Патология плечевого сплетения.
- Васкулит конечностей.

Рекомендации

- В отношении длительности и способа применения следуйте указаниям врача.
- На этапе стабилизации объема лимфедемы изделие MOBIDERM AUTOFIT необходимо надевать на ночь вместо компрессионной одежды, используемой днем. Изделие не следует снимать в течение всей ночи. Изделие можно носить днем во время фаз отдыха.
- Не следует надевать изделие непосредственно на поврежденную кожу.
- После применения этого изделия на коже могут остаться следы. Эти следы – доброкачественные и временные. Не прекращайте лечение без указания врача.
- Перед надеванием изделия необходимо тщательно закрыть все кожные повреждения повязкой.
- В случае выраженной стесненности, дискомфорта, боли, ухудшения состояния кожи, заражения, ненормальных ощущений (например, ощущение «мурашек»), изменения цвета конечностей или изменения общего состояния необходимо снять изделие и обратиться к врачу.
- В случае нежной кожи рекомендуется защитить конечность хлопковым бинтом перед надеванием изделия.
- В случае увеличения объема отека рекомендуется обратиться к врачу.
- В силу постоянной изменчивости этой патологии следует регулярно проходить осмотр у врача, чтобы убедиться в соответствии используемого изделия вашей патологии.
- Не использовать для купания. Не подвергать изделие воздействию тепла и попаданию морской воды.
- Перед надеванием изделия не наносите на кожу крем, поскольку это может привести к повреждению изделия.
- При надевании изделия соблюдайте осторожность, чтобы не повредить его ногтям.
- В случае развития болезни вены или трофической венозной язвы обратитесь к врачу для компрессионной терапии всей ноги.
- В целях соблюдения гигиены, безопасности и сохранения эксплуатационных характеристик рекомендуется исключительно индивидуальное использование изделий. Запрещается повторно использовать изделие на другом пациенте.

Нежелательные последствия

- Кожная реакция: волдыри, зуд, отметины, ожоги и покраснения кожи.
- Обо всех серьезных инцидентах, связанных с использованием настоящего изделия, следует сообщать изготовителю и в компетентный орган страны – члена ЕС, на территории которой находится пользователь и/или пациент.

Уход (E)

Для сохранения эффективности изделий MOBIDERM AUTOFIT и во избежание инфекции необходимо стирать изделия каждый день или после каждого использования.

Перед стиркой застегните все застежки-липучки.

手洗：将设备浸入冷肥皂水中，用干净的海绵擦拭并用手动拧干。自然风干，远离热源（加热器、阳光等）。请勿放入烘干机。请勿熨烫。

机洗：

- 使用羊毛织物模式，低温。
- 使用不含柔顺剂的洗涤剂。
- 请勿使用洗涤剂或腐蚀性产品（含氯产品等）。
- 将治疗衣放在洗涤网中，以防止其他衣服（尤其是有粘扣扣或拉链的衣服）损坏治疗衣。
- 用手拧干。
- 自然风干，远离热源（加热器、阳光等）。
- 请勿放入烘干机。
- 请勿熨烫。

当治疗衣不被穿着时，存放时最好将其平放，并合上钩环⑬。如果需要折叠，请将钩环置于外侧 ⑭。

弃置

弃置MOBIDERM AUTOFIT 治疗衣时必须遵循当地法规。

保留本说明页。

jaリンパ浮腫用調整可能活性化衣服

説明

MOBIDERM AUTOFIT 衣服は浮腫治療用の調整可能な活性化用品シリーズです。このシリーズには数々のモデルがあります。

- 指切り手袋つき袖
- ロングストッキング（両利き）
- 靴下（両利き）

衣服は次のように構成されています。

- 内部表面は、2枚の不織布（ポリエステル、アクリル粘着ウエイト）の間にスポンジピース（大ピースはポリウレタン製/小ピースはポリエチレン製）が埋め込まれたMOBIDERMテクノロジーが採用
- 外部表面のベージュ色のソフトで伸縮性の生地2枚（ポリエステル、コットン、スパンデックス、ポリアミド）とマジックテープ（PVC、ポリアミド、ポリウレタン）によって衣服が体にフィットします。

治療した体の部分に応じてスポンジピースの大きさが2つあります。手と足には小ピース（5 x 5mm）、脚と腕には大ピース（15 x 15mm）。

作用のメカニズム

MOBIDERM AUTOFIT 衣服の効果：

- 手足に圧力を与えることによってリンパ液の循環を改善し、浮腫の量を維持または下げる圧迫効果。
- 不織布2枚の間にランダムに置かれたスポンジピースによって構成されたMOBIDERMテクノロジーによる皮下ドレナージュ。肌と触れることによって、キューブが圧迫部分と周囲との圧力の違いを生み、皮下リンパの多方向への循環をもたらしませす。ピースによって圧迫された箇所からリンパが圧迫されていた箇所へ移動します。ドレナージュ効率およびリンパ循環が改善されます。 ㉑

昼夜つけてもらうために設計されています。

用途：MOBIDERM AUTOFIT 活性化衣服は上肢および下肢のリンパ浮腫治療にあります。

適応症

MOBIDERM AUTOFIT 活性化衣服はリンパ浮腫量の維持または減少を目的としています。対象となる人：サイズ表と適合し、指定された病状を患っている大人および子供の患者。

着る準備 ㉒

- ▲**

- 初めて使用する前に衣服を洗うことが推奨されています。
- 使用前に商品全体を確認してください。
- MOBIDERM AUTOFIT 衣服は普通の衣服のように素肌身に着けたり、肌の弱い人はコットンバンドの上から身に着けたりできます。
- 靴下とロングストッキングの履き方：**
- 衣服の片方のマジックテープをはがしてください①。
- 衣服に脚を入れ②ひざ下まで（靴下）③または臀部の折り目まで下肢を伝って慎重に履いてください。
- 必要以上に衣服を引っ張らないでください。
- 足からマジックテープを閉じて④膝または臀部の折り目まで持ち上げてください⑤。
- 医療専門家によって推奨された調整具合になるまで何度かのステップに分けて実施してください（+ / + / + + + / + + + +）⑥。

- 衣服を完全に着たらスポンジキューブが均等にちりばめられるように部位をもんでください⑥。

指切り手袋つき袖の着方：

- マジックテープをすべてはがしてください⑦。
- 衣服に手を入れ⑧、脇下まで上肢を伝って慎重に着てください⑨。
- 必要以上に衣服を引っ張らないでください。
- 手からマジックテープを閉じて⑩脇下まで持ち上げてください⑪。
- 医療専門家によって推奨された調整具合になるまで何度かのステップに分けて実施してください（+ / + / + + + / + + + +）⑫。
- 衣服を完全に着たらスポンジキューブが均等にちりばめられるように部位をもんでください⑫。

マジックテープの調整(A)(B) ⑬⑭
MOBIDERM AUTOFIT 衣服は綿め付け指標（+ / + / + + + / + + + +）を何力所かに示しています。お手元の衣服のサイズによってあなたの体格に合わせた調整ができます。参照用として仕様書の裏面にマジックテープの調整の推奨事項が記載されています。いかなる場合も商品を処分した医療専門家の推奨事項に従ってください。

！ 禁忌症

全般：

- 手足の皮膚感染や急性炎症。
- 使用要素によるアレルギー。
- 感染性血栓症。
- 手足の重度の末梢神経障害。

下肢特有：

- 足関節上腕血圧比（ABI）< 0.6の閉塞性動脈硬化症（ASO）。
- 委縮不全。
- 進行性糖尿病性微小血管症、有痛性青股腫（動脈圧迫を伴う有痛性青色静脈炎）。

- 非解剖学的バイパス

上肢特有：

- 腕神経叢の病状。
- 手足の先端の血管炎症候群。

注意事項

- 治療期間と治療様式については医療専門家の指示に従ってください。
- リンパ浮腫維持の段階では、昼間の圧迫衣服に続いてMOBIDERM AUTOFIT 衣服は夜に着る必要があります。夜間着る必要があります。昼間は休憩中に着ることもできます。
- 傷ついている皮膚に直接商品を使用しないでください。
- この用品を取り付けることで皮膚に痕が残る可能性があります。それらの痕は軽微で一時的なもので、医療従事者の意見無しに治療をやめなくてください。
- 衣服を着る前に皮下損傷をしっかりと適切な絆創膏で覆ってください。
- 重大な違和感、心地の悪さ、痛み、肌状態の悪化、感染、異常な感覚（例：しびれ）、手足の先端の変色、性能の変化が生じたときは器具を外して医療専門家に相談してください。
- 肌が弱い人はコットンバンドを部位につけることが推奨されています。
- 浮腫量の増加の際には医療専門家に相談することができます。
- 標準的な一定な進行があるため、この用品が病状に適しているが定期的に医療専門家に経過を観察してもらうことが推奨されています。
- 水浴びの際には使用しないでください。熱源または海水にさらさないでください。
- 衣服を着る前にクリームを塗らないでください。クリームが商品を傷める可能性があります。
- 用品を着る際に爪で傷めつけないように気をつけてください。
- 進行性静脈疾患や静脈性疼痛がある場合は、脚全体に適した圧迫治療を受けるために医療専門家に意見を聞いてください。
- 衛生、安全、性能を理由に個人的な使用に限ることが推奨されています。他の患者に商品を再利用しないでください。

副作用

- 皮膚関連：まめ、かゆみ、痕、やけど、皮膚の赤み。
- 用品と反応するいかなる重大な事故が生じた場合は、製造者および使用者・患者のいる加盟国所管庁へ連絡する必要があります。

メンテナンス ㉑

MOBIDERM AUTOFIT 衣服が長く性能を維持し感染を避けるために、毎日使用後に洗うことが最も重要です。

手洗前にマジックテープを閉じてください。

洗う時：衣服を冷たい石鹸水に浸して、きれいなスポンジでこすって、手で圧力を加えて脱水してください。直接的な熱源（ラジエーター、太陽など）から遠ざけて、自然に乾燥させてください。乾燥機を使用しないでください。アイロンをかけないでください。

洗濯機：

- 冷たい水でウールモードを使ってください。

- 柔軟剤の入っていない洗剤を使ってください。
- 洗剤や劇物（塩素を含む商品）を使用しないでください。
- 他の衣服（特にマジックテープやジッパーの衣服）によって傷つけられないようにネットに入れてください。
- 手で圧力を加えて脱水してください。
- 直接的な熱源（ラジエーター、太陽など）から遠ざけて、自然に乾燥させてください。
- 乾燥機を使用しないでください。
- アイロンをかけないでください。

衣服を着ていないときはマジックテープを閉じて平らに保管してください⑬。たまた場合はフックが外側になるようにしてください⑭。

処分

MOBIDERM AUTOFIT 衣服はその土地の規則に則って処分する必要があります。

この仕様書を保管してください。

ko

조절 가능한 부종 모빌라이징 가먼트

설명

MOBIDERM AUTOFIT 가먼트는 부종 치료를 위한 조절 가능한 모빌라이징 가먼트 시리즈입니다. 이 시리즈는 다음과 같은 여러 모델로 제공됩니다.

- 범어리 장갑이 달린 소매
- 허벅지 스타킹(양손잡이용)
- 양말(양손잡이용)

가먼트 구성:

- 안쪽 면은 MOBIDERM 기술을 사용하여 2장의 부직포(폴리에스테르, 아크릴 접착제) 사이에 폼 패드(대형 패드의 경우 폴리우레탄 또는 소형 패드의 경우 폴리에틸렌)를 넣었습니다.
- 바깥쪽 면은 탄력 있고 부드러운 베이직색 직물 두 종류(폴리에스테르, 면, 엘라스테인, 폴리아미드)와 자동 그리핑(PVC, 폴리아미드, 폴리우레탄)으로 구성되어 팔다리의 체적에 맞게 가먼트를 조절할 수 있습니다.

치료할 신체 부위에 따라 두 가지 사이즈의 폼 패드, 즉 손발용 소형 패드(5 x 5mm)와 팔다리용 대형 패드(15 x 15mm)가 사용됩니다.

착용 방식

MOBIDERM AUTOFIT 가먼트는

- 팔다리에 압박을 가하여 압박함으로써 림프 순환을 촉진하고 부기를 악화시키지 않거나 줄이는 데 도움을 줍니다.

- 또한 이 가먼트는 2장의 부직포 사이에 폼 패드를 무작위로 배치한 MOBIDERM 기술을 통해 피하의 수분을 배출합니다. 피부와 접촉할 때 큐브가 접촉 부위와 주변 사이에 압력 차이를 형성합니다. 피부 아래에서 림프가 여러 방향으로 순환할 수 있는 통로를 만들어 줍니다. 림프는 패드에 의해 눌린 부위에서 공간이 있는 부위로 이동합니다. 그 결과 배수 효율과 림프 순환이 촉진됩니다. ㉑
- 이 가먼트는 주간이나 야간에 모두 착용할 수 있도록 고안되었습니다.
- 용도: MOBIDERM AUTOFIT 모빌라이징 가먼트는 상처 및 하지의 림프 부종을 치료하기 위해 제조되었습니다.

적응증

MOBIDERM AUTOFIT 모빌라이징 가먼트는 림프 부종의 부기를 악화시키지 않거나 감소시키는 데 사용됩니다.

소구 대상: 상기 적응증을 알고 있고 조건표의 사이즈에 해당하는 성인 및 어린이.

착용법 ㉒

- ▲**

- 매번 사용하기 전에 가먼트를 세탁할 것을 권장합니다.
- 매번 사용하기 전에 가먼트에 결함이 있는지 확인하십시오.
- MOBIDERM AUTOFIT 가먼트는 의복처럼 피부에 직접 착용할 수 있고, 피부가 약한 경우에는 면 밴드를 대고 그 위에 착용할 수 있습니다.

양말 및 허벅지 스타킹 착용:

- 가먼트① 한쪽에 있는 모든 자동 그리핑 패스너를 엽니다.
 - 발용 가먼트②에 넣은 후 다리를 따라 조심스럽게 무릎③ 아래까지(양말의 경우) 또는 둔부 주름 아래까지(허벅지 스타킹의 경우) 당겨 올립니다.
 - 필요 이상으로 가먼트를 당겨 올리지 마십시오.
 - 발④부터 시작하여 무릎 또는 둔부 주름⑤까지 올리면서 자동 그리핑 패스너를 채웁니다.
 - 의료 전문가가 권장하는 설정에 도달할 때까지 여러 단계(+ / + / + + + / + + + +) ㉑로 진행합니다.
 - 가먼트가 완전한 자리를 잡으면 팔을 마사지하여 폼 큐브⑥가 고르게 퍼지도록 합니다.
- 범어리 장갑이 달린 소매 착용:**
- 모든 자동 그리핑 패스너⑦를 엽니다.
 - 손을 가먼트⑧에 넣은 후 팔을 따라 조심스럽게 거드랑이⑨ 아래까지 당겨 올립니다.
 - 필요 이상으로 가먼트를 당겨 올리지 마십시오.
 - 손⑩부터 시작하여 거드랑이⑪까지 올리면서 자동 그리핑 패스너를 채웁니다.
 - 의료 전문가가 권장하는 설정에 도달할 때까지 여러 단계(+ / + / + + + / + + + +) ㉑로 진행합니다.
 - 가먼트가 완전한 자리를 잡으면 팔을 마사지하여 폼 큐브⑫가 고르게 퍼지도록 합니다.

자동 그리핑 패스너 조정 (A)(B) ⑬⑭

MOBIDERM AUTOFIT 가먼트에는 여러 지점에 고정 표시(+ / + / + + + / + + + +)가 있습니다. 사용자는 이 표시를 통해 배출된 가먼트의 사이즈에 따라 자신의 체형에 맞춰 자신의 가먼트를 조절할 수 있습니다. 자동 그리핑 패스너 조정에 대한 권장 사항은 설명서 시작 부분에 제공되어 있으며 참조용으로만 사용하십시오. 모든 경우 제품을 처방한 의료 전문가의 권장 사항을 참조하십시오.

！ 금기증

일반적인 금기증:

- 팔다리의 피부 감염 또는 급성 염증.
- 사용된 성분에 반응하는 것으로 알려진 알레르기.
- 패혈성 혈전증
- 팔다리의 심한 말초 신경병증.

하지에 특정한 금기증:

- IPS(발목상완지수)가 0.6 미만인 AOMI(하지의 말살 동맥 질환).
- 비보상성 심부전.
- 진행성 당뇨병성 미세혈관병증, 동맥 압박을 동반하는 통증성 망상 정맥염(Phlegmatia coerulea dolens)
- 외해부학적 coeulosis

상지에 특정한 금기증:

- 상완 신경총 병리.
- 팔다리 말단의 혈관염.

주의 사항

- 치료 기간 및 방식에 대해서는 의료 전문가의 조언을 따르십시오.
- 림프 부종의 현상 유지 단계에서는 밤이 되면 주간에 착용하던 압박 가먼트 대신 MOBIDERM AUTOFIT 가먼트를 착용해야 합니다. 이 가먼트는 밤새도록 착용해야 합니다. 이 가먼트는 낮에 휴식을 취할 때도 착용할 수 있습니다.
- 제품을 상처난 피부에 직접 사용하지 마십시오.
- 이 가먼트를 착용하면 피부에 눌린 자국이 나타날 수 있습니다. 이 자국은 의학적으로 문제가 없고 일시적인 현상임을 의학적 조언 없이도 치료를 중단하지 마십시오.
- 가먼트를 착용하기 전에 적절한 드레싱으로 피부 병변을 덮으십시오.
- 심각한 불편감, 불편함, 통증, 피부 상태 악화, 감염, 감각 이상(예: 따끔거림), 사지 말단의 착색 또는 기능 변화가 발생한 경우 가먼트 착용을 중단하고 의료 전문가와 상담하십시오.
- 피부가 약한 경우 가먼트를 착용하기 전에 팔다리에 면 밴드를 대는 것이 좋습니다.
- 부기가 증가하면 의료 전문가와 상담하는 것이 좋습니다.
- 병리가 지속적으로 진행될 경우 가먼트가 여전히 자신의 증상에 적합하지 확인하기 위해 의료 전문가로부터 정기적인 모니터링을 받는 것이 좋습니다.
- 수영 시에는 사용하지 마십시오. 열선이나 바닷물에 노출시키지 마십시오.
- 가먼트를 손상시킬 수 있으므로 착용하기 전에는 피부에 크림을 바르지 마십시오.
- 착용하는 동안 손톱으로 가먼트가 손상되지 않도록 주의하십시오.
- 관련된 진행성 정맥 질환이나 정맥성 경감을 알고 있는 경우, 다리 전체에 적절한 압박 치료를 하려면 의료 전문가의 조언을 듣고 치료하십시오.
- 위생, 안전 및 성능을 위해 가먼트는 엄격히 개인적으로 혼자만 사용할 것을 권장합니다. 다른 환자 가 제품을 재사용하도록 하지 마십시오.

부작용

- 피부 반응: 물집, 가려움증, 자극, 화상 및 피부 발적.
- 이 기기와 관련된 심각한 사고는 제조업체와, 사용자 및/ 또는 환자가 거주하는 최원국의 관할 기관에 신고해야 합니다.

유지 관리 ㉑

MOBIDERM AUTOFIT 가먼트가 가능한 한 오랫동안 효과를 유지하는 한편 감염을 방지하려면 매일 또는 매번 사용한 후 세탁해야 합니다.

세탁하기 전에 자동 그리핑 패스너를 채우십시오.

손세탁: 가먼트를 찬 비눗물에 담고 깨끗한 스펀지로 문지른 후 손으로 꼭 짜서 물기를 뺍니다. 직접적인 열선(라디에이터, 태양 등)에서 멀리 떨어진 곳에서 자연 건조시키십시오. 회전식 건조기를 사용하지 마십시오. 다림질하지 마십시오.

세탁기 사용:

- 차가운 온도에서 울 코스를 사용하십시오.

- 섬유 유연제가 함유되지 않은 세제를 사용하십시오.
- 세제 또는 부식성 제품(염소 처리된 제품 등)을 사용하지 마십시오.
- 세탁 시 특히 자동 그리핑 패스너 또는 지퍼에 의해 다른 옷이 손상되지 않도록 세탁망에 넣어 세탁하십시오.
- 손으로 꼭 짜서 물기를 빼십시오.
- 직접적인 열원(라디에이터, 태양 등)에서 멀리 떨어진 곳에서 자연 건조시키십시오.
- 회전식 건조기를 사용하지 마십시오.
- 다림질하지 마십시오.
- 가먼트를 착용하지 않을 때는 자동 그리핑 패스너를 채운 상태에서 ⑬ 평평하게 보관하는 것이 좋습니다. 접어 할 경우 후크가 바깥쪽에 있도록 하여 ⑭ 접으십시오.

폐기
MOBIDERM AUTOFIT 가먼트는 현지 규정에 따라 폐기해야 합니다.

이 설명서를 잘 보관하십시오.

أغشية مُحَرَّكة للوذات قابلة للتعديل

الوصف

إن أغشية MOBIDERM AUTOFIT هي بمثابة مجموعة من الوسائل المُحرَّكة والمستخدمة لعلاج الوذات. هذه المجموعة متاحة في موديلات مختلفة:

- كمّ الذراع مع قفاز
- أسفل الفخذ (للتأحين)
- جورب (للتأحين)

تألف الأغشية من:

- بالنسبة للسطح الداخلي، من تقنية MOBIDERM والمكونة من لفافات رغوية (البولي يوريثين بالنسبة لللفافات الكبيرة أو البولي إيثيلين بالنسبة لللفافات الصغيرة) مدمجة بين شريطين غير منسوجين (بوليستر، كتلة لاصقة من الأكريليك)؛
- بالنسبة للسطح الخارجي، من نسيج مرين وناعمين باللون البيج (بوليستر، قطن، إيلاستين، بولي أميد) ولواصق ذاتية (بولي كلوريد الفينيل، بولي أميد، بولي يوريثين) والتي تتيح ضبط الغطاء حسب حجم العضو.

هناك مفاصل يتم استخدامها بالنسبة لللفافات الرغوية حسب منطقة الجسم المراد علاجها: اللفافات الصغيرة (5 x 15 ملم) على اليد والقدم واللفافات الكبيرة (15 x 15 ملم) على مستوى الساق والذراع.

آلية العمل

توفر أغشية MOBIDERM AUTOFIT:
 • الضغط وذلك عن طريق الضغط على العضو، وبالتالي تعزيز الدورة الدموية للمفاوية والمساعدة في الحفاظ على حجم الوذمة أو تقليله.
 • انصاف المياه الموجودة تحت الجلد من خلال تقنية MOBIDERM المكونة من لفافات رغوية موضوعة بشكل عشوائي بين شريطين غير منسوجين. عند ملاستها للجلد، تقوم المكعبات بعمل فرقاً في الضغط بين منطقة تلامسها ومحيطها، مما يؤدي إلى إنشاء ممرات تصريف متعددة الاتجاهات بالنسبة للسوائل الموجودة تحت الجلد. تنقل السوائل من المناطق المصغوبة عن طريق اللفافات إلى المناطق الحرة، وبالتالي يتم تعزيز كفاءة التجفيف وتصريف الليمفاً. ⑥
 • إنها مصممة لئتم ارتداؤها بالناهار وبالليل.
 • الفرض: إن أغشية MOBIDERM AUTOFIT المُحرَّكة مخصصة لعلاج الوذمة اللمفية بالأطراف العلوية والسفلية.

دواعي الاستعمال

إن أغشية MOBIDERM AUTOFIT المُحرَّكة مخصصة لتقليل حجم الوذمة اللمفية.
 المجموعة المستهدفة: المرضى البالغين والأطفال الذين يعانون من الأمراض المشار إليها والمتوافقة مع جدول المقاسات.

الاستخدام ①

- **!** يوصى بغسل الغطاء قبل استخدامه لأول مرة.
- تحقق من سلامة المنتج قبل كل استخدام.
- يمكن ارتداء غطاء MOBIDERM AUTOFIT على الجلد كما هو الحال في الملابس أو على شريط قطني بالنسبة للبشرة الضعيفة.

ارتداء الجورب وغطاء أسفل الفخذ:

- أفتح جميع سحابات الماسكات الذاتية من جانب واحد للغطاء ①.
- أدخل القدم في الغطاء ② ثم قم بثنى الغطاء بحذر على طول العضو حتى أسفل الركبة (الجورب) ③ أو حتى أسفل طية الأبتان (أسفل الفخذ).
- تجنب شد الغطاء أكثر من اللازم.
- أغلق سحابات الماسكات الذاتية ابتداء من القدم ④ بالصعود حتى الركبة أو طية الأبتان ⑤.
- استمر في العديد من المراحل حتى تصل إلى المقاس الذي أوصى به أخصائي الرعاية الصحية (++++/+++/(+)) ④.
- بمجرد الانتهاء تماماً من ارتداء الغطاء، قم بتدليك العضو من أجل ضمان التوزيع المتجانس للمكعبات الرغوية ⑥.

ارتداء كمّ الذراع مع القفاز:

- أفتح جميع سحابات الماسكات الذاتية ⑦.
- أدخل اليد في الغطاء ⑧ ثم قم بثنى الغطاء بحذر بطول العضو حتى أسفل الإبط ⑨.
- تجنب شد الغطاء أكثر من اللازم.
- أغلق سحابات الماسكات الذاتية ابتداء من اليد ⑩ بالصعود حتى أسفل الإبط ⑪.
- استمر في العديد من المراحل حتى تصل إلى المقاس الذي أوصى به أخصائي الرعاية الصحية (++++/+++/(+)) ⑧.
- بمجرد الانتهاء تماماً من ارتداء الغطاء، قم بتدليك العضو من أجل ضمان التوزيع المتجانس للمكعبات الرغوية ⑫.

ضبط سحابات الماسكات الذاتية. ⑧ ⑨

توضح أغشية MOBIDERM AUTOFIT تعليمات الشد (++++/+++/(+)) في العديد من النقاط. تتيح هذه التعليمات ضبط الغطاء حسب طبيعة جسمك ومقاس الغطاء الذي تم تسليمه لك.
 هناك توصيات لضبط سحابات الماسكات الذاتية موجودة في بداية الدليل على سبيل التوضيح. في جميع الأحوال، راجع توصيات أخصائي الرعاية الصحية الذي وصف المنتج.

! موانع الاستعمال

- موانع عامة:
- التهابات الجلد في العضو أو التهابات الحادة.
- حالات الحساسية المتعارف عليها ضد المكونات المستخدمة.
- تجلط الدم الإثنائي.
- الاعتلال العصبي المحيطي الشديد للعضو.
- موانع خاصة بالنسبة للأعضاء السفلية:
- مرض شرياني يسبب انسداد الأطراف السفلية (AOMI) مع IPS أقل من 0.6
- القصور القلبي الاعمراض.
- اعتلال الأوعية الدقيقة السكري المتقدم، فيلغماتيا الدولينز (التهاب الوريد الأزرق المؤلم مع الضغط الشرياني).
- تجاوز خارج التشريح.
- موانع خاصة بالنسبة للأعضاء العليا:
- علم أمراض الضفيرة العضدية.
- التهاب الأوعية الدموية في الأطراف.

الاحتياطات

- اتبع نصائح مختص الرعاية الصحية فيما يتعلق بمدة وأساليب المعالجة.
- أثناء مرحلة حفظ الوذمة اللمفية، يجب ارتداء غطاء MOBIDERM AUTOFIT ليلاً مع التبديل وارتداء الغطاء الضامط بالناهار. يجب أن تستمر في ارتدائها طول الليل. يمكن ارتدائها بالناهار أثناء فترات الراحة.
- لا تضع المنتج على اتصال مباشر مع جلد مصاب بجرخ.
- قد يؤدي وضع الوسيلة العلاجية إلى ظهور بعض العلامات على الجلد. فهذه العلامات حميدة وعابرة، وعليه لا تتوقف عن علاجك دون استشارة طبية.
- احرص على تغطية أي جرح جيداً بضمادة مناسبة قبل وضع ارتداء الغطاء.
- في حالة الانزعاج الشديد، أو عدم الراحة، أو حدوث ألم، أو تدهور في حالة الجلد، أو التهاب، أو حالات عدم الارتياح غير الطبيعي (على سبيل المثال: الشعور بالتنميل)، أو تلون الأطراف، أو التغير في الأداء، قم بإزالة الغطاء واستشر مختص الرعاية الصحية.
- يوصى بوضع شريط قطني على العضو قبل ارتداء الغطاء بالنسبة للبشرة الضعيفة.
- في حالة زيادة حجم الوذمة، يوصى باستشارة مختص الرعاية الصحية.
- نظراً للتطور المستمر في علم الأمراض، يوصى بإجراء متابعة منتظمة لدى مختص الرعاية الصحية للتأكد من أن الوسيلة العلاجية لا تزال مناسبة مع الأعراض الخاص بك.
- لا تستخدم للاستحمام. لا تعرضه إلى مصدر الحرارة أو مياه البحر.
- لا تضع كريمات قبل ارتداء الغطاء، يمكن أن تؤدي إلى تلف المنتج.
- احرص على عدم تخريب الغطاء بالأظافر أثناء التركيب.
- في حالة الإصابة بمرض وريدي متقدم أو قرحة وريدية مصاحبة، راجع نصيحة أخصائي الرعاية الصحية للحصول على علاج ضغط مناسب للساق بأكملها.
- يوصى بالاستخدام الشخصي وذلك لأسباب تتعلق بالنظافة والأمان وسلامة الأداء. مع تستخدم الوسيلة العلاجية مع مريض آخر.

الآثار الثانوية غير المرغوب فيها

- تفاعلات جلدية: بنور، حكات، ظهور علامات على الجلد، حروق وحالات احمرار على الجلد.
- يجب إبلاغ الشركة المصنعة والسلطة المختصة في الدولة العضو التي يوجد فيها المستخدم وأو المريض بأي حادث خطير يتعلق بالتجهيز.

الصيانة ②

- حتى تحفظ أغشية MOBIDERM AUTOFIT بكامل فاعليتها لأطول وقت ممكن وتتجنب حدوث التهابات، من الضروري غسلها كل يوم أو بعد كل استخدام.
- أغلق سحابات الماسكات الذاتية قبل الغسيل.
- باليد: قم بنقع الغطاء في المياه الباردة بالماءون وقم بالفرك باستخدام اسفنجة نظيفة وأعصره يدوياً من خلال الضغط. قم بالتجفيف في الهواء الطلق بعيداً عن مصادر الحرارة المباشرة (المبردات، الشمس...). لا تستخدم المجفف. لا يتم كي المنتج.
- في الغسالة:
- استخدم دورة الصوف ودرجة الحرارة الباردة.
- استخدم منظفاً بدون وضع منعم للأقمشة.
- لا تستخدم المنظفات أو المنظجات القوية (المنظفات المضاف لها كلور).
- ضع الغطاء في شبكة الغسيل لتجنب تلف الأغشية الأخرى (وبخاصة ذوي اللاصق الذاتي أو السحاب المنزلق).
- يجفف باليد من خلال الضغط.
- قم بالتجفيف في الهواء الطلق بعيداً عن مصادر الحرارة المباشرة (المبردات، الشمس...).
- لا تستخدم المجفف.
- لا يتم كي المنتج.

في حالة عدم ارتداء الغطاء، يُفضل حفظه في طبق وأن تكون الماسكات الذاتية مغلقة ③. إذا استلزم الأمر إلى طي الغطاء، قم بوضع الخطافات إلى الخارج ④.

التخلص

يجب التخلص من أغشية MOBIDERM AUTOFIT بمقتضى اللوائح المحلية.

احتفظ بهذا الدليل.

www.thuasne.com

www.thuasne.com/global-contact



©Thuasne - 2017801 (2020-10)

